

KLARSTEIN



Dishwasher - Safety Warnings

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at <http://use.berlin>

Intended use. This appliance is a domestic dishwasher for washing dishwasher-safe household crockery, glassware and cutlery. It is also intended for staff kitchen areas in shops and offices, farmhouses, and use by guests in hotels, motels and bed-and-breakfast accommodation. It is for indoor use only.

Who may use this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Foreseeable misuse. Do not use the appliance for anything other than washing dishwasher-safe household items, and do not use it as a step, a seat or a work surface. Do not wash items marked as not dishwasher-safe, items with wooden, horn or glued parts, or items that are not heat resistant. Do not modify the appliance, its plug or its control panel.

Installation type. Depending on the model this appliance is supplied freestanding, for building under a worktop or for building in behind a furniture panel. The fixing and the warnings that apply to your appliance depend on how it is installed, so read the installation section of the instruction manual before you position it.

DANGER

ELECTRIC HAZARD



Water and liquids. Never immerse the appliance, its cord or its plug in water or any other liquid. Contact between live parts and liquid causes electric shock, which can be fatal. Unplug the appliance and wipe the inside with a soft damp cloth and mild soap only.

Cord damage. Do not use the appliance if the supply cord or plug is damaged. Damaged insulation exposes live conductors and can cause a fatal shock. Have the cord replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person before further use.

Earthing. This appliance must be earthed and connected only to a correctly installed earthed socket. Without a working earth connection a single fault can make the metal housing live and cause a fatal shock. If you are not certain the socket is properly earthed, have it checked by a qualified electrician before use.

Before installation. Disconnect the appliance from the electrical supply before installing it or connecting the water. Working on a live appliance can cause a fatal shock. Water and electrical connections and any repair must be carried out by a qualified technician.

Spray cleaners. Never use a spray cleaner on the door, the door lock or the control panel. Liquid driven into the lock and the electronics can cause a shock or an electrical fault. Wipe the control panel with a soft damp cloth only.

Trapped cord. Do not bend, crush or trap the supply cord when pushing the appliance into place. A crushed cord can break internally and leave live wires exposed. Route the cord so that it is free of the appliance body and the plug stays reachable.

Sockets and adapters. Do not use an extension lead, a multi-way adapter or a travel adapter with this appliance. These connections overheat and can cause burns, an electrical fault or a fire. Connect the appliance to its own protected circuit with a suitably rated fuse or circuit breaker, and have the socket replaced by a qualified electrician if the plug does not fit.

Missing panels. Do not operate the appliance unless all enclosure panels are fitted. With a panel removed, live components and hot water-carrying parts can be touched. Where the worktop has been removed for a built-under installation, refit the securing screws under the rear edge before the appliance is used.

Leaks and overflow. If water escapes from the appliance or collects in the base, do not touch the appliance or the plug with wet hands. Water reaching electrical parts or the socket can cause a fatal shock. Switch off the circuit at the consumer unit, shut off the water supply, and call a qualified technician.

Repairs. Do not attempt to repair the appliance yourself and do not let an unqualified person repair it. An incorrect repair can leave live parts exposed or the earth connection broken, which can be fatal. Contact the manufacturer or an authorised service agent.

DANGER

RISK OF FIRE



Solvents. Never put solvents, petrol, spirit-based products or any flammable cleaning agent into the wash chamber. Their vapour can ignite or explode in the heated chamber. Use only detergent and rinse aid made for domestic dishwashers.

Electrical supply. Do not run the appliance from a circuit shared with other high-load appliances, and do not use a damaged socket or cord. The heating element draws a sustained current that can overheat an inadequate connection and start a fire. Provide a separate protected circuit that serves this appliance only.

Unattended operation. Programmes run for up to four hours and the appliance is designed to be left running, but a fault that starts while nobody is present will not be noticed. If you run the appliance overnight or while you are out, make sure it is on its own protected circuit and that the water supply tap can be reached quickly. Shut off the water supply after each wash.

WARNING

Detergent and children. Keep dishwasher detergent, tablets, rinse aid and salt out of reach of children and keep the door closed whenever the appliance whenever the door is open. Dishwasher detergent is strongly alkaline and swallowing it causes severe internal chemical burns that can be fatal. Seek medical help immediately if any is swallowed, and do not induce vomiting.



Children and the open door. Do not allow children to play in, on or near the appliance, and never let a child climb into the wash chamber or onto the blade door. A child can be trapped inside, crushed by the tipping appliance or scalded by the hot interior. Keep children under supervision whenever the door is open.

Packaging. Keep packaging film, bags and small packaging parts away from children. A child can suffocate on them. Dispose of all packaging immediately after unpacking.

Disposing of the appliance. Before you dispose of the appliance, cut off the supply cord and at the same time destroy the door lock so the door cannot latch shut. A child who climbs into a discarded dishwasher and cannot open the door will suffocate. Take the appliance to a collection point for electrical equipment.

Opening during a programme. Pause the programme and wait until the spray arms have stopped before opening the door. Hot water and steam escaping from a running machine cause scalding burns to the face, hands and arms. Open the door a little at first and let the steam clear before opening it fully.

Automatic door opening. On models with automatic door opening, the door releases by itself at the end of the programme while the chamber is still hot and no one may be present. Escaping steam can scald a person or a child standing at the appliance, and the released door projects into the walkway. Keep children away from the appliance until the programme has finished and the interior has cooled, or switch the function off.

Knives and sharp utensils. Load knives and other pointed utensils with the point downwards, and do not leave blades flat in the upper basket. An open knife blade can cause a deep stab wound to a hand reaching into the basket, and a child is at particular risk. Never leave sharp items standing upright in the cutlery basket.

Cleaning the filter. Look into the filter before you handle it and remove any glass fragments, toothpicks or bone with a tool, not your fingers. The filter collects sharp debris from the wash and can cut deeply. Wear household gloves when cleaning the filter system.

Exposed hinges. If the appliance stands with a side exposed rather than enclosed between cabinets, the door hinge area must be covered. An open hinge can trap and crush a finger as the door moves. Fit the side hinge covers available from customer service before the appliance is used in this position.

Skin and eye contact. Avoid all contact between dishwasher detergent or rinse aid and your skin and eyes. These products are corrosive and can cause permanent eye damage. Rinse the affected area with plenty of water at once and seek medical advice, and follow the safety information on the product packaging.

Drinking water protection. Where the appliance is connected to the drinking water supply, a backflow prevention device to EN 1717 must be fitted. Without it, wash water containing detergent can be drawn back into the drinking water and cause poisoning. Have the water connection made by a qualified installer.

Controls and children. Use the child lock to lock the control panel when children are in the household. Without it a child can start a programme that heats water to 72 degrees Celsius, or interrupt one and release hot water. Do not tamper with the controls or override any interlock.

Cleaning by children. Children must not clean or maintain the appliance without supervision. Filter cleaning involves sharp debris, the chemicals are corrosive and the appliance has to be disconnected first. An adult must carry out or supervise all cleaning and maintenance.

Standing on the door. Do not sit, stand or lean on the open door or the pulled-out baskets, and do not place heavy objects on the open door. The appliance can tip forward and crush a person beneath it, and a child is at particular risk. Close the door as soon as you have finished loading or unloading.

Overloading the baskets. Do not overload the baskets, particularly with heavy pots in the lower basket while the upper basket is pulled out. A freestanding appliance can tip forward under the weight. Load heavy items in the lower basket and push each basket back in before pulling the other out.

Securing the appliance. A built-in or built-under appliance must be secured against overturning, for example beneath a continuous worktop or fixed to the adjacent units, before it is used. If it is not secured, opening the door can tip the appliance forward onto a child. Do not run a first programme until the appliance is level, fully seated and secured.

CAUTION

Hot dishes. Do not unload the appliance immediately after the programme ends. The dishes, the baskets and the interior stay hot enough to burn and glass can break under thermal shock. Open the door a little, clear the steam clear and wait about fifteen minutes before unloading, lower basket first.



Built-under steam. Where the appliance is fitted beneath a continuous worktop, hot steam is released at the top of the door at the end of the programme. Steam trapped against an unprotected worktop can damage it and can scald a hand reaching across the appliance. Keep the gap above the appliance clear and do not stand items on the worktop directly in front of the door while a programme is finishing.

Correct products only. Use only dishwasher detergent, dishwasher rinse aid and dishwasher salt, each in its own reservoir. Hand soap or laundry detergent creates foam that escapes from the appliance, and table salt destroys the water softener. Never fill the rinse aid reservoir with detergent or any other liquid.

Water in the appliance. The water in the appliance is not drinking water. It contains detergent and dried-off food soil. Do not drink it, do not give it to animals and do not use it for food.

Open door in the walkway. Do not leave the door standing open. With the door at ninety degrees the appliance projects about 1175 millimetres into the room and is easy to trip over, and on models with automatic opening the door releases itself without warning. Open the door only as long as you need to load or unload.

Water hoses. Connect the appliance to the water supply with the new hose set supplied and never use an old one. An old hose can burst under water mains pressure and flood the room. Check that the connection is tight, that the hose is not kinked or crushed, and turn the tap fully on before starting a programme.

What the hose protection does not cover. The double-wall safety supply hose blocks the water flow if the supply hose itself bursts. It does not detect or stop a leak from the tub, the pump, the door seal or the drain hose, and the appliance can still flood the room from these. Shut the tap off after each wash, and if water appears under the appliance shut the mains supply off before calling services.

Frost. Do not leave the appliance connected and filled in a room that can fall below freezing. Water left in the inlet pipe, the valve and the sump expands as it freezes and splits them, which floods the room when it thaws. Disconnect the power, close and drain the water inlet and soak the sump dry before a period of frost.

Moving the appliance. Do not move or lift the appliance alone. It is heavy and top-weighted, and it can injure your back or trap a foot or hand if it slips. Move it upright with two people, and lay it on its back only if there is no alternative.

Detergent residue. Check the dishes at the end of the cycle for undissolved detergent. Residue left on items irritates the skin and can be transferred to food. Wear gloves if you find residue, rerun the programme and check that the dispenser was not blocked by a large plate.

Spills. Wipe up spilled rinse aid at once and run a short programme if salt has been spilled in the chamber. Rinse aid on the floor is slippery and salt will rip the chamber corrodes the appliance. Add salt only immediately before starting a programme.

Hygiene. Clean the filter system and wipe the door seals regularly, and leave the door slightly open after each wash. Food trapped in the filter and the seals grows bacteria and produces odours that transfer to clean dishes. Never run the appliance without the filters fitted.

Water pressure. Operate the appliance only within the permitted inlet water pressure range marked in the instructions. Outside that range the appliance may not fill, may not rinse properly or may be damaged. Have the supply pressure checked by a qualified installer if the appliance repeatedly reports a filling fault.

INFO

Keep these instructions

This leaflet carries the safety warnings only. Read the full instruction manual supplied with the radiator before installing it, and keep both documents with the product for anyone who services, drains or removes it later.



Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

Manufacturer & Importer (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany

Contact: info@kialster.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address: <http://use.berlin>

Български

BG

Съдомиялна машина - Предупреждения за безопасност

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя — включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на <http://use.berlin>

Предназначение. Този уред е домикинска съдомиялна машина за миене на домикински прибори, съдове, чашки и прибори за хранене, подходящи за миене в съдомиялна машина. Този е предназначен също за използване в кухненски помещения за персонал в магазини и офиси, във фермерски къщи, а също и от гости в хотели, мотели и къщи за гости. Предназначен е само за използване на закрито.

Кой може да използва този уред. Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако са наблюдавани или инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

Предвиждане неправилна употреба. Не използвайте уреда за нищо друго освен за миене на домикински предмети, подходящи за миене в съдомиялна машина, и не го използвайте като съхлалко, седалка или работна повърхност. Не миете предмети, обозначени като неподходящи за миене в съдомиялна машина, предмети с дървени, рогови или запалени части, или предмети, които не са топлоустойчиви. Не модифицирате уреда, щепсела му или неговите контроли.

Тип инсталация. В зависимост от модела този уред се доставя като самостоятелно стоици, за вграждане под работен плот или за вграждане зад мебелен панел. Научител за закрепване и предупрежденията, които се отнасят за вашия уред, зависят от начина на инсталацията, затова прочетете раздела за инсталация в ръководството за употреба, преди да го поставите.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Вода и течности. Никога не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или друга течност. Контактът между части под напрежение и течност причинява токов удар, който може да бъде смъртоносен. Изключете уреда от захранването и почиствайте външната му повърхност само с мека влажна кърпа и мек сапун.



Повреден кабел. Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени. Повредената изолация излага на риск проводниците под напрежение и може да причини смъртоносни токови удари. Преди по-нататъшна употреба, кабелът трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Заземяване. Този уред трябва да бъде заземен и свързан само към правилно инсталиран земен контакт. Без изправна заземителна връзка единична повреда може да заради металния корпус с напрежение и да причини смъртоносни токови удари. Ако не сте сигурни, че контактът е правилно заземен, преди употреба се обрънете към квалифициран електротехник за проверка.

Преди инсталация. Изключете уреда от електрозахранването, преди да го инсталирате или да свържете водата. Работата по уред под напрежение може да причини смъртоносни токови удари. Свързането към водопровода и електрозахранването, както и всякакъв ремонт, трябва да се извършват от квалифициран техник.

Спрей почистващи препарати. Никога не използвайте спрей почистващ препарат за чистене на кабелите и електрическите контроли на панел. Проникването на течност в ключалката и електрониката може да причини токов удар или електрическа повреда. Почиствайте контролния панел само с мека влажна кърпа.

Прищипан кабел. Не прегъвайте, притисквайте или прищипвайте захранващия кабел, докато избузвате уреда на местото му. Смачкването може да се събса откъде и да остави оголени проводници под напрежение. Прекратяйте кабелна така, че да е свободен от корпуса на уреда и щепселът да остане достъпен.

Контакти и адаптери. Не използвайте удължителен кабел, разклонител или пътен адаптер с този уред. Тези връзки прегряват и могат да причинят изгаряния, електрическа повреда или пожар. Свържете уреда към собствен защитен електрически кабел с предпазител или прекъсвач с подходящ номинал, а ако щепселът не пасва, контакти трябва да бъдат подменени от квалифициран електротехник.

Липсващи панели. Не работете с уреда, освен ако всички панели на корпуса са монтирани. При свален панел могат да бъдат докоснати части под напрежение и горещи части, по които преминава вода. Когато плотът е бил сваляен за монтаж под плот, преди употреба на уреда завийте отново фиксиращите винтове под задния рб.

Течове и преливане. Ако от уреда изтича вода или тя се събира в основата, не докосвайте уреда или щепсела с мокри ръце. Достигането на вода до електрическите части или контакта може да причини фатален токов удар. Изключете електрическото захранване от електрическото табло, спрете подаването на вода и се обадете на квалифициран техник.

Ремонти. Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами и не позволявайте това да се извършва от неквалифицирано лице. Неправилен ремонт може да остави части под напрежение открити или да наруши заземяването, което може да бъде фатално. Свържете се с производителя или с авторизирани сервизни агенти.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР



Разтворители. Никога не поставяйте разтворители, бензин, спиртосъдържащи продукти или каквито и да било запалими почистващи препарати в камерата за миене. Течностите изгарят, тъй като може да прегрее неподходяща връзка и да причини пожар. Осигурете отделна защитена електрическа връзка, предназначена само за този уред.

Електрозахранване. Не захранвайте уреда от електрическа верига, съпделена с други уреди с висока мощност, и не използвайте повреден контакт или кабел. Неправилният елементарен контакт може да причини токов удар, който може да прегрее неподходяща връзка и да причини пожар. Осигурете отделна защитена електрическа връзка, предназначена само за този уред.

Работа без наблюдение. Програмите продължават до четири часа и уредът е предназначен да работи без надзор, но повреда, възникнала по време на отсъствие, няма да бъде забелязана. Ако използвате уреда през нощта или докато отсъствате, се уверете, че е свързан към собствена защитена електрическа верига и че кранът за водоснабдяване може бързо да бъде достигнат. Спирайте водоснабдяването след всяко измиване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Препарат за миене и деца. Дръжте препарата за съдомиялни машини, таблетките, препаратите за изплакване и солта далеч от достъпа на деца, а децата — далеч от уреда, докато вратата е отворена. Препаратът за съдомиялни машини е силно алкален и съдържа опасна, причинява тежки вътрешни химически изгаряния, които могат да бъдат фатални. Ако бъде погълнат, потърсете незабавно медицинска помощ и не предизвиквайте повръщане.



Деца и отворената врата. Не позволявайте на деца да играят в, върху или близо до уреда, и никога не допускайте дете да секатери в милялната камера или върху отворената врата. Дете може да остане заключено вътре, да бъде изхвърлено от прехвърлянето на уред или да се попари от горещата вътрешност. Наблюдавайте децата, когато вратата е отворена.

Опаковка. Дръжте опаковъчното фолио, торбичките и малките части от опаковката далеч от деца. Дете може да се задуши с тях. Изхвърлете цялата опаковка веднага след разпаковането.

Изхвърляне на уреда. Преди да изхвърлите уреда, отрежете захранващия кабел от уреда и повредете ключалката на вратата, така че вратата да не може да се затваря пълно. Дете, което се покачери в изхвърлена съдомиялна машина и не може да отвори вратата, ще се задуши. Занесете уреда в пункт за събиране на електрическо оборудване.

Отваряне по време на програма. Поставете програмата на пауза и изчакайте разпръскащите рамена да спрат, преди да отворите вратата. Горещата вода и парата, излизаци от работещата машина, причиняват изгаряния на лицето, ръцете и предмишниците. Отворете вратата леко в началото и изчакайте парата да се разсеи, преди да я отворите напълно.

Автоматично отваряне на вратата. При моделите с автоматично отваряне на вратата, вратата се освобождава сама в края на програмата, докато камерата е все още гореща, и никога не трябва да е наблизо. Излизащата пара може да попари човек или дете, стоищо до уреда, а освободената врата стръчи в пътеката. Дръжте децата далеч от уреда, докато програмата приключи и вътрешността изстине, или изключете функцията.

Ножове и остри прибори. Поставяйте ножовете и другите остри прибори с върха надолу, или полагайте дългите остриета хоризонтално в горната кошница. Острие, насочено нагоре, може да причини дълбока прободна рана на ръка, посягаща в кошницата, като децата са изложени на особен риск. Никога не оставяйте остри предмети изправени в кошницата за прибори.

Почистване на филтъра. Погледнете във филтъра, преди да го докосвате, и отстранете всички парчета стъкло, клечки за зъби или кости с инструмент, а не с пръсти. Филтърът задържа остри отпадъци от миенето и може да причини дълбоки порезни рани. Носете домикински ръкавици, когато почиствате филтърната система.

Открити панти. Ако уредът е разположен с открит странична стена, а не вграден между шкафове, зоната на пантите на вратата трябва да бъде покрита. Отворена панта може да прихване и притисне пръст при движението на вратата. Поставете страничните капаци за пантите, предлагани от отдела за обслужване на клиенти, преди уредът да се използва в това положение.

Контакт с кожата и очите. Избягвайте всякакъв контакт между препарат за съдомиялна машина и кожата или очите на пациента и персонала. Тези продукти са корозивни и могат да причинят трайно увреждане на очите. Изплакнете засегнатото място обилно с вода веднага и потърсете медицински съвет, който спазвате указанията за безопасност върху опаковката на продукта.

Защита на питейната вода. Когато уредът е свързан към водопроводната мрежа за питейна вода, трябва да се монтира устройство за предотвратяване на обратен поток съгласно EN 1717. Без него водата от минерал, съдържаща препарат, може да бъде изтеглена обратно в питейната вода и да причини отравяне. Възложете свързването към водопровода на квалифициран монтажник.

Контроли и пана. Използвайте детската блокировка, за да заключите контролния панел, когато в домокинството има деца. Без него те може да стартира програмата, която загрява вода до 72 градуса по Целзий, или да прекъсне програмата и да отдели гореща вода. Не пипайте контролите и не заобикаляйте блокировките.

Почистяване от деца. Деца не трябва да почистят или поддържат уреда без надзор. Почистяването на филтъра включва остри отпадъци, химикали са корозивни, а уредът трябва първо да бъде изключен от захранването. Възвръщане трябва, когато загрява вода до 72 градуса по Целзий, или да прекъсне програмата и да отдели гореща вода. Не пипайте контролите и не заобикаляйте блокировките.

Стъпване върху вратата. Не сядайте, не стойте и не се облягате на отворената врата или на изтеглените кошници, и не поставяйте тежки предмети върху отворената врата. Уредът може да се преобърне напред, и да притисне човек под себе си, а дете е изложено на особен риск. Затворете вратата веднага след като приключите с товаренето или разтоварването.

Претоварване на кошниците. Не претоварвайте кошниците, особено с тежки съдове в долната кошница, докато горната кошница е издърпана навън. Свободоносещ уред може да се преобърне напред под тежестта. Поставяйте тежките предмети в долната кошница и връщайте всяка кошница обратно, преди да издърпате другата.

Осигуряване на уреда. Вграден или подплатен уред трябва да бъде осигурен срещу преобръщане, например под непрекъснат работен плот и с закрепен към съседните шкафове, преди да се използва. Ако не е осигурен, отварянето на вратата може да преобърне уреда напред върху дете. Не пускайте първата програмата, докато уредът не е нивелиран, напълно поставен на място и осигурен.

ВНИМАНИЕ

Горещи съдове. Не разтоварвайте уреда веднага след края на програмата. Съдовете, кошниците и вътрешността остават достатъчно горещи, за да причинят изгаряне, а стъклото може да се пропуква от термичен шок. Отворете вратата леко, изкачайте парата да се разсеи и изкачайте около петнадесет минути преди разтоварване, като започнете от долната кошница.

Пара при вграждане под плот. Когато уредът е монтиран под непрекъснат работен плот, в края на програмата в горната част на вратата се отделя гореща пара. Парата, задържаща срещу незашит работен плот, може да го повреди и да опари ръка, протегната над уреда. Поддържайте пространството над уреда свободно и не поставяйте предмети на работния плот непосредствено пред вратата, докато програмата приключва.

Само подходящи продукти. Използвайте само перилен препарат за съдомийна машина, препарат за изплакване за съдомийна машина и сол за съдомийна машина. Всички в съответствия си резервоар. Течен сапун за ръце или перилен препарат за пране образуват пяна, която излиза извън уреда, а готварската сол разрушава омокотителя за вода. Никога не пълнете резервоара за препарат за изплакване с перилен препарат или друга течност.

Вода в уреда. Водата в уреда не е питейна. Тя съдържа отпадъци от препарат и изплаквателни хранителни замърсявания. Не я пийте, не я давате на животни и не я използвайте за храна.

Отворена врата в пътеката за премиване. Не оставяте вратата отворена. При врата, отворена на деветдесет градуса, уредът навлиза около 1175 милиметра в помещението и лесно може да се претърне в него, а при модели с автоматично отваряне вратата се отваря сама без предупреждение. Отваряйте вратата само за времето, необходимо за товарене или разтоварване.

Маркучи за вода. Свързвайте уреда към водоснабдяването с новия комплект маркучи, доставен с уреда, и никога не използвайте повторно стар маркуч. Остарял маркуч може да се спуска под налягането на водопроводната мрежа и да навреди в помещението. Проверете дали вратата е затворена, преди да маркируете не е прегнати или притиснати, и отворете крана напълно преди да стартирате програмата.

Какво не покрива защитата на маркуча. Двустенният предпазен захранващ маркуч блокира потока на водата, ако самият захранващ маркуч се спуска. Той не открива и не спира теч от ваната, помпата, изпълнението на вратата или маркуча за отточна вода, и уредът все пак може да навреди в помещението от тези места. Затваряйте крана след всяко измиване, а ако под уреда се появи вода, спрете основното водоснабдяване, преди да се обадите на сервиз.

Замръзване. Не оставяйте уреда включен и напълнен с вода в помещение, в което температурата може да падне под нулата. Водата, останала във входната тръба, вентила и утаиника, се разширява при замръзване и ги разваля, а в разтопяването, навредата на утаиника. Изключете уреда, за да защитите, затворете и източете водата от входа и подсушете утаиника преди период на замръзване.

Преместване на уреда. Не местете и не повдигайте уреда сам. Той е тежък и с изместен нагоре център на тежестта и може да нарани гръба ви или да причини крак или ръка, ако се подхлъзнете. Местете го изправен с двама души и го поставяйте по гръб само ако няма друга възможност.

Отпадъци от препарат. Проверете съдовете за крак на цикъла за неразтворен препарат. Отпадъците, останали по предметите, дразнят кожата и могат да преминат в храната. Носете ръкавици, ако намерите отпадъци, пуснете отново програмата и проверете дали дозаторът не е бил блокиран от гюляма чиния.

Разливи. Веднага почистявайте разлят препарат за гланц и пуснете кратка програма, ако е разсипана сол в камерата. Препаратът за гланц, разлят на пода, е хлъзгав, а солта, останала в камерата, корозира уреда. Добавете сол само непосредствено преди стартиране на програмата.

Хигиена. Почистявайте филтърната система и извършвайте уълнителната на вратата редовно и оставяйте вратата леко откритата след всяко измиване. Храната, заключена във филтъра и уълнителната, развива бактерии и произвежда мириси, които премиване върху чисти съдове. Никога не пускайте уреда без поставени филтри.

Водно налягане. Работете с уреда само в рамките на разрешенния диапазон на входното водно налягане, посочен в инструкциите. Извън този диапазон уредът може да не се пълни, да не изплаква правилно или да се повреди. При многократно съобщение за грешка при пълнене с вода възложете проверката на подаването налягане на квалифициран монтажник.

ИНФОРМАЦИЯ

Запаметете тези инструкции

Тази брошура съдържа само предупрежденията за безопасност. Прочетете пълното ръководство с инструкции, доставено с радиатора, преди да го инсталирате, и съхранявайте датата документа заедно с продукта за всеки, който по-късно ще го обслужва, източва или демантира.

Съображения относно изхвърлянето



Ако във вашата държава съществува законова разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това той трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърляте съгласно разпоредбата, вие опазвате околната среда и здравето на своите близки от негативни последици. За информация относно рециклирането и изхвърлянето на този продукт, или за местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показанният символ показва, че този уред трябва да се изхвърля отделно от несортираните битови отпадъци.

Производител и вносител (Великобритания)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Берлин, Германия

Контакт: info@klarstein.com

С настоящата Chal-Tec GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес: <http://use.berlin>

Hrvatski

HR

Perilica posuda - Sigurnosna upozorenja

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute. Sačuvajte ovaj letak za buduću upotrebu.

Skenirajte QR kod za pristup potpunom korisničkom priručniku — uključujući upute za rukovanje, čišćenje i rješavanje problema — te dodatnim informacijama o proizvodima i važećoj izjavi o sukladnosti. Najnovija verzija dostupna je na mreži na <http://use.berlin>

Namjena. Ovaj uređaj je perilica posuda za kućanstvo, namijenjena pranju posuda, staklenih predmeta i pribora za jelo koji su izrađeni od sigurnih materijala posuda. Namijenjen je i za korištenje u kuhinjama za osoblje u trgovinama i uredima, na seoskim domaćinstvima, te za korištenje od strane gostiju u hotelima, motelima i smještajna tipa „prenositeći se doručkom“. Namijenjen je samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

Tko može koristiti ovaj uređaj. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih osjetilosti ili mentalnih sposobnosti, ali osobe koje nemaju iskustva ni znanja, ako se pod nadzorom ili su primile upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Predviđiva moguća upotreba. Nemojte koristiti uređaj za bilo što drugo osim za pranje kućanskih predmeta priklasnih za pranje u perilici posuda i nemojte ga koristiti kao stepenište, sjedalo ili radnu površinu. Nemojte prati predmete koji su označeni kao neprikladni za pranje u perilici posuda, predmete s drvenim, rožnatim ili ljepljivim dijelovima, ili predmete koji nisu otporni na toplinu. Nemojte modificirati uređaj, njegov utikač ili njegove upravljačke elemente.

Vrsta ugradnje. Ovisno o modelu, ovaj uređaj se isporučuje kao samostojeći, za ugradnju ispod radne površine ili za ugradnju iza namještanog panela. Način pričvršćivanja i upotreba, koja se odnose na vaš uređaj, ovise o načinu ugradnje, pa pročitajte poglavlje o ugradnji u priručniku s uputama prije nego što ga postavite.

OPASNOST

OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

Voda i tekućine. Nikada ne uranjajte uređaj, njegov kabel ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Dodir između dijelova pod naponom i tekućine uzrokuje strujni udar, koji može biti smrtonosan. Isključite uređaj iz napajanja i obrišite vanjski dio samo mekom vlažnom krpom i blagim sapunom.

Oštećenje kabela. Ne koristite uređaj ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni. Oštećena izolacija vodičice pod naponom i može uzrokovati smrtonosni strujni udar. Prije daljnje upotrebe kabel mora zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenji servisler ili slično kvalificirana osoba.

Uzemljenje. Ovaj uređaj mora biti uzemljen i priključen samo na ispravno instaliran uzemljenu utičnicu. Bez ispravnog uzemljenja pojedinačna greška može dovesti do toga da metalno kućište postane pod naponom i uzrokuje smrtonosni strujni udar. Ako niste sigurni je li utičnica pravilno uzemljena, prije upotrebe je provjerite kod kvalificiranog električara.

Prije instalacije. Isključite uređaj iz električnog napajanja prije njegove instalacije ili priključivanja na vodu. Rad na uređaju koji je pod naponom može uzrokovati smrtonosni strujni udar. Priključivanje na vodu i struju, kao i svaki popravak, mora obaviti kvalificirani tehničar.

Sredstva za čišćenje u spreju. Nikada ne koristite sredstvo za čišćenje u spreju na vratima, bravi vrata ili upravljačkoj ploči. Tekućina koja dospije u bravu i elektroničku mehu uzrokovati strujni udar ili električni kvar. Upravljačku ploču brišite samo mekom vlažnom krpom.

Zaglavljivi kabel. Nemojte savijati, prignječiti ili zaglaviti kabel za napajanje prilikom guranja uređaja na mjesto. Prignječeni kabel može puknuti iznutra i ostaviti izložen žice pod naponom. Postavite kabel tako da ne dodiruje tijelo uređaja ili da utikač ostanu dostupan.

Utičnice i adapteri. Ne koristite produžni kabel, višestruki adapter ili putni adapter s ovim uređajem. Ovi priključci se pregrijavaju i mogu uzrokovati opекline, električni kvar ili požar. Priključite uređaj na vlastiti zaštitni strujni krug s odgovarajućim osiguračem ili prekidačem, a ako utikač ne odgovara utičnici, zamjenju utičnice prepustite kvalificiranom električaru.

Nedostajaju ploče. Ne koristite uređaj ako sve ploče kućišta nisu postavljene. Kada je ploča uklonjena, moguć je dodir s dijelovima pod naponom i vrćim dijelovima kroz koje proljeće voda. Ako je radna ploča uklonjena radi ugradnje



Kdo může tento spotřebič používat. Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let s úkru a osvědčením se sníženými fyzickými, smyslovými z nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Předvlastní nepravé použití. Nepoužívejte spotřebič k němu jinému než k mytí domácích předmětů vhodných do myčky a nepoužívejte jej jako schůdk, sedátko ani pracovní plochu. Nemyté předměty označené jako nevhodné do myčky, předměty s dřevěnými, rohovinovými nebo lepenými částmi ani předměty, které nejsou odolné vůči teplotě. Neupravujte spotřebič, jeho zástrčku ani ovládací prvky.

Typ instalace. V závislosti na modelu je tento spotřebič dodáván jako volně stávající, určený k zabudování nad pracovní desku nebo k vestavbě za nábytkovou stěnu. Způsob upevnění a upozornění platná pro váš spotřebič závisí na způsobu jeho instalace, proto si před jeho umístěním přečtěte část návodu k obsluze týkající se instalace.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM



Voda a kapaliny. Nikdy nepoučíte spotřebič, jeho přírodní kabel ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. Kontakt mezi součástmi pod napětím a kapalinou způsobuje úraz elektrickým proudem, který může být smrtelný. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a oteřte vnější povrch povrch pomocí vlhkým hadříkem a jemným mydlem.

Poškození kabelu. Nepoužívejte spotřebič, pokud je přírodní kabel nebo zástrčka poškozená. Poškozená izolace odhaluje vodiče pod napětím a může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Před dalším použitím musí kabel vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací.

Uzemnění. Tento spotřebič musí být uzemněn a připojen pouze do řádně instalované uzemněné zásuvky. Bez funkčního uzemnění může jediná záhada způsobit, že se kovový kryt stane živým a způsobí smrtelný úraz elektrickým proudem. Pokud si nejste jisti, zda je zásuvka řádně uzemněná, dejte ji před použitím zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

Před instalací. Před instalací spotřebiče nebo připojením vody odpojte spotřebič od elektrické sítě. Práce na spotřebiči pod napětím může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Připojení vody a elektřiny a jakoukoli opravu musí provádět kvalifikovaný technik.

Sprejové čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte sprejové čisticí prostředek na jakýkoli zámek dvířek nebo ovládací panel. Kapalina vniká do zámku a elektroniky může způsobit úraz elektrickým proudem nebo elektrickou záradu. Ovládací panel oteřteje povrch pomocí vlhkým hadříkem.

Přiskřípnutý kabel. Při zasouvání spotřebiče na místo neohybte, nemačkejte ani nepřiskřípněte přírodní kabel. Přiskřípnutý kabel se může vnitřně zlomit a odhalit vodiče pod napětím. Veďte kabel tak, aby byl mimo tělo spotřebiče a zástrčka zůstala v zásuvce.

Zásuvky a adaptéry. S tímto spotřebičem nepoužívejte prodlužovací kabel, rozbočovací adaptér ani cestovní adaptér. Tato zařízení se přehřívají a mohou způsobit popáleniny, elektrickou záradu nebo požár. Připojte spotřebič k vlastním chráněnému okruhu s vhodné dimenzovanou pojistkou nebo jističem, a pokud zástrčka nezapadá do zásuvky, dejte zásuvku vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.

Chybějící panely. Nepoužívejte spotřebič, pokud nejsou nasazeny všechny panely kryty. Při odstranění panelu je možné dotknout se součástí pod napětím a horkých částí vedoucích vody. Pokud byla pro instalaci pod pracovní deskou odstraněna pracovní deska, před použitím spotřebiče znovu namontujte upevňovací šrouby pod zadní hranou.

Uniká a přetěžení vody. Pokud ze spotřebiče uniká voda nebo se hromadí v základně, nepoužívejte se spotřebič a zástrčku vylučte rukama. Voda, která se dostane k elektrické sítě, může způsobit úraz elektrickým proudem. Pokud uniká voda, okamžitě odpojte spotřebič od elektrické sítě a zavolejte servis. Vypněte příslušný okruh na rozvaděči, uzavřete proud vody a přivolejte kvalifikovaného technika.

Pravý. Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami a nedovolejte, aby jej opravovala nekvalifikovaná osoba. Nesprávně provedená oprava může ponechat součásti pod napětím nechráněné nebo přerušit uzemnění, což může být smrtelné. Obrátte se na výrobce nebo autorizovaný servis.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ POŽÁRU



Rozpoštědla, nádrky nevládejte do myčky rozpoštědla, benzin, výrobky na bázi alkoholu ani zádný hořlavý čisticí prostředek. Jejich výpary se mohou v zahřáté komoře vznítit nebo explodovat. Používejte pouze mycí prostředek a leštidlo určené pro domácí myčky nádobí.

Elektrické napájení. Nepřipojte spotřebič k okruhu, který je sdílen s jinými spotřebiči s vysokým odběrem, a nepoužívejte poškozenou zásuvku ani přírodní kabel. Tápne těleso oděbrá trvalý proud, který může nevyhnutelně přivést k přehřátí a způsobit požár. Zajistěte samostatný jističný okruh určený výhradně pro tento spotřebič.

Provoz bez dozoru. Programy trvají až čtyři hodiny a spotřebič je konstruován tak, aby mohl běžet bez dozoru, avšak porucha, která nastane v době, kdy nikdo není přítomen, nemusí být zaznamenána. Pokud spotřebič spouští v noci nebo kdy jste kousek daleko, může být zapnutý smrtelný proud. Pokud dojde k jeho poškození, okamžitě vylhedejte lékařskou pomoc a nevyvolávejte zvracení.

VAROVÁNÍ



Prací prostředek a děti. Uchovávejte práci prostředek do myčky, tablety, leštidlo a sál mimo dosah dětí a nedovolejte dětem, aby se zdržovali v blízkosti spotřebiče, kdykoli jsou dvířka otevřená. Prací prostředek do myčky je silně alkalický a při jeho spočinku dochází k závažným vnitřním popáleninám, která mohou být smrtelná. Pokud dojde k jeho spočinku, okamžitě vylhedejte lékařskou pomoc a nevyvolávejte zvracení.

Děti a otevřená dvířka. Nedovolejte dětem, aby si hrály v blízkosti spotřebiče, na něm nebo v něm, a nikdy nedovolejte dítě vylézt do myčky nebo na otevřená dvířka. Dítě může být uvnitř uvezněno, přimáčkuto přepracovaným spotřebičem nebo opáleno horkou vodou. Kdykoli jsou dvířka otevřená, dohlázně na dítě.

Obalový materiál. Uchovávejte obalovou fólii, sáčky a balné části obalu mimo dosah dítě. Dítě by se na nich mohlo udusit. Veškerý obalový materiál zlikvidujte hned po vybalení spotřebiče.

Likvidace spotřebiče. Před likvidací spotřebiče odřízněte přírodní kabel od spotřebiče a znehodnoťte zámek dvířek, aby se dvířka nemohla zaklapnout. Dítě, které vlezle do vyřazené myčky a nemůže otevřít dvířka, se udusi. Odevzdejte spotřebič na určené místo pro likvidaci elektrických zařízení.

Otevírání během programu. Před otevřením dvířek přečtěte program a vyčkejte, dokud se ostřikovací ramena nezastaví. Horká voda a pára unikající z běžícího

spotřebiče způsobují opařeníny obličje, rukou a paží. Dvířka nejprve pootevřete a nechte páru uniknout, než je zcela otevřete.

Automatické otevírání dvířek. U modelů s automatickým otevíráním dvířek se dvířka po skončení programu samovolně otevrou, zatímco je vnitřek myčky ještě horký, a nikdo nesmí být v jeho blízkosti přiften. Unikající pára může opáit osobu nebo dítě stojící u spotřebiče a otevřená dvířka zasahují do průchodu. Udržteje dítě mimo dosah spotřebice, pokud program neskončí a vnitřek vychladne, nebo tuto funkci vynechte.

Nůž a ostré nástroje. Vkládejte nůž a jiné špičaté nástroje s hrotem směrem dolů, nebo položte dlouhé čepce naplocho do horního koše. Čepel směřující nahoru může způsobit hluboké bodné zranění ruky sahající do koše, přičemž zvláštní riziko hrozí dětem. Nikdy nenechávejte ostré předměty stát svle v koši na přibory.

Čištění filtru. Před manipulací s filtrem se do něj podívejte a pomocí nástroje, nikoli prsty, odstraněte veškeré skleněné střepy, párátko nebo kosti. Filtr zachycuje ostré nečistoty z mycí a může způsobit hluboké řezné poranění. Při čišění filtracího systému používejte domácí rukavice.

Niknuté závěsy. Pokud spotřebič stojí bokem na volném prostranství, a není tedy zasunutý mezi kuchyňské skřínky, musí být oblast dvířek závěsů zakryta. Otevřený závěs může sevřít a přiskřípnout prst při pohybu dvířek. Před použitím spotřebiče v této poloze nasadte boční kryty závěsů, které jsou k dispozici u zákaznického servisu.

Kontakt s pokožkou a očima. Zabraňte veškerému kontaktu mycího prostředku do myčky nebo leštidla s pokožkou a očima. Tyto prostředky jsou žíravé a mohou způsobit trvalé poškození očí. Zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody, vylhedejte lékařskou pomoc a řiďte se bezpečnostními informacemi uvedenými na obalu výrobku.

Ochrana pitné vody. Je-li spotřebič připojen k rozvodu pitné vody, musí být instalován zařízení pro znečištění nasátí vody podle normy EN 1717. Bez něj může být voda z myli obsahující mycí prostředek nasátá zpět do rozvodu pitné vody a způsobit otravu. Připojení vody světe kvalifikovanému instalatérov.

Ovládací prvky a děti. Pokud jsou v domácnosti děti, používejte dočasnou pojistku k uzamčení ovládacího panelu. Bez ní může dítě spustit program, který ohřívá vodu na 72 stupňů Celsia, nebo přerušit probíhající program a uvolnit horkou vodu. Nezasahujte do ovládacích prvků ani neobcházejte žádnou blokáci.

Čištění dětí. Děti nesmí číst spotřebič ani provádět jeho údržbu bez dozoru. Čištění filtru zahrnuje manipulaci s ostrými nečistotami, chemické prostředky jsou žíravé a spotřebič musí být nejprve odpojen od sítě. Veškeré čištění a údržbu musí provádět nebo dohlížet dospělá osoba.

Stání na dvířkách. Neseděte, nestůjte ani se neopírejte o otevřená dvířka nebo vysunuté koše a nepokládejte na otevřená dvířka těžké předměty. Spotřebič se může na chvíli zastavit a přískřípnout osobu pod donout osudu. Pokud se dvířka zavřou, jsou děti. Jakmile dokončíte plnění nebo vyprazdňování myčky, dvířka ihned zavřete.

Přetěžování košů. Koše nepřetěžujte, zejména těžkými hrnci ve spodním koše, zatímco je horní koš vytvářen. Volné stojící spotřebič se pod touto záteží může naklonit dopředu. Těžké předměty vkládejte do spodního koše a vždy jeden koš zásadně zpiet, než vytáhnete druhý.

Zajištění spotřebiče. Vestavný nebo podstavný spotřebič musí být před použitím zajištěn. Pokud není připevněn k podstavu, může se naklonit dopředu, nebo připraven k sousedním skřínkám. Pokud spotřebič není zajištěn, může se při otevření dvířek naklonit dopředu na dítě. Nepouštějte první program, dokud spotřebič není vyrovnaný, řádně usazený a zajištěný.

POZOR

Horké nádobí. Nevkládejte spotřebič ihned po skončení programu. Nádobí, koše a vnitřní prostor zůstávají dostatečně horké, aby způsobily popálení, a sklo může prasknout vlivem tepelného šoku. Pootevřete dvířka, nechte uniknout páru a před vykládáním počkejte asi patnáct minut, přičemž jako první vyprázdněte dolní koš.



Pára u vestavného spotřebiče. Je-li spotřebič zabudován pod souspisou pracovní deskou, uniká na konci programu horká pára v horní části dvířek. Pára zachycená pod nechráněnou pracovní deskou ji může poškodit a může způsobit opáření rukama. Pára může být také uvolněna, pokud se dvířka otevřou a pára při dokončování programu nepokládejte žádné předměty na pracovní desku přímo před dvířky.

Pouze správné výrobky. Používejte výhradně mycí prostředek do myčky, leštidlo do myčky a sál do myčky, každý do své vlastní nádrky. Mýdlo na ruce nebo prací prášek vytváří pěnu, která uniká ze spotřebiče, a kuchyňská sál ničí změkčovač vody. Nádržku na leštidlo nikdy nepilte mycím prostředkem ani žádnou jinou kapalinou.

Voda ve spotřebiči. Voda ve spotřebiči není pitná voda. Obsahuje zbytky mycího prostředku a odplavené zbytky jídla. Nepijte ji, nedávajte ji zvířatům a nepoužívejte ji k přípravě jídla.

Otevřená dvířka v průchozí uličce. Nenechávejte dvířka otevřená. Při otevření dvířek do uličky devadesátí stupňů zasahuje spotřebič do místnosti přibližně 1175 milimetrů, takže se o něj lze snadno zakopnout, a u modelů s automatickým otevíráním se dvířka uvolní bez varování. Otevřete dvířka jen na dobu nezbytnou k naložení nebo vylóžení nádobí.

Přírodní hadice. Připojte spotřebič k přívodu vody pomocí nové sady hadic dodané se spotřebičem a nikdy nepoužívejte starou hadici opakovane. Stará hadice může pod tlakem vodovodního řadu prasknout a zaplavit místnost. Zkontrolujte, zda je spoj těsný a zda hadice není zalomená nebo přiskřípnutá, a před spuštěním programu zcela otevřete kohoutek.

Co ochrana hadice nepokrývá. Bezpečnostní přírodní hadice s dvojvlotou stěnou zastaví průtok vody, pokud praskne samotná přírodní hadice. Nejistí ani nezastaví unik vody z vany, cerpádk, těsnění dvířek nebo vypouštěcí hadice, a spotřebič může místnost zaplaví i z těchto míst. Po každém mytí uzavřete kohoutek, a pokud se pod spotřebičem objeví voda, před přivoláním servisu uzavřete přírodní vodu.

Mraz. Nenechávejte spotřebič připojený a naplněný v místnosti, kde může teplota klesnout pod bod mrazu. Voda ponechaná v přítokové hadici, ventilu a jímcí při zamrznutí zvětšuje svůj objem a praská je, což při rozmrznutí zaplaví místnost. Před obdobím mrazu odpojte spotřebič od napájení, uzavřete a vypusťte přírodní vodu a jímku výstupu.

Přemístování spotřebiče. Nepřemísťte ani nedvíhejte spotřebič sami. Je třeba ho posunout pomocí speciálního těstě, a pokud výkloznete, může vám porazit záda nebo přiskřípnout nohu či ruku. Přemísťte jej je vesle polože ve dvou lidech a pokládejte jej na zadní stranu pouze tehdy, pokud není jiná možnost.

Zbytky prostředků. Na konci cyklu zkontrolujte nádobí, zda na něm nezástal nerozpuštěný mycí prostředek. Zbytky ponechané na nádobí dráždí pokožku a mohou se přenést na potraviny. Pokud zbytky najdete, použijtele gumové rukavice a program spustte znovu a zkontrolujte, zda dávkaovánebyl zablokován vlným tělískem.

Rozliti. Rozlitiu přídavnou látku na oplach okamžitě utřete a pokud se v prostoru pro sál rozlila sál, spusťte krátký program. Přídavná látky na oplach na podlaže způsobuje uklouznoutí a sál ponechaná v prostoru pro sál způsobuje korozi spotřebiče. Sál doplňuje pouze bezprostředně před spuštěním programu.

Hygiēna. Pravidelné čistíte filtračný systém a utierajte tesnení dverí a po každom mytí nechajte dve dvere trochu potvárať. Zvytky potravín zachytané vo filtru a v tesnení ižno zdrojom baktérií a spôsobujú zápach, ktorý sa prenáša na čisté nádobí. Nikdy nepouštie spotrebič bez nasazených filtrů.

Tlak vody. Provovzajte spotrebič pouze v rozsahu povoleného tlaku prívodu vody uvedeného v návodu. Mimo tento rozsah se spotrebič nemusí naplnit vodou, nemusí řadně vyplachovat nádobí nebo se může poškodit. Pokud spotrebič opakovaně hlásí chybu plnění, nechte zkontrolovat tlak prívodu vody kvalifikovaným instalatěrem.

INFORMACE

Tyto pokyny uschovejte

Tento leták obsahuje pouzě bezpečníostní upozornění. Před instalací radiátoru si přečtete úplný návod k obsluze dodaný s radiátorem a oba dokumenty uschovejte spolu s výrobkem pro kohokoli, kdo jej bude v budoucnu servisovat, vypouštět nebo demontovat.



Informace o likvidaci



Pokud ve vaší zemi platí zákonný předpis pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení, tento symbol a výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován s domovním odpadem. Musí být místo toho odevzdán na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tím, že zajistíte jeho likvidaci v souladu s platnými předpisy, chráníte životní prostředí a zdraví svých spoluobčanů před negativními důsledky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku získáte od místního úřadu nebo od služby zajišťující likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič musí být likvidován odděleně od netřídněho komunálního odpadu.

Výrobce & dovozce (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Německo

Kontakt: info@klarstein.com

Společnost Chal-Tec GmbH tímto prohlašuje, že zařazení splňuje příslušné zákonné požadavky. Úplné znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese:

<http://use.belin>

Dansk

DA

Opvaskemaskine - Sikkerhedsadvarsler

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning — herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding — samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på <http://use.belin>.

Tilsluttet brug. Dette apparat er en husholdningsopvaskemaskine til vask af opvaskemaskinereet service, glas og bestik til husholdningsbrug. Det er også beregnet til brug i personalekøkkener i butikker og på kontorer, på landeområder samt af gæster på hoteller, moteller og i bed & breakfast-indretninger. Det må kun anvendes indendørs.

Hvem må bruge dette apparat. Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opfejter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende hørsel og vision, hvis de er instrueret i eller superviseret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervejledningshåndbøger ikke udføres af børn uden supervision.

Fordugsigelig fejlbrug. Brug ikke apparatet til andet end vask af husholdningsartikler, der er egnet til opvaskemaskine, og brug det ikke som trappetrin, sæde eller arbejdsflade. Vask ikke genstande, der er mærket som ikke egnet til opvaskemaskine, genstande med dele af træ, horn eller limede dele, eller genstande, der ikke er varmebestandige. Foretag ikke ændringer på apparatet, dets stik eller dets betjeningsknapper.

Installationstype. Afhængigt af modellen leveres dette apparat som fritstående, til indbygning under en bordplade eller til indbygning bag en møbelåge. Fastgørelsen og de advarsler, der gælder for dit apparat, afhænger af, hvordan det installeres, så læs installationsafsnittet i brugsanvisningen, før apparatet det.

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD

Vand og væsker. Nedsænk aldrig apparatet, dets ledning eller stik i vand eller andre væsker. Kontakt mellem strømførende dele og væske forårsager elektrisk stød, hvilket kan være dødeligt. Tag apparatets stik ud, og tør ydersiden af med en blød, fugtig klud og mild sæbe.



Ledningskade. Brug ikke apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadiget. Beskadiget ledning, blottet ledning, strømførende ledere forårsage et dødeligt stød. Få ledningen udskiftet af producenten, dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person, før apparatet bruges igen.

Jordforbindelse. Dette apparat skal jordforbindes og må kun tilsluttes en korrekt installeret, jordnet stikkontakt. Uden en fungerende jordforbindelse kan en enkelt fejl gøre det farligt. Sørg for at apparatet er korrekt jordet og tilsluttet stød. Hvis du ikke er sikker på, at stikkontakten er korrekt jordnet, skal du få den kontrolleret af en kvalificeret elektriker, før apparatet tages i brug.

Før installation. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før det installeres tilsluttes vandforsyningen. Arbejde på et strømførende apparat kan forårsage et dødeligt stød. Vand- og ilttilslutninger samt eventuelle reparationer skal udføres af en kvalificeret tekniker.

Spraymidler. Brug aldrig et spraymiddel på lågen, lågeålsen eller betjeningspanelet. Væske, der trænger ind i lågen eller elektroniken, kan forårsage stød eller en elektrisk fejl. Tør kun betjeningspanelet af med en blød, fugtig klud.

Fastklæmt ledning. Undgå at bøje, klemme eller fastklemme netledningen, når apparatet skubbes på plads. En fastklæmt ledning kan brække indvendigt og efterlade blottede, strømførende ledninger. Før ledningen, så den er fri af apparatets huler og kan nemt trækkes ud.

Stikkontakter og adaptere. Brug ikke en forlængerledning, en multistikkadpter eller en rejseadaptor sammen med dette apparat. Disse tilslutninger overopheder og kan forårsage forbrændinger, en elektrisk fejl eller brand. Tilslut apparatet til sit eget beskyttede kredsløb med en sikring eller HFI-afbryder af passende

styrke, og få stikkontakten udskiftet af en kvalificeret elektriker, hvis stikket ikke passer.

Mangelde paneler. Brug ikke apparatet, medmindre alle kabinetspaneler er monteret. Hvis et panel er fjernet, kan strømførende komponenter og varme vandførende dele berøres. Hvis bordpladen er blevet fjernet med henblik på underbygget installation, skal fastgørelseskruerne under bagkanten monteres igen, før apparatet tages i brug.

Utætheder og overløb. Hvis der løber vand ud af apparatet, eller det samler sig i bunden, må du ikke røre ved apparatet eller stikket med våde hænder. Hvis vand kommer i kontakt med elektriske dele eller stikkontakten, kan det medføre fatalt elektrisk stød. Sluk for kredsen på gruppetavlen, luk for vandforsyningen, og kontakt en kvalificeret tekniker.

Reparationer. Forsøg ikke selv at reparere apparatet, og lad ikke en ukvalificeret person reparere det. En forkert udført reparation kan medføre, at strømførende dele er blottet, eller at jordforbindelsen er brudt, hvilket kan være fatalt. Kontakt producenten eller et autoriseret serviceværksted.

FARE

BRANDFARE

Opvaskingsmidler. Kom aldrig opvaskingsmidler, benzin, spritbaserede produkter eller andre brandfarlige rengøringsmidler i vaskekammeret. Deres dampe kan antænde eller eksplodere i det opvarmede kammer. Brug kun opvaskemidler og skyllemiddel beregnet til husholdningsopvaskemaskiner.



Ejersynning. Rør ikke anslutninger på et kredsløb, der deles med andre apparater med høj belastning, og brug ikke en beskadiget stikkontakt eller ledning. Varmeledning trækker en vedvarende strøm, der kan overophede en utilstrækkelig forbindelse og forårsage brand. Sørg for et separat, beskyttet kredsløb, der udelukkende betjener dette apparat.

Ubevogtet drift. Programmer kører i op til fire timer, og apparatet er designet til at blive kørt uden opsyn, men en fejl, der opstår, mens ingen er til stede, vil ikke blive bemærket. Hvis du kører apparatet om natten eller mens du er ude, skal du sikre dig, at det er på sit eget beskyttede kredsløb, og at vandhanen hurtigt kan nås. Luk for vandforsyningen efter hver opvask.

ADVARSEL

Opvaskemiddel og børn. Opbevar opvaskemiddel, tabs, skyllemiddel og salt utilgængeligt for børn, og hold børn på afstand af apparatet, når lågen er åben. Opvaskemiddel er stærkt alkalisk, og indtagelse forårsager alvorlige indvendige kemiske forbrændinger, som kan være dødelige. Søg straks lægehjælp, hvis der er et sket indtagelse, og undlad at fremkalde opkastning.



Børn og den åbne låge. Lad ikke børn lege i, på eller i nærheden af apparatet, og lad aldrig et barn kravle ind i vaskekammeret eller op på den åbne låge. Et barn kan blive fanget indeni, blive klemt, hvis apparatet venter, eller blive skoleket af det varme indre. Hold børn uden opsyn, når lågen er åben.

Emballage. Hold emballageforløse, poser og små emballagedele væk fra børn. Et barn kan blive kvælt i dem. Bortskaff alt emballage straks efter udpakning.

Bortskaffelse af apparatet. Før du bortskaffer apparatet, skal du klippe forsyningsledningen af ved apparatet og adlægge lågeålsen, så lågen ikke kan gå i hak. Et barn, der kravler ind i en kasseret opvaskemaskine og ikke kan åbne lågen, vil blive kvælt. Aflever apparatet på en genbrugsstation for elektrisk udstyr.

Åbning under et program. Sæt programmet på pause, og vent, til spulearmene er stoppet, før du åbner lågen. Varmt vand og damp, der siver ud af en kørende maskine, forårsager skoldingsbrændinger på ansigt, hænder og arme. Åbn lågen lidt i starten, og lad dampen forsvinde, før du åbner den helt.

Automatisk lågeåbning. På modeller med automatisk lågeåbning udløses lågen af sig selv ved programmets afslutning, mens kammeret stadig er varmt, og ingen må befinde sig i nærheden. Udsivende damp kan skolede en person eller et barn, der står ved apparatet, og den udløste låge rager ud i gangarealet. Hold børn væk fra apparatet, indtil programmet er afsluttet, og det indvendige er kølet af, eller så funktionen fra.

Knive og skarpe redskaber. Anbring knive og andre spidse redskaber med spidsen nedad, eller læg lågen klinge fladt i den øverste kurv. En opadvendt klinge kan forårsage et dybt stiksår på en hånd, der rækker ind i kurven, og et barn er i særlig risiko. Lad aldrig skarpe genstande stå oprejst i bestikkurven.

Rengøring af filteret. Kig ind i filteret, før du håndterer det, og fjern eventuelle glasskår, tandstikker eller ben med et redskab, ikke med fingrene. Filteret opsamlers skarpt affald fra opvasken og kan give dybe snitsår. Brug husholdningshandsker, når du rengør filtersystemet.

Ubeskyttede hængsler. Hvis apparatet står med en side blottet i stedet for indbygget mellem skabe, skal dørhængslets område afdekkes. Et åbent hængsel kan klemme en finger fast, når døren bevæges. Monter sidehængselsdækslerne, som fås hos kundeservice, før apparatet tages i brug i denne opstilling.

Hud- og øjenkontakt. Undgå al kontakt mellem opvaskemiddel eller afvaskningsmiddel og hud og øjne. Disse produkter kan forårsage et øjeblikkeligt og permanent øjenskade. Skyl straks det berørte område med rigeligt vand, søg lægehjælp, og få sikkerhedsoplysningerne på produktets emballage.

Beskyttelse af drillekælvand. Hvor apparatet er tilsluttet drillekælvandforsyningen, skal der monteres en tilbagestrømmingssikring i henhold til EN 1717. Uden denne kan opvaskende med opvaskemiddel blive suget tilbage i drillekælvand og forårsage forgiftning. Lad en kvalificeret installatør udføre vandtilslutningen.

Betjeningspanel og børn. Brug børnesikringen til at låse betjeningspanelet, når der er børn i husstanden. Uden den kan et barn starte et program, der opvarmer vand til 72 grader celsius, eller afbryde et program og udløse varmt vand. Undlad at pille ved betjeningen eller at omgå nogen sikkerhedsspærring.

Rengøring udført af børn. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn. Rengøring af filteret indebærer skarpt affald, kemikalierne er ætsende, og apparatet skal først kobles fra. En voksen skal udføre eller føre tilsyn med al rengøring og vedligeholdelse.

Stå på lågen. Undlad at sidde, stå eller læne dig op ad den åbne låge eller de udtrukne kurve, og undlad at placere tunge genstande på den åbne låge. Apparatet kan vælte forover og klemme en person under sig, og et barn er i særlig fare. Lågen, så snart du er færdig med at fylde i eller tømme maskinen.

Overbelastning af kurvene. Overbelast ikke kurvene i især ikke med tunge gryder i den øverste kurv, mens den øverste kurv er trukket ud. Et fritstående apparat kan vælte forover under vægten. Læg tunge ting i den nederste kurv, og skub hver kurv tilbage, før du trækker den anden ud.

Sikring af apparatet. Et indbygget eller underbygget apparat skal sikres mod at vælte, f.eks. under en gennemgående bordplade eller ved fastgørelse til tilstødende skabelementer, før det tages i brug. Hvis det ikke er sikret, kan det vælte forover og forårsage alvorlige skader. Rør ikke et første program, før apparatet står plant, er placeret korrekt og er sikret.

FORSIGTIG

Varme tælkereken. Tøm ikke maskinen umiddelbart efter programmets afslutning. Servicet, kurvene og det indre af maskinen er stadig varme nok til at forårsage forbændinger, og glas kan gå i stykker på grund af termisk chok. Åbn døren en smule, lad dampen forsvinde, og vent cirka femten minutter, før du tømmer maskinen, med den nederste kurv først.



Damp ved indbryngning. Hvis maskinen er indbygget under en sammenhængende bordplade, frigives varm damp fra den øverste del af døren, når programmet er slut. Damp, der samler sig mod en ubeskyttet bordplade, kan beskadige den og kan skolde en hånd, der føres over maskinen. Hold mellemrummet over maskinen frit, og undlad at stille genstande på bordpladen direkte foran døren, så et program kan blive afsluttet.

Kun korrekte produkter. Brug kun opvaskemaskinemiddel, skyllemiddel til opvaskemaskine og opvaskemaskinesalt, hver i sit eget kammer. Håndsebe eller vaskemiddel til vasketøj skaber skum, som løber ud af maskinen, og almindeligt bordsalt ødelægger vandbølgegeren. Fyld aldrig skyllemiddelkammet med opvaskemiddel eller anden væske.

Vand i maskinen. Vandet i maskinen er ikke drikkevand. Det indeholder rester af opvaskemiddel og udvasket madnavs. Drik det ikke, giv det ikke til dyr, og brug det ikke til mad.

Åben dør i gangarealeet. Lad ikke døren stå åben. Med døren åben i halvfems grader stikker maskinen cirka 1175 millimeter ud i rummet og er let at snuble over, og på modeller med automatisk åbning springer døren op af sig selv uden varsel. Åbn kun døren så længe det er nødvendigt for at fylde eller tømme maskinen.

Vandslang. Tilslut maskinen til vandforsyningen med det nye sæt slanger, der følger med, og brug aldrig anden gammel slange. En gammel slange kan sprænges under vandforsyningens tryk og oversvømme rummet. Kontrollér, at forbindelsen er tæt, at slangen ikke er snoet eller sammenpresset, og luk vandhanen helt op, før du starter et program.

Hvad slangebæksytelsen ikke dækker. Den dobbeltvægede sikkerhedsforsyningsslange stopper vandtilførslen, hvis selve forsyningsslangen springer. Den registrerer ikke stopper i vandledningen (f.eks. kanten, pumpen, drejningerne eller afløbsslangen), og maskinen kan stadig oversvømme rummet fra disse dele. Luk vandhanen efter hver opvask, og hvis der ses vand under maskinen, skal du lukke for hovedvandforsyningen, før du kontakter service.

Frost. Lad ikke apparatet stå tilsluttet og fyldt i et rum, hvor temperaturen kan falde til under frysepunktet. Vand, der er tilbage i tilførselslangen, ventilen og sumpen, udfryder sig, når den fryser, og sprænger dem, hvilket oversvømmer rummet, når det tør op. Afbryd strømmen, luk og tøm vandtilførslen, og tøm sumpen grundigt inden en periode med frost.

Flytning af apparatet. Flyt eller løft ikke apparatet alene. Det er tungt og topsvært, og det kan give dig rygskaer eller klemme en fod eller hånd, hvis det glider. Flyt det stående med to personer, og læg det kun ned på bagsiden, hvis der ikke er noget alternativ.

Rester af opvaskemiddel. Kontrollér opvasken for uopløst opvaskemiddel ved chyltensens afslutning, og på gældende modeller fjern resten, og kan overføres til mad. Børn håndsker, hvis du finder rester, gør programmet igen, og kontrollér, at dispenseren ikke var blokeret af en stor tallerken.

Spild. Træk straks spildt afspændingsmiddel op, og gør et kort program, hvis der er spildt salt i kammeret. Afspændingsmiddel på gulvet er glat, og salt, der er tilbage i kammeret, tærer apparatet. Tilslut kun salt umiddelbart før start af et program.

Hygienie. Rengør filtersystemet, og tør dørens tætningslister af regelmæssigt, og lad døren stå let åben efter hver opvask. Madrester fanget i filteret og tætningslisterne danner bakterier og skaber lugte, der overføres til rene tallerkener. Gør aldrig apparatet uden monterede filtre.

Vandtryk. Brug kun apparatet inden for det tilladte tilførseltryk, der er angivet i vejledningen. Uden for dette område fylder apparatet muligvis ikke, skyller ikke ordentligt eller kan blive beskadiget. Få forsyningstrykkel kontrollert af en kvalificeret installatør, hvis apparatet gentagne gange melder om en påfyldningsfejlf.

INFORMATION

Gem disse instruktioner

Dette hæfte indeholder kun sikkerhedsadvarslerne. Læs hele brugsanvisningen, der følger med radiatoren, inden den installeres, og opbevar begge dokumenter sammen med produktet, så de er tilgængelige for enhver, der senere skal servicere, tømme eller fjerne det.



Overvejelser vedrørende bortskaffelse



Hvis der findes lovbestemmelser om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller på pakningen, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på et indamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe det korrekt beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negative konsekvenser. For information om genbrug og bortskaffelse af dette produkt bedes du kontakte de lokale myndigheder eller din genbrugsstation.

Det viste symbol angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret kommunalt affald.

Producent & importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland
Kontakt: info@klarstein.com

Hermes erklærer Chal-Tec GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovbestemte krav. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse:
<http://use.berlin>

Nederlands

NL

Vaatwasser - Veiligheidswaarschuwingen

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op <http://use.berlin>

Beoogd gebruik. Dit apparaat is een huishoudelijke vaatwasser voor het wassen van vaatwasmachinebestendig huishoudelijk serviesgoed, glaswerk en bestek. Het is tevens bedoeld voor gebruik in personeelskeukens in winkels en kantoren,

op boerderijen en door gasten in hotels, motels en bed-and-breakfasts. Het is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

Wie dit apparaat mag gebruiken. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet met kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Voorzienbaar oneigenlijk gebruik. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het wassen van vaatwasmachinebestendige huishoudelijke artikelen en gebruik het niet als opstapje, zitplaats of werkblad. Was geen artikelen die niet vaatwasmachinebestendig zijn, artikelen met houten, hoornen of gelimide onderdelen, of artikelen die niet vuurvastbestendig zijn. Breng geen wijzigingen aan het apparaat, de stekker of de bedieningselementen aan.

Type installatie. Afhankelijk van het model wordt dit apparaat geleverd als vrijstaand toestel, als toestel voor onderbouw onder een werkblad, of voor inbouw achter een meubelpaneel. De bevestiging en de waarschuwingen die op uw apparaat van toepassing zijn, hangen af van de manier waarop het wordt geïnstalleerd. Lees daarom het installatiegedeelte van de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat plaatst.

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR

Water en vloeistoffen. Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof. Contact met vloeistoffen kan tot elektrische schokken leiden. Vloeistof veroorzaakt een elektrische schok, die dodelijk kan zijn. Haal de stekker uit het stopcontact en veeg de buitenkant alleen met een zachte, vochtige doek en milde zeep schoon.



Beschadigd snoer. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Beschadigde isolatie legt stroomvoerende geleiders bloot en kan tot elektrische schokken leiden. Laat het snoer voor verder gebruik vervangen door de fabrikant, diens servicertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

Aarding. Dit apparaat moet geaard zijn en mag alleen worden aangesloten op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact. Zonder een werkende aardverbinding kan één enkele storing de metalen behuizing onder spanning zetten en een dodelijke schok veroorzaken. Als u niet zeker weet of het stopcontact goed geaard is, laat dit dan voor gebruik controleren door een gekwalificeerde elektricien.

Vóór installatie. Koppel het apparaat los van de elektrische voeding voordat u het installatie of op de waterleiding aansluit. Werken aan een onder spanning staand apparaat kan een dodelijke schok veroorzaken. Water- en elektrische aansluitingen, en eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

Spuitreinigers. Gebruik nooit een spuitreiniger op de deur, het deurslot of het bedieningspaneel. Vloeistof die in het slot en de elektronica terechtkomt, kan een schok of een elektrische storing veroorzaken. Veeg het bedieningspaneel alleen af met een zachte, vochtige doek.

Beklemd snoer. Bulg, verpletter of beknelt het netsnoer niet wanneer u het apparaat op zijn plaats duwt. Een verpletterd snoer kan intern breken, waardoor stroomvoerende draden blootgesteld raken. Leid het snoer zo dat het vrij blijft van de behuizing van het apparaat en de stekker bereikbaar blijft.

Stopcontacten en adapters. Gebruik bij dit apparaat geen verlengsnoer, meervoudige adapter of reisaadaptor. Deze aansluitingen raken oververhit en kunnen brandwonden, een elektrische storing of brand veroorzaken. Sluit het apparaat aan op een eenzijdig beveiligd circuit met een zekering of stroomonderbreker van de juiste waarde, en laat het stopcontact door een gekwalificeerde elektricien vervangen als de stekker niet past.

Ontbrekende panelen. Gebruik het apparaat niet tenzij alle behuizingspanelen zijn aangebracht. Wanneer een paneel is verwijderd, kunnen stroomvoerende onderdelen en hete, waterdragende delen worden aangeraakt. Wanneer het werkblad is verwijderd voor een onderbouwinstallatie, plaatst u de bevestigingsschroeven onder de achterrand terug voordat het apparaat wordt gebruikt.

Lekkage en overstroming. Als er water uit het apparaat lekt of zich in het onderstel verzamelt, raak het apparaat of de stekker dan niet met natte handen aan. Als water in aanraking komt met elektrische onderdelen of het stopcontact, kan dit een fatale elektrische schok veroorzaken. Schakel de groep uit bij de meterkast, sluit de watertoevoer af en roep de hulp in van een gekwalificeerde monteur.

Reparaties. Probeer het apparaat niet zelf te repareren en laat het niet repareren door een onbevoegd persoon. Een onjuiste reparatie kan ertoe leiden dat onderdelen onder spanning bloot komen te liggen of dat de aardverbinding wordt verbroken, wat fataal kan zijn. Neem contact op met de fabrikant of een erkende servicestation.

GEVAAR

BRANDGEVAAR

Oplosmiddelen. Doe nooit oplosmiddelen, benzine, producten op alcoholbasis of andere brandbare reinigingsmiddelen in de wasruimte. De damp hiervan kan ontbranden of exploderen in de verwarmde ruimte. Gebruik uitsluitend afwasmiddel en glanspoelmiddel bestemd voor huishoudelijke vaatwassers.



Elektrische voeding. Sluit het apparaat niet aan op een circuit dat wordt gedeeld met andere apparaten met een hoog vermogen en gebruik geen beschadigd stopcontact of snoer. Het verwarmsingelement trekt een aanhoudende stroom die een ontoereikende aansluiting kan oververhitten en brand kan veroorzaken. Zorg voor een apart, beveiligd circuit dat uitsluitend dit apparaat voedt.

Onbeheerde werking. Programma's duren tot vier uur en het apparaat is ontworpen om onbeheerd te kunnen draaien, maar een storing die optreedt terwijl er niemand aanwezig is, zal niet worden opgemerkt. Als u het apparaat 's nachts of tijdens uw afwezigheid laat draaien, zorg er dan voor dat het op een eigen beveiligd circuit is aangesloten en dat de watertoevoerkraan snel bereikbaar is. Sluit de watertoevoer na elke wasbeurt af.

WAARSCHUWING

Wasmiddel en kinderen. Houd afwasmiddel, tabletten, glanspoelmiddel en zout buiten bereik van kinderen en houd kinderen bij het apparaat weg zolang de deur openstaat. Afwasmiddel voor de vaatwasser is sterk alkalisch en het inslikken ervan veroorzaakt ernstige interne brandwonden die fataal kunnen zijn. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er iets is ingeslikt en wek geen brand op.



Kinderen en de open deur. Laat kinderen niet in, op of in de buurt van het apparaat spelen en laat een kind nooit in de wasruimte of op de open deur

klimmen. Een kind kan hierin vast komen te zitten, bekneld raken door een kantelend apparaat of zich verbranden aan het hete interieur. Houd kinderen onder toezicht zolang de deur openstaat.

Verpakking. Houd verpakkingsfolie, zakken en kleine verpakkingsonderdelen uit de buurt van kinderen. Een kind kan hierin stikken. Verwijder alle verpakkingsmateriaal direct na het uitpakken.

Het apparaat afvoeren. Voordat u het apparaat afvoert, snijdt u het netsnoer bij het apparaat af en vernietigt u de deurvergrendeling zodat de deur niet meer kan sluiten. Een kind dat in een afgedankte vaatwasser klimt en de deur niet kan openen, stikt hierin. Breng het apparaat naar een inzameelpunt voor elektrische apparatuur.

Openen tijdens een programma. Onderbreek het programma en wacht tot de sproeiarmen zijn gestopt voordat u de deur opent. Het water en stoom die uit een lopende machine ontsnappen, veroorzaken brandwonden aan gezicht, handen en armen. Open de deur eerst een klein stukje en laat de stoom wegstreken voordat u de deur volledig opent.

Automatische deuropening. Bij modellen met automatische deuropening gaat de deur aan het einde van het programma automatisch open terwijl de wasruimte nog heet is en er niemand aanwezig mag zijn. Ontspannende stoom kan brandwonden veroorzaken bij een persoon of een kind dat bij het apparaat staat, en de geopende deur steekt uit in het looppad. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat totdat het programma is afgelopen en het interieur is afgekoeld, of schakel de functie uit.

Messen en scherpe keukengerei. Plaats messen en ander puntig keukengerei met de punt naar anderen, of leg lange lemmeten plat in de bovenste korf. Een omhoog gericht lemmet kan een diepe steekwond veroorzaken bij een hand die in de korf reikt, en een kind loopt hierbij een bijzonder risico. Laat scherpe voorwerpen niet dicht bij de deurbekijking of de deurbekijking zelf.

Het filter reinigen. Kijk in het filter voordat u het aanraakt en verwijder glasklieren, tandenstokers of botresten met een gereedschap, niet met uw vingers. Het filter vangt scherpe resten uit de was op en kan diepe snijwonden veroorzaken. Draag huishoudhandschoenen wanneer u het filtersysteem reinigt.

Blootliggende scharnieren. Als het apparaat met een zijkant onbedekt staat in plaats van ingebouwd tussen kasten, moet het scharniergebied van de deur worden afgedekt. Een open scharnier kan een vinger beknellen en verpletteren wanneer de deur beweegt. Breng de zijscharnierafdekkingen aan, verkrijgbaar bij de klantenservice, voordat het apparaat in deze positie wordt gebruikt.

Contact met huid en ogen. Vermijd elk contact tussen vaatwasmiddel of glanspoelmiddel en uw huid en ogen. Deze producten zijn bijtend en kunnen blootliggende oogschade veroorzaken. Spoel het aangestaste gebied onmiddellijk met koud water en raadpleeg een arts, en volg de veiligheidsinformatie op de productverpakking.

Bescherming van drinkwater. Wanneer het apparaat is aangesloten op de drinkwatervoorziening, moet een terugstroombeveiliging volgens EN 1717 worden geïnstalleerd. Zonder deze kan waswater met vaatwasmiddel worden teruggezogen in het drinkwater en vergiftiging veroorzaken. Laat de watervoorziening aan de afvoerzijde van het apparaat worden geïnstalleerd.

Bedieningselementen en kinderen. Gebruik de kinderbeveiliging om het bedieningspaneel te vergrendelen wanneer er kinderen in het huishouden zijn. Zonder deze beveiliging kan een kind een programma starten dat water verwarmt tot 72 graden Celsius, of een programma onderbreken en heet water vrijgeven. Knoei niet met de bedieningselementen en zet geen enkele vergrendeling blindovertuigend.

Reiniging door kinderen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Het reinigen van het filter brengt scherpe resten met zich mee, de chemicaliën zijn bijtend en het apparaat moet eerst worden losgekoppeld. Alle reiniging en onderhoud moeten worden uitgevoerd door of onder toezicht van een volwassene.

Op de deur staan. Ga niet op de open deur of de uitgetrokken manden zitten, staan of leunen, en plaats geen zware voorwerpen op de open deur. Het apparaat kan hierin vast komen te zitten en een persoon eronder verpletteren, en een kind loopt hierbij bijzonder gevaar. Sluit de deur zodra u klaar bent met in- of uitladen.

Overbelasting van de manden. Overbelast de manden niet, vooral niet met zware pannen in de onderste mand terwijl de bovenste mand is uitgetrokken. Een vrijstaand apparaat kan door het gewicht naar voren kantelen. Plaats zware items in de onderste mand en duw elke mand terug voordat u de andere uitrekt.

Bevestiging van het apparaat. Een inbouw- of onderbouwapparaat moet worden vastgezet tegen omvallen, bijvoorbeeld onder een doorlopend werkblad of bevestigd aan de aangrenzende kastjes, voordat het wordt gebruikt. Als het niet is vastgezet, kan het openen van de deur het apparaat naar voren of een kind laten kantelen. Start geen eerste programma voordat het apparaat waterpas staat, ga op zijn plaats zit en is vastgezet.

LET OP

Hete vaat. Ruim het apparaat niet onmiddellijk na afloop van het programma uit. Het vaat, de manden en de binnenkant blijven heel lang warm. Het vaat kan brandwonden veroorzaken en glas kan door de thermische schok breken. Open de deur een stukje, laat de stoom ontsnappen en wacht ongeveer vijftien minuten voordat u het apparaat uitruimt, eerst de onderste mand.

Stoom bij onderbouwinstallatie. Wanneer het apparaat onder een doorlopend werkblad is geïnstalleerd, komt er aan het einde van het programma hete stoom vrij aan de bovenkant van de deur. Stoom die tegen een onbeschermd werkblad openhoopt, kan dat beschadigen en kan een hand verbranden die over het apparaat reikt. Houd de ruimte boven het apparaat vrij en zet geen voorwerpen op het werkblad direct voor de deur terwijl een programma wordt afgerond.

Alleen de juiste producten. Gebruik uitsluitend vaatwasmiddel, glanspoelmiddel voor de vaatwasser en vaatverzorger, elk in het bijbehorende reservoir. Handzeep of wasmiddel voor de wasmachine veroorzaakt schuim dat uit het apparaat ontsnapt, en keukenzout tast de waterhontraan aan. Vul het glanspoelmiddelreservoir nooit met vaatwasmiddel of een andere vloeistof.

Water in het apparaat. Het water in het apparaat is geen drinkwater. Het bevat resten van vaatwasmiddel en afgewassen voedselresten. Drink het niet, geef het niet aan dieren en gebruik het niet voor voedsel.

Openstaande deur in het looppad. Laat de deur niet openstaan. Met de deur in de open staat kan de deur een obstakel worden voor kleine kinderen die lopen in en kunt u er gemakkelijk voor striuken, en bij modellen met automatische opening gaat de deur zonder waarschuwing open. Open de deur alleen zo lang als nodig is om de vaat in of uit te ruimen.

Waterslangen. Sluit het apparaat op de watertoevoer aan met de meegeleverde nieuwe slangenset en gebruik nooit een oude slang opnieuw. Een verouderde slang kan door de druk van het waterleidingnet barsten en de ruimte laten onderlopen. Controleer of de aansluiting goed vastzit, of de slang niet gebogen of afgeknepen is, en zet de kraan volledig open voordat u een programma start.

Wat de slangbeveiliging niet dekt. De dubbelwandige veiligheidsstevoerslang blokkeert de waterstroom als de stevoerslang zelf barst. Deze detecteert of stopt geen lekkage vanuit de kuip, de pomp, de deuraftichting of de afvoerslang, en het apparaat kan hierdoor nog steeds de ruimte laten onderlopen. Zet de kraan

na elke wasbeurt dicht en sluit, als er water onder het apparaat verschijnt, de watertoevoevoer af voordat u de servicedienst belt.

Vorst. Laat het apparaat niet aangesloten en gevuld staan in een ruimte waar de temperatuur tot onder het vriespunt kan dalen. Water dat achterblijft in de inlaatslang, de klep en het pompreservoir zet uit bij het bevriezen en doet deze onderdelen scheuren, wat de ruimte onder water zet zodra het dooit. Koppel de stroom los, sluit de waterinlaat af en tap deze af, en droog het pompreservoir voordat er een periode van vorst wordt verwacht.

Het apparaat verplaatsen. Verplaats of til het apparaat niet alleen. Het is zwaar en toezwaar, en kan uw rug bezeten of een voet of hand beknellen als het wegglijdt. Verplaats het recht op met twee personen en leg het alleen op zijn achterkant als er geen andere mogelijkheid is.

Resten wasmiddel. Controleer het serviesgoed aan het einde van het programma op onopgelost wasmiddel. Resten die op het serviesgoed achterblijven, irriteren als ze rusten en kunnen worden overgedragen op voedsel. Draag handschoenen als u het aanraakt, laat het programma opnieuw draaien en controleer of het deorbekijking niet werd geblokkeerd door een groot brood.

Gemorst vloeistof. Nieuw gemorst glanspoelmiddel onmiddellijk op en laat een kort programma draaien als er zout is gemorst in het zoutreservoir. Glanspoelmiddel op de vloer is glad en zout dat in het reservoir achterblijft, tast het apparaat aan door corrosie. Voeg zout pas toe vlak voordat u een programma start.

Hygiene. Reinig het filtersysteem en veeg de deuraftichtingen regelmatig schoon, en laat de deur na elke wasbeurt lichtjes op een kier staan. Voedselresten die vastzitten in het filter en de aftichtingen laten bacteriën groeien en veroorzaken geurtjes die overgaan op schoon serviesgoed. Laat het apparaat nooit werken zonder dat de filters zijn geplaatst.

Waterdruk. Gebruik het apparaat uitsluitend binnen het toegestane bereik van de inlaatswaterdruk zoals aangegeven in de instructies. Als de druk te laag is, kan het apparaat mogelijk niet correct spoelt het mogelijk niet goed of kan het apparaat beschadigd raken. Laat de leidingdruk controleren door een erkende installateur als het apparaat herhaaldelijk een vulfout meldt.

INFORMATIE

Bewaar deze instructies

Dit blad bevat uitsluitend de veiligheids waarschuwingen. Lees de volledige instructiehandleiding die bij de radiator is geleverd voordat u deze installeert, en bewaar beide documenten bij het product voor iedereen die het later onderhoudt, aftapt of verwijdt.



Overwegingen bij afvoer



Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor de afvoer van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het naar een gespecificeerd punt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Door het volgens de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve impacten. Neem voor informatie over recycling en afvoer van dit product contact op met uw plaatselijke overheid of uw huisvuilophalendienst.

Het afgebeelde symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden afgevoerd.

Fabrikant & Importeur (VH)

Chal-Tec GmbH, Mühlentrasse 25

10243 Berlin, Duitsland

Contact: info@kalestain.com

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wettelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres:

<http://use.berlin>

Eesti

ET

Nõudepesumasin – ohutusnõuded

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannimisk QR-koodi, et pääseda ligi täielikule kasutusjuhendile – sealhulgas kasutamise, puhastuse, ja vaesotsinjuhistele – ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastavastadeklaratsioonile. Uusim versioon on saadaval veebis aadressil <http://use.berlin>

Ostatabekohane kasutus. See seade on kodune nõudepesumasin, mis on ette nähtud nõudepesumasinakindla kodutarbe – nõude, klaasnõude ja söögiriistade – pesemiseks. Ärge kasutage kasutamiseks ka kaupluste ja kontorete personaalkasutusse taluhoonetes ning külastamiseks hotellides, motellides ja hommikusoõigiga majutussutustes. Seade on ette nähtud kasutamiseks vaid siseruumides.

Kes võib seda seadet kasutada. Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning piratud kehaleiste, sensoorseste või väimsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui need on seadme turvalise kasutamise jaoks juhendatud või nõustatud ning kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelevalveta puhastada ega hoolida.

Eldatav väärasutus. Ärge kasutage seadet muul otstarbel kui nõudepesumasinakindlate kodutarvete pesemiseks ning ärge kasutage seda astma, istme või põõpina. Ärge peske nõusid, mis ei ole märgistatud nõudepesumasinakindlana. Puhust, sarvest või liimitud osadega nõusid, ega nõusid, mis ei ole kuumakindlad. Ärge muutke seadet, selle pistikut ega juhtseadiseid.

Paigaldustüüp. Olenevalt mudelist taritatakse see seade vabalt seisvana, tööpinna alla paigaldatavana või mõõblipaneeli taia integreeritavana. Seadme kinnitamine ja seda puudutavad hoiatused sõltuvad paigaldusviisist, seetõttu lugege enne seadme paigutamist läbi kasutusjuhendi paigaldusosa.

OHT

ELEKTRILÕÕGI OHT

Vesi ja vedelikud. Ärge kunagi kastke seadet, selle toitejuhet ega pistikut vette ega mõnda muud vedelikku. Pinge all olevate osade kokkupuude vedelikega põhjustab elektrilöögi, mis võib olla eluohtlik. Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja pühkige selle välispiinda ainult pehme niiske lapiga ja õrnatoimelise seebiga.

Toitejuhtme kahjustus. Ärge kasutage seadet, kui toitejuhet või pistikut on kahjustatud. Kahjustatud isolatsioon jätab pinge all olevad juhtmed lahti ning võib



põhjustada eluolukitu elektriloogi. Laske toitejuhe enne edasist kasutamist välja vahetada tootja, tema hoidluse esindaja või vastava kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Maandus. See seade peab olema maandatud ja ühendatud ainult nõuetekohaselt paigaldatud maandatud pistikupesaga. Ilma toimiva maandusühenduseeta võib üksainus rike muuta metallkorpusse pinge alla jäävaks ja põhjustada eluolukitu elektriloogi. Kui te ei ole kindel, kas pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud, laske see enne kasutamist kvalifitseeritud elektrikul üle kontrollida.

Enne paigaldamist. Enne seadme paigaldamist või veeühenduse loomist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Pinge all oleva seadmega töötamine võib põhjustada eluolukitu elektriloogi. Vee- ja elektrihühenused ning kõik remonditööd peab teostama kvalifitseeritud tehnik.

Pihustuspahustavahendid. Ärge kunagi kasutage ust, uksekulku ega juhtpaneeli puhastades pihustuspahustavahendit. Lukku ja elektroonikasse sattunud vedelik võib põhjustada elektriloogi või elektrikirke. Pühkige juhtpaneeli ainult pehme niske lapiga.

Kinnijäänud toitejuhe. Ärge painutage, muljuge ega kinnitage toitejuhet seadme kohale lukkumisel. Muljutud toitejuhe võib seestpoolt katkeda ja jätta pinget alla olevale juhtmed lahti. Suunake toitejuhe nii, et see ei puutuks kokku seadme korpusse ja pistik jääks kättesaadavaks.

Pistikupesad ja adapterid. Ärge kasutage selle seadmega pikendusjuhet, mitmikpistikuid ega reisidapterit. Need ühendused kumenevad üle ja võivad põhjustada põletusi, elektrikirke või tulekahju. Ühendage seade omaette kaitsitud vooluringi, kus on sobiva nimivooluga kaitsv või kaitseliitlit, ning laske pistikupesaga kvalifitseeritud elektrikul välja vahetada, kui pistik ei sobi.

Puuduvad paneelid. Ärge kasutage seadet, kui kõik korpusse paneelid ei ole paigaldatud. Eemaldatud paneeliga on võimalik puudutada pinge all olevaid osi ja kuumata vett kandvaid detaile. Kui tööpind on integreeritud paigalduse tõttu eemaldatud, kinnitage tagumise serva alla kinnitusrivid tagasi enne seadme kasutamist.

Lekked ja ülevool. Kui seadmest lekitab vett või seda koguneb seadme allusesse, ärge puudutage seadet ega pistikut märgade kätega. Vee sattumine elektrileistele osadele või pistikupesasse võib põhjustada eluolukitu elektriloogi. Lülitage vooli joatuskilbist välja, sulgege veevarustus ning kutsuge kvalifitseeritud tehnik.

Remont. Ärge üritage seadet ise remondida ega laske seda remondida ebaseadval isikul. Ebasead remont võib jätta pinge all olevad osad kaitsmata või katkestada maandusühenduse, mis võib olla eluolukitu. Võtke ühendust tootja või volitatud teenindusüksusega.

OHT

TULEOHT

Lahustid. Ärge kunagi pange pesukambrisse lahusteid, bensiini, piirituspehiseid tooteid ega mis tahes tuleohtlikke puhastusvahendeid. Nende aarud võivad kuumas kambris süttida või plahvatada. Kasutage ainult koduse nõudepesumasina jaoks mõeldud pesuainet ja loputusvahendit.

Elektrilõike. Ärge kasutage seadet vooluringis, mida jagatakse teiste suure koormusega seadmetega, ning ärge kasutage kahjustatud pistikupesaga e - juhett. Küttekehas kulgev pidev vool võib ebaseisva ühenduse korral üle kuumeneda ja süüdata tulekahju. Paigaldage seadmele eraldi kaitsitud vooluring, mis peab olema ainult selle seadme jaoks.

Järelevalveta töö. Programmid kestavad kuni neli tundi ning seade on mõeldud töötama järelevalveta, kuid tõrget, mis tekib ajal, mil kohal ei ole kedagi, ei märgata. Kui kätitate seadet öösel või kodust eemal oles, veeuendu, et see oleks eraldi kaitsitud vooluringis ning et veevarustuse kraani saaks kiiresti kätte. Sulgege veevarustus pärastigi järelepeetuseks.

HOIATUS

Pesuvahend ja lapsed. Hoidke nõudepesuvahendeid, tablette, loputusvahend ja sool lastele kättesaamatus kohas ning hoidke lapsed seadmest eemal alati, kui üks on avatud. Nõudepesuvahend on tugevalt leeliseline ja selle allaneelamine põhjustab raskeid sisemisi keemilisi põletusi, mis võivad lõppeda surmaga. Kui vahendit on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole ja ärge kutsuge esile oksendamist.

Lapsed ja avatud üks. Ärge lüüage lastel mängida seadmesse, selle peal ega läheduses ning ärge kunagi laske lastel ronida pesukambrisse ega avatud uksele. Lapsi ei tohi lasta sisse minna, saada muljutud seadme ümberkukkumisel või põletada end kuumade sisemuse vastu. Hoidke lapsed järelevalvel alati, kui üks on avatud.

Pakend. Hoidke pakendikile, kotid ja väikesed pakendiosad lastele kättesaamatus kohas. Laps võib nendega lämbuda. Visake kogu pakendimaterjal kohe pärast lahripakkimist minema.

Seadme kasutusest kõrvaldamine. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist lõigake toitejuhe seadmest eemalt ära ja purustage uksekulgu, et üks ei saaks enam lukustuda. Laps, kes ronib kasutusest kõrvaldatud nõudepesumasinasse ega suuda ust avada, võib lämbuda. Viige seade elektriseadmest kogumispunkti.

Ukse avamine programmi ajal. Peatage programm ja oodake, kuni pihustusõel on seiskunud, enne kui uske avate. Tõttavast masinast väljuv kuum vesi ja ärge põhjustavad nöö, käte ja käsiavate põletushaavu. Avage üks kõigepealt pisut ja laske aurul hajuda, seejärel avage ülejäänud seadme uksele.

Automaatne ukse avamine. Automaatse ukse avamise funktsiooniga mudelitel avaneb üks programmi lõppedes iseenesest, kui kamber on veel kuum ja keegi ei tõi seejuures läheduses viibida. Väljuv aur võib põletada seadme juures seisvat inimest või last ning avaneb üks ulatub käiguteele. Hoidke lapsed seadmest eemal, kuni programm on lõppenud ja sisemus on jahtunud, või lülitage see funktsioon välja.

Noad ja teravad tööriistad. Asetage noad ja muud teravastalsised tööriistad talle alla suunatuna või asetage pikad terad ülemisse korvi lahti. Ülespoole suunatud tera võib korvi sirutavale kielele põhjustada sügava torkehaava ning eriti suur on oht lastele. Ärge kunagi teravate esemede sõõrgilistade korvi püstitadesse seisma.

Filtri puhastamine. Enne filtri käsitsemist vaadake sellesse sisse ja eemaldage kaaskiilid, hambakorvi või kondijäänused tööriista, mitte sõrmedega. Filtr kogub pesu, teravaid äärmisi ja võib sügavalv lõigata. Kandeid filtritsüsteemi puhastamisel majapidamiskindlaid.

Katmata hinged. Kui seade paikneb nii, et üks külg on nähtaval, mitte kõõgimööbli vahel, tuleb hingede piirkond kinni katta. Lahtine hing võib sõrme lõksu jätta ja muljuda, ja üks külg. Paigaldage enne seadme sellises asendis kasutamist klientide teeninduskeskust saadav hingede kaitsked.

Nahale ja silmale sattumine. Välistöö nõudepesumasina pesuvahendi või loputusvahendi kokkupuudet naha ja silmadega. Need vahendid on sõõritavad ja võivad põhjustada püsivat silmakahjustust. Loputage kahjustatud piirkonda kohe rohke vee ja pöörduge arsti poole, järgides pakendil toodud ohutusteavet.

Joogivee kaitsv. Kui seade on ühendatud joogiveevarustusega, tuleb paigaldada tagasivoolu tõkestav seade vastavalt standardile EN 1717. Selle puudumisel võib

pesuvedelikku sisaldav vesi, milles on pesuvahendit, tagasi joogiveesse imbuda ja põhjustada mürgistust. Laske veeühenduse teha kvalifitseeritud paigaldajal.

Juhtseadised ja lapsed. Kasutage lapseluku, et lukustada juhtpaneeli, kui majapidamises on lapsi. Selle puudumisel võib laps käivitada programmi, mis kuumutab vett 72 kraadini Celsiuse järgi, või katkestada käimasoleva programmi ja vabastada kuumavee. Ärge muutke juhtseadiste seadistusi ega tühistage tühti turvalukku.

Puhastamine laste poolt. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada järelevalveta. Filtri puhastamine nõuab teravaid äärmisi, kemikaalid, kannaalid ja seade tuleb enne vooluvõrgust lahti ühendada. Kõiki puhastus- ja hooldustööd peab läbi viima või juhendama täiskasvanu.

Uksel seismine. Ärge istuge, seisake ega toetuge avatud uksele või väljatõmmatud korvidele ning ärge asetage raskeid esemeid avatud uksele. Seade võib ette kalduda ja muljuda selle alla jäänud isiku, kusjuures laps on eriti ohus. Sulgege üks kohe pärast laadimise või tühistamise lõpetamist.

Korvide ülekõrvaldamine. Ärge koormake korve üle, eriti raskete potidega korvide korv, kui ülemine korv on väljatõmmatud. Vabalt seisv seade võib raskuse tõttu ette kalduda. Asetage raskemad esemed alumisse korvi ja lükake ühe korv tagasi, enne kui tõmbate teise välja.

Seadme kinnitamine. Sisseehitatud või alla paigaldatav seade peab olema enne kasutamist kindlustatud ümberkukkumise vastu, näiteks kinnitatuina pideva toetupinna alla või kõrvalvasutuse mõõlessemete külge. Kui seade ei ole kinnitatud, võib see avaneva kaitsekatte seadme ette ja lapse poole. Ärge käivitage esimest programmi enne, kui seade on loodis, kindlalt paigas ja kinnitatud.

ETTEVAATUST

Kuumad nõud. Ärge tühistage seadet kohe pärast programmi lõppu. Nõud, restid ja seade sisemus on piisavalt kuumad, et põhjustada põletusi, ning klaas võib termilise šoki tõttu puruneda. Avage üks veidi, laske aurul haituda ja oodake tühistamisega viisteist minutit, alustades alumisest restist.



Sisseehitatud mudeli aur. Kui seade on paigaldatud pideva tööpinna alla, eraldis programmi lõpus tuleohuotsas kuum aur. Kaitsmata tööpinna pinnale jäänud aur võib seda kahjustada ning võib põletada kätt, mis ulatub üle seadme. Hoidke seadme kohal olev vaha vaba ja ärge asetage esemeid tööpinnale vahetult üks ette, kui programm on lõppenud.

Ainult õiged tooted. Kasutage ainult nõudepesumasina pesuainet, loputusvahendit ja nõudepesumasina soola, igahuil selleks ette nähtud mahutis. Käsitseesusep või pesupulber tekitab vahet, mis leikib seadmest välja, ning lauasool rikub veepehmed. Ärge kunagi täitke loputusvahend mahuti pesuaine ega mõne muu vedelikuga.

Vesi seadmest. Seadmest olev vesi ei ole joogivei. See sisaldab pesuaine jääke ja mahapustet tõdujääke. Ärge jooge seda, ärge andke seda loomadele ega kasutage seda toiduks.

Avatud üks käiguteel. Ärge jätke ust lahti seisma. Üheksakümnekraadise nurga all oles ulatav seade ruumi umbes 1175 millimeetrit ning selle otsa on kerge kostaada, ning automaatse avanemisega mudel avaneb üks iseenesest ilma hoiutuseeta. Hoidke üks avatuna ainult nii kaua, kui on vaja laadimiseks või tühistamiseks.

Veevoolikud. Ühendage seade veevarustusega kaasasoleva uue voolukomplektiga ning ärge kunagi kasutage uuesti vana voolikut. Vananenud voolik võib voolguruse all lõhkeda ja ruumi üle voolata. Kontrollige, et ühendus on tihe, et voolurõhk ei voolurõhk ega muljutud, ning keerate kraan enne programmi käivitamist täielikult alla.

Mida voolukaitseid ei hõlma. Kahekihilise katisev toitevoolikut peatab veevoolu, kui toitevoolik ise lõhkseb. See ei tuvasta ega peata leket paigast, pumpast, ukse thendist ega äravooluvoolikust, ning seadmest võib nendest põhjustatuna ruum siiski üle ujutada. Keerate kraan pärastigi järele pesu kinni ning kui seadme alla ilmub vett, keerate veevarustuse seade teinud ilma filtrimist.

Külmumine. Ärge jätke seadet vooluvõrku ühendatuks ja veege täidetuks ruumi, kus temperatuur võib langeda alla nulli. Sissevooluvoolikuisse, klapisse ja äravoolukõrgisse jäänud vesi paisub külmudes ja lõhub need, mistõttu ruum sulamisel üle ujutatakse. Enne külmaeperioodi lülitage vooli välja, sulgege ja tühistage veeisesevooli ning kuivatage äravoolukõrgit.

Seadme liigutamine. Ärge liigutage ega tõstke seadet üks. See on raske ja ülekaaluga ning võib libisemisel vigastada teie selga või jätta jala või käe alla. Liigutage seda püstiasendis kahekesi ning asetage see sellili ainult silis, kui muud võimalust ei ole.

Pesuaine äärm. Kontrollige tsükli lõpus nõusid lahustumata pesuaine suhtes. Esemelele jäänud jäägid ärritavad nahka ja võivad kanduda toidule. Kui leiate jääke, kandke kindaid, kuivatage programm uuesti ja kontrollige, et dosaatorit ei blokeerunud suu taidrik.

Mahavõlmumised. Pühkige mahavõlmunud loputusvahend kohe ära ja kui kambris on soola valgunud, käivitage lühike programm. Põrandale sattunud loputusvahend on libe ning kambris jäänud sool sõõritab seadet. Lisage soola alles vahetult enne programmi käivitamist.

Hügieen. Puhastage filtritsüsteemi ja pühkige regulaarselt ukse thendide ning jätke pärastigi järele pesu üks veidi lahti. Filtrisse ja thenditesse kinni jäänud toidu jäägid kasvatavad baktereid ning tekitavad lõhnu, mis kannavad puhaeste lõhnu. Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita.

Veeuruse. Kasutage seadet ainult juhistes märgitud lubatud sissevoolu veeuruse vahemikus. Sellest vahemikust väljaspool ei pruugi seade täituda, ei pruugi korralikult loputada või võib seade kahjustuda. Kui seade tekitab korduvat täitmisveest, laske kvalifitseeritud paigaldajal kontrollida veevarustuse survet.

TEAVE

Hoidke need juhised alles

See infoleht sisaldab ainult ohutushoiatusi. Enne radiatori paigaldamist lugege läbi tootja kaasas olev täielik kasutusjuhend ja hoidke hoidmisel hoidmisel dokumendid koos tootega, et need oleksid kättesaadavad igatühele, kes seda hiljem hooldab, tühistab või eemaldab.

Kasutusest kõrvaldamine



Kui teie riigis kehtib elektril- ja elektroonikaseadmest kasutusest kõrvaldamise kohta seaduslik reguleerimine, tähistab see tootel või pakendil olev sümbol seda, et toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Selle asemel tuleb seadet visata elektri- ja elektroonikaseadmest kogumispunkti ringlusesvõtuks. Eeskirjades kohase kasutusest kõrvaldamisega äitate kaitsa keskkonda ja kaasinimeste tervist negatiivsete tagajärgede eest. Lisateave saamiseks selle toote ringlusesvõtu ja kasutusest kõrvaldamise kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejäätmete käitlemisteenuse poole.

Kujutatud sümbol tähistab, et see seade tuleb kasutusest võtta kaitstud sortimata olmejäätmetest eraldi.



Tuotaja ja importööri (Suurbritannia)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Saksa
Kontakt: info@klarstein.com

Käesolevaga kinnitab Chal-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seaduses tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsioon ja vastavuskindluse täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
<http://www.berlin>

SuomiFI

Astianpesukone - Turvallisuustarviketukset

Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjeellinen myöhempäätarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäksesi käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö-, puhdistus- ja viannäritysohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja sovellettavien vaatimustunnusmerkisaavuuksista. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteella <http://www.berlin>

Käyttötärkitarkoitus. Tämä laite on kodin astianpesukone, jolla pestään astianpesukoneen kestäviä talousastioita, lasia ja ruukkaluvälineitä. Se on tarkoitettu myös myymälöiden ja toimistojen henkilöstötehtäviin, maatiloi-keita hotellien, motellien ja ammaismajoitusten vieraiden käyttöön. Laita on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

Kuka voi käyttää laitetta. Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset, joiden fyysiset, aistiväiraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai jolla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallaisesta käytöstä ja he ymmärtävät käytöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Ennakotavissa oleva väärinkäyttö. Käytä laitetta ainoastaan astianpesukoneen kestävien talousesineiden pesuun, äläkä käytä sitä aselmana, istuimen tai työasena. Älä pese esineitä, joita ei ole merkitty astianpesukoneen kestäviksi, esineitä, joissa on puu-, sarvi- tai limuttuja osia, tai esineitä, jotka eivät ole lämmönkestäviä. Älä tee muutoksia laitteeseen, sen pistokkeeseen tai sen säätimiin.

Asennustyyppi. Mallista riippuen tämä laite toimitetaan vapaasti seisovana, jolloin se on asennettava kalustepaneelin taakse sijoitettavana. Laitteeseen sovellettavat käyttöohjeet ja varoitukset riippuvat asennustavasta; joten lue käyttöohjeen asennusosio ennen laitteen sijoittamista.

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA

Vesi ja nesteet. Älä koskaan ota laitetta, sen johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen. Jännitteellisten osien ja nesteen kosketus aiheuttaa sähköiskun, joka voi olla hengenvaarallinen.

Irrota laite pistokkeesta ja pyyhi ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla ja miedolla saippualla.

Johdon vahingoittuminen. Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut. Vahingoittunut eriste altistaa jännitteiseltä johtimelta ja voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Anna valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön vaihtaa johto ennen laitteen käyttöä.

Maadoitus. Tämä laite on maadoitettava ja liitettävä ainoastaan oikein asennettuun maadoitettuun pistorasiaan. Jos maadoitus ei toimi kunnolla, yksittäinen vika voi johtaa leikkaukseen jännitteellisen ja aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Jos et ole varma, että pistorasia on maadoitettu asianmukaisesti, anna päteväen sähköasentajan tarkistaa se ennen käyttöä.

Ennen asennusta. Irrota laite sähköverkosta ennen asennusta tai vesiliitäntöjen tekemistä. Jännitteisen laitteen kanssa työskentely voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Vesi- ja sähköliitännät sekä kaikki korjaukset on annettava päteväen asentajan tehtäväksi.

Sulkepuhdistusaineet. Älä koskaan käyttää sulkepuhdistusainetta ovesa, oven sisäpinta tai ohjauspaneeli. Laitteen ulkoon ja elektronikkaan pääsyt voi aiheuttaa sähköiskun tai sähkövian. Pyyhi ohjauspaneeli ainoastaan pehmeällä, kostealla liinalla.

Puristuksiin jäänyt johto. Älä taita, purista tai jätä virtajohtoa puristuksiin, kun työnnät laitetta paikalleen. Puristuksiin jäänyt johto voi vaurioituaa istaistua jännitteiseltä johtimelta. Sitten johto niin, että se ei ole laitteen rungon alla ja pistoke pysyy helposti saatavilla.

Pistorasiat ja sovittimet. Älä käytä tämän laitteen kanssa katkojia, monipakkaista sovittimia tai matkasovittimia. Näiden liitäntöjen ylikuumentuminen voi aiheuttaa palovammoja, sähkövian tai tulipalon. Liitä laite omaan suojattuun virtapiiriin, jossa on sopivan arvoisen sulake tai suojakatkaisin, ja pyydä pätevää sähköasentajaa vaihtamaan pistorasia, jos pistoke ei sovi siihen.

Puuttuvat paneelit. Älä käytä laitetta, jos kaikkia kuori-paneeleita ei ole asennettu paikalleen. Kallista paneeli on poistettu, jännitteellisiä osia ja kuumaa vettä joutuvia osia voi koskettaa. Jos työtaiso on poistettu kalusteella alle asennettavaa laitetta varten, kiinnitä kiinnitysruuvit takareuna alle ennen laitteen käyttöä.

Vuodot ja ylivuoto. Jos laitteesta vuotaa vettä tai vettä kertyy sen pohjalle, älä koske laitteeseen tai pistotulpaan märin käsillä. Sähköisiin tai pistorasioihin pääsyt vesi voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Katkaise virta välittömästi, sulje vedensyöttö ja kutsu paikalle ammattitaitoinen huoltoliikenne.

Korjaukset. Älä yritä korjata laitetta itse äläkä anna sen korjaamistua muun kuin ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Virheellinen korjaus voi jättää jännitteisiä osia paljaksi tai katkaista maadoituksen, mikä voi olla hengenvaarallista. Ota yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun huoltoliikenteeseen.

VAARA

TULIPALON VAARA

Luottimet. Älä koskaan laita astianpesukoneen pesutilaan liotimia, pölyjä, hienojakoista, alhohuipia, tölleitä tai muita syttyviä puhdistusaineita. Näiden höyry voi syttyä ja räjähtää kuumentuneessa pesutilassa. Käytä vain kotitalouden astianpesukoneille tarkoitettua pesuainetta ja huoltoliikerkastetta.

Säilytysyötyö. Älä käytä laitetta samassa virtapiirissä muiden suuritehoisten laitteiden kanssa äläkä käytä vaurioitunutta pistorasiaa tai virtajohtoa. Jänniteyhtelemättä jätetty jatkuvaa virtaa, joka voi ylikuumentaa liittämättömän liitäntän ja aiheuttaa tulipalon. Järjestä laitteelle oma suojattu virtapiiri, joka palvelee vain tätä laitetta.

Valvontaan käyttö. Ohjelmat kestävät jopa neljä tuntia, ja laite on suunniteltu käytettäväksi ilman jatkuvaa valvontaa; mutta vika, joka ilmenee kenenkään olamatta paikalla, älä huomautta. Jos käytät laitetta yön yli tai poissa ollessa, varusta, että on mahdollista sulkea suuttimia, jotta vältetään tulipalon riski suukuhnaa on nopeasti käsillä. Sulje vedensyöttö jokaisen pesun jälkeen.

VAROITUS

Pesuaine ja lapset. Pidä astianpesuainetta, tabletti, huoltoliikerkastetta ja suola lastien ulottumattomissa ja pidä lapset poissa laitteen luota aina, kun lukku on auki. Astianpesuaine on voimakkaasti emäksistä, ja sen nieleminen aiheuttaa vakavia sisäisiä kemiallisia palovammoja, jotka voivat olla hengenvaarallisia. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos aineetta on nielty, äläkä yritä oksennuttaa.

Lapset ja avoin lukku. Älä anna lasten leikkiä laitteessa, sen päällä tai lähellä, äläkä koskaan päästä lasta kipeämään pesutilaan tai avoimen lukun päälle. Lapsi voi jättää lukkuun laitteen sisälle, jättää puristuksiin kaatuun laitteen alle tai saada palovammoja kuumasta sisätilasta. Vältä lapsia aina, kun lukku on auki.

Pakkas. Pidä pakkasmuovit, pussit ja pienet pakkausosat poissa lastien ulottuvilta. Lapsi voi tuketua niihin. Hävitä kaikki pakkasumateriaalit välittömästi purkamisen jälkeen.

Laitteen hävittäminen. Ennen laitteen hävittämistä katkaise virtajohto laitteesta ja tuhoa lukku lukitus, tuhoa lukku ei voi jättää lukkuun asentoon. Lapsi, joka kipeää pois heitettyyn astianpesukoneeseen eikä pääse avaamaan lukkuja, voi tuketua. Toimita laite sähkölaitteen keräyspisteeseen.

Avaaminen ohjelman aikana. Keskeytä ohjelma ja odota, että suihkuvärrat ovat pysähtyneet. Lapsi voi tuketua lukkuun, käynnissä olevasta koneesta karkaava kuuma vesi ja höyry aiheuttavat palovammoja kasvoihin, käsiin ja käsivarsien. Avaa lukku ensin vain hienan ja anna höyryn poistua, ennen kuin avaat sen kokonaan.

Automaattinen lukun avautuminen. Malleissa, joissa on automaattinen lukun avautuminen, lukku avautuu itsestään ohjelman päättyessä, kun pesutila on vielä kuuma ja ketään ei saa olla paikalla. Karkaava höyry voi aiheuttaa palovammoja laitteen vierellä olevalle henkilölle tai lapselle, ja avautuva lukku ulottuu kulkuväylälle. Pidä lapset poissa laitteen luota, kunnes ohjelma on päättynyt ja sisätila on jäähtynyt, tai kytkte toiminto pois päältä.

Velitset ja terävät välineet. Aseta velitset ja muut kärjelliset välineet käpi alaspäin, tai aseta ohjaus- ja pesuainetäytteen välikorin. Ohjaspain osoittaa terä voi aiheuttaa vaurioita istahtavan korin kulkuväylään kätään, josta lapsi on erityisen suuressa vaarassa. Älä koskaan jätä teräviä esineitä pystyasentoon ruokailuvälinekorin.

Suodattimen puhdistaminen. Tarkista suodatin ennen sen käsittelyä ja poista siitä lasinsirpaleet, hammastikut tai lunnaipalat työkalulla, älä sormin. Suodattimen poistettu pesun aikana teräviä roskia, jotka voivat aiheuttaa syviä villoitahavioja. Käytä kotitaloussuojakäsineitä suodattimen puhdistamiseen.

Suojamattomat sanat. Jos laite on sijoitettu niin, etten sinu jätä näkyviin eikä kaappien välillä, oven saranan alue on suojattava. Avoin sarana voi jättää puristuksiin ja murskata sormen oven liikkueessa. Kiinnitä asiakaspalvelusta saatavat sivarasnanaujat ennen kuin laitetta käytetään tässä asennossa.

Jouhosukset ja silmäkosketus. Vältä astianpesuaineen tai huoltoliikerkasteen joutumista iholle tai silmiin. Näitä tuotteita ovat syyvöityttävä ja voivat aiheuttaa syviä silmävaurioita, jos silmät altistuvat suoraan suuttimien läheisyydestä. Vältä lääkärin hoitoon ja noudata tuotepakkauksen turvallisuustietoja.

Juomaveden suojaaminen. Jos laite on liitetty juomavesiverkkoon, on asennettava standardin EN 1717 mukainen takaisinvirtauksen estolaite. Ilman sitä pesuainetta sisältävä pesuvesi voi virrata takaisin juomaveteen ja aiheuttaa myrkytystä. Anna vesiliitäntään teko päteväen asentajan tehtäväksi.

Hallintalaitteet ja lapset. Käytä lapsilukkuo hallintapaneelin lukitsemiseen, kun taloudesta on lapsia. Ilman sitä lapsi voi käynnistää ohjelman, joka kuumentaa veden 72 celsiusasteeseen lämpötilaan, tai keskeyttää ohjelman ja päästää kuuma vettä ulos. Älä peukalo hallintalaitetta äläkä ohita mitään lukitusta.

Lasten suorittama puhdistus. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Suodattimen puhdistukseen liittyä teräviä roskia, kemikaalit ovat syyvöityttävä ja laite on ensin irrotettava sähköverkosta. Akuisen on suoritettava tai valvottava kaikkia puhdistusta ja huotoa.

Oven päällä seisominen. Älä istu, seis ja nojaa avoimen oven päälle. Laite voi kaataa eteenpäin ja murskata alle jäävän henkilön, ja lapset ovat erityisen vaarassa. Sulje ovi heti, kun olet lopettanut laitteen täyttämisen tai tyhjentämisen.

Korien ylikuormittaminen. Älä ylikuormita koreja, etenään alkorilla raskaila kattilalla, kun yläkori on vedetty ulos. Vastasi seisoa laite voi kaataa eteenpäin painon alla. Aseta raskaat esineet alkorin ja työnnä kumppin korin takaisin sisään ennen kuin vedät toisen ulos.

Laitteen kiinnittäminen. Kalusteeseen asennettava tai tason alle asennettava laite on kiinnitettävä kaatumisen estämiseksi, esimerkiksi yhtenäisen työtasoa alle viereisiin kalusteisiin, ennen kuin sitä käytetään. Jos laitetta ei ole kiinnitetty, lukun avaaminen voi kaataa laitteen eteenpäin lapsen päälle. Älä käynnistä ensimmäistä ohjelmaa, ennen kuin laite on vaakaasuoissa, tukevasti paikallaan ja kiinnitetty.

HUOMIO

Kuumat astiat. Älä työnnä laitetta heti ohjelman päättyttyä. Astiat, korit ja laite ollessa sisäosat pysyvät niin kuumina, että ne voivat aiheuttaa palovammoja ja lasti voi sarkäy lämpöshokkiin. Vältä lukku hieman, anna höyryn haihtua ja odota noin viisitoista minuuttia ennen tyhjentämistä. Tyhjennä ensin alkori.

Kalusteeseen asennettu, tason alla oleva laite. Kun laite on asennettu yhtenäisen työtasoa alle, kuumaa höyryä vapautuu lukun yläreunasta lämpöä päättävässä. Joutamaton työtaiso jättävi höyry voi vahingoittaa tasoa ja voi polttaa ihoa, joka kuurottaa laitteen yli. Pidä lämpöä yläpuolella rako vapaana äläkä aseta esineitä työtasole suoraan lukun eteen ohjelman ollessa päättymässä.

Vain oikeat tuotteet. Käytä ainoastaan astianpesukoneen pesuainetta, huoltoliikerkastetta ja astianpesukonesuolaa, kutakin omassa säiliössään. Käsiopesuaine tai pyykinpesuaine muodostavat vahaa, joka pääsee vuotamaan laitteesta ulos, ja ruokasuola vahingoittaa vedenohjainlaitteita. Älä koskaan täytä huoltoliikerkasteläitellä pesuaineella tai muulla nesteellä.

Laitteessa oleva vesi. Laitteessa oleva vesi ei ole juomavettä. Se sisältää pesuainemääriä ja aistoista irronnutta ruokaa. Älä juo sitä, älä anna sitä eläimille äläkä käytä sitä ruoanlaitossa.

Auki oleva lukku kulkuväylällä. Älä jätä lukkuja auki. Kun lukku on yhäksäksämmen asteen kulmassa, laite ulottuu noin 1175 millimetriä huoneeseen, minkä vuoksi siihen on helppo kompastua, ja automaattisella avautumistominnolla varustetuissa malleissa lukku aukeaa itsestään ilman varoitusta. Avaa lukku vain sen ajaksi, kun lastaat tai tyhjennät laitetta.

Vesiletkut. Liitä laite vesijohtoverkkoon mukana toimitetulla uudella letkussarjalla äläkä koskaan käytä uudelleen vanhaa letkua. Vanhentunut letku voi hajalta verkkopaneelin alla ja aiheuttaa tulvan huoneeseen. Tarkista, että liitäntä on tiukka ja ettei letku ole taipunut tai puristuksiinsa, ja avaa hana kokonaan ennen ohjelman käynnistämistä.

Mitä letkusuojaa ei kata. Kaksioiseseinän turvallinen syöttöletku katkaisee vedenvirtauksen, jos itse syöttöletku halkee. Se ei havaitse eikä estä vuotoa altaasta, pumpusta, lukun tyviisteestä tai pistoletkusta, ja laite voi silti aiheuttaa



tulvan huoneeseen näistä kohdista. Sulje hana jokaisen pesukerran jälkeen, ja jos laiteen alla näkyy vettä, sulje vesijohdottojen pääsuulu ennen huoltoon soittamista.

Jäätyminen. Älä jätä laitetta kytkettyinä ja täytettyinä tilaan, jonka lämpötila voi laskea nollan alapuolelle. Tulojohdoton, venttiilillä ja pumppupesään jäänyt vesi laajenee jäätessään ja halkaisee ne, jolloin tila tulvi veden sulassa. Katkaise virransyöttö, sulje ja tyhjennä vedentulo sekä kuivaa pumppupesä ennen pakkauskautta.

Laitteen siirtäminen. Älä siirrä tätä nostalaitea yksin. Se on painava ja vaipainoinen, ja se voi vahingoittaa selkääsi tai jättää jalkaa tai käden päälle, jos se lauskahtaa. Siirrä sitä pystyasennossa kahden hengen voimin, ja aseta se selläisen välin, jos muuta vaihtoehtoa ei ole.

Pesuaainerajamat. Tarkista astiat ohjelman lopussa liukenemattoman pesuaineen varalta. Astioihin jäänyt jäämä ärsyttää ihoa ja voi siirtyä ruokaan. Käytä kasineita, jos havaitset jäämiä, aja ohjelma uudelleen ja tarkista, ettei suuri lautanen ole tukkinut anostellajaa.

Roiskeet. Pyvyi läikkyvät huuhelutarkaste heti pois ja aja lyhyt ohjelma, jos suolaan on läikkynyt suolasäiliöön. Lattialle joutunut huuhelutarkaste on liukas, ja säiliöön jäänyt suola syövyttää laitetta. Lisää suolaa vasta juuri ennen ohjelman käynnistämistä.

Hygienia. Puhdista suodatinjärjestelmä ja pyvyi oven tiivisteet säännöllisesti, ja jätä oven hieman raolleen jokaisen pesun jälkeen. Suodattamiseen ja tiivisteisiin liittyvät ruoka kasvatat bakteeria ja aiheuttaa haluja, jotka siirtyvät puhtaisiin astioihin. Älä koskaan jätä laitetta ilman paikallenen asennettuja suodattimia.

Vedenpainne. Käytä laitetta vain ohjeissa merkityn salitun tulovedenpaineen rajoissa. Tämän alueen ulkopuolella laite ei ehkä täyty, ei huuhtele kunnolla tai voi vaurioitua. Anna päteväin asentajain tarkistaa syöttöpainne, jos laite ilmoittaa toistuvasti täyttövireineestä.

TIEDOKSI

Säilytä nämä ohjeet

Tämä lehtinen sisältää vain turvallisuusvaroitukset. Lue lämmittimen mukana toimitettu täydellinen käyttöohje ennen sen asentamista, ja säilytä molemmat asiakirjat tuotteen mukana kaikkia niitä varten, jotka myöhemmin luottavat, tyhjentävät tai poistavat sen.

Hävittämiseen liittyviä huomioita



Jos maassasi on voimassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskeva lainsäädäntö, tämä tuoteesta tai pakkauskeussa oleva symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tuotteen määrärahan mukaisesti suojelut ympäristöä ja lähimmäisi terveyttä haitallisilta vaikutuksilta. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai kotitalousjätehuoltolaita.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävitettävä erillään jäljellelomattomasta yhdyskuntajätteestä.

Valmistaja & maahantuojat (Iso-Britannia)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlini, Saksa

Yhteystiedot: info@klarstein.com

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakisäätösten vaatimusten mukainen. Vaatimusmukaisuusvakuutuksen ja vaatimusmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-osoitteesta: <http://use.berlin>

Français

FR

Lave-vaisselle - Avertissements de sécurité

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse <http://use.berlin>.

Usage prévu. Cet appareil est un lave-vaisselle domestique destiné au lavage de vaisselle, de verrerie et de couverts ménagers pouvant passer au lave-vaisselle. Il est également destiné aux coins cuisine réservés au personnel dans les magasins et les bureaux, aux fermes, ainsi qu'à une utilisation par les clients dans les hôtels, motels et chambres d'hôtels. Il est réservé à un usage intérieur uniquement.

Qui peut utiliser cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Mauvais usage prévisible. N'utilisez l'appareil que pour laver des articles ménagers pouvant passer au lave-vaisselle, et ne l'utilisez pas comme marchepied, siège ou plan de travail. Ne lavez pas les articles indiqués comme non adaptés au lave-vaisselle, les articles comportant des parties en bois, en corne ou en os, ni les articles qui ne résistent pas à la chaleur. Ne modifiez pas l'appareil, sa fiche ou ses commandes.

Type d'installation. Selon le modèle, cet appareil est fourni en version pose libre, pour encastrement sous un plan de travail ou pour encastrement intégral derrière un panneau de meuble. La fixation et les avertissements applicables à votre appareil dépendent de son mode d'installation ; lisez donc la section installation du manuel d'instructions avant de le positionner.

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE

Eau et liquides. N'immergez jamais l'appareil, son cordon ou sa fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Le contact entre des pièces sous tension et un liquide provoque un choc électrique, qui peut être mortel. Débranchez l'appareil et essuyez l'extérieur uniquement avec un chiffon doux humide et un savon doux.



Cordon endommagé. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé. Une isolation endommagée expose des conducteurs sous tension et peut provoquer un choc mortel. Faites remplacer le cordon par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire avant toute nouvelle utilisation.

Mise à la terre. Cet appareil doit être relié à la terre et branché uniquement sur une prise correctement mise à la terre. Sans mise à la terre fonctionnelle, un simple défaut peut mettre le boîtier métallique sous tension et provoquer un choc mortel. Si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement reliée à la terre, faites-la vérifier par un électricien qualifié avant utilisation.

Avant l'installation. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de l'installer ou de raccorder l'eau. Intervenir sur un appareil sous tension peut provoquer un choc mortel. Les raccordements d'eau et d'électricité, ainsi que toute réparation, doivent être effectués par un technicien qualifié.

Nettoyages en aérosol. N'utilisez jamais de nettoyant en aérosol sur la porte, le verrou de porte ou le panneau de commande. Un liquide projeté dans le verrou et l'électronique peut provoquer un choc ou une défaillance électrique. Essayez le panneau de commande uniquement avec un chiffon doux humide.

Cordon coincé. Ne pliez pas, n'écrasez pas et ne coincez pas le cordon d'alimentation en poussant l'appareil en place. Un cordon écrasé peut se rompre à l'intérieur et laisser des fils sous tension exposés. Faites cheminer le cordon de manière à ce qu'il soit dégagé du corps de l'appareil et que la fiche reste accessible.

Prises et adaptateurs. N'utilisez pas de rallonge, d'adaptateur multiprise ou d'adaptateur de voyage avec cet appareil. Ces connexions surchauffent et peuvent provoquer des brûlures, une défaillance électrique ou un incendie. Raccordez l'appareil à son propre circuit protégé, muni d'un fusible ou d'un disjoncteur de calibre approprié, et faites remplacer la prise par un électricien qualifié si la fiche ne s'y adapte pas.

Panneaux manquants. Ne faites pas fonctionner l'appareil ni moins que tous les panneaux du boîtier soient en place. Lorsqu'un panneau est retiré, des composants sous tension et des pièces véhiculant de l'eau chaude peuvent être touchés. Lorsque le plan de travail a été retiré pour une installation encastrée, remettez en place les vis de fixation sous le bord arrière avant d'utiliser l'appareil.

Fuites et débordement. Si de l'eau s'échappe de l'appareil ou s'accumule à la base, ne touchez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées. Si l'eau atteint des parties électriques ou la prise, cela peut provoquer un choc mortel. Coupez le circuit au tableau électrique, fermez l'arrivée d'eau et faites appel à un technicien qualifié.

Réparations. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même et ne laissez pas une personne non qualifiée le réparer. Une réparation incorrecte peut laisser des pièces sous tension exposées ou rompre la mise à la terre, ce qui peut être mortel. Contactez le fabricant ou un service après-vente agréé.

DANGER

RISQUE D'INCENDIE



Solvants. Ne mettez jamais de solvants, d'essence, de produits à base d'alcool ou tout autre produit de nettoyage inflammable dans la cuve de lavage. Les vapeurs peuvent s'enflammer ou exploser dans la cuve chauffée. Utilisez uniquement du détergent et du produit de rinçage conçus pour les lave-vaisselle domestiques.

Alimentation électrique. Ne faites pas fonctionner l'appareil sur un circuit partagé avec d'autres appareils à forte charge, et n'utilisez pas de prise ou de cordon endommagés. La résistance chauffante consomme un courant soutenu qui peut faire surchauffer un branchement inadéquat et provoquer un incendie. Prévoyez un circuit protégé distinct desservant uniquement cet appareil.

Fonctionnement sans surveillance. Les programmes durent jusqu'à quatre heures et l'appareil est conçu pour fonctionner sans surveillance, mais une anomalie survenant en l'absence de toute personne ne sera pas détectée. Si vous faites fonctionner l'appareil pendant la nuit ou en votre absence, assurez-vous qu'il est branché sur un point de collecte pour équipements électriques et qu'il est facilement accessible. Coupez l'arrivée d'eau après chaque lavage.

AVERTISSEMENT

Détergent et enfants. Conservez le détergent pour lave-vaisselle, les pastilles, le produit de rinçage et le sel hors de portée des enfants, et tenez les enfants à l'écart de l'appareil lorsque la porte est ouverte. Le détergent pour lave-vaisselle est fortement alcalin et son ingestion provoque de graves brûlures chimiques internes pouvant être mortelles. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion et ne faites pas vomir la personne.

Enfants et porte ouverte. Ne laissez pas les enfants jouer dans, sur ou à proximité de l'appareil, et ne laissez jamais un enfant grimper dans la cuve de lavage ou sur la porte ouverte. Un enfant peut se retrouver piégé à l'intérieur, être écrasé si l'appareil bascule ou être brûlé par la chaleur intérieure. Surveillez les enfants lorsque la porte est ouverte.

Emballage. Tenez le film d'emballage, les sacs et les petites pièces d'emballage hors de portée des enfants. Un enfant pourrait s'étouffer avec ces éléments. Jetez tous les emballages immédiatement après le déballage.

Mise au rebut de l'appareil. Avant de mettre l'appareil au rebut, coupez le cordon d'alimentation au niveau de l'appareil et détruisez le verrou de la porte afin que celle-ci ne puisse plus se refermer. Un enfant qui grimperait dans un lave-vaisselle mis au rebut et ne pourrait pas ouvrir la porte risquerait de s'étouffer. Déposez l'appareil dans un point de collecte pour équipements électriques.

Ouverture pendant un programme. Mettez le programme en pause et attendez que les bras de lavage se soient arrêtés avant d'ouvrir la porte. L'eau chaude et la vapeur qui s'échappent d'un appareil en fonctionnement provoquent des brûlures au visage, aux mains et aux bras. Ouvrez d'abord légèrement la porte et laissez la vapeur se dissiper avant de l'ouvrir complètement.

Ouverture automatique de la porte. Sur les modèles équipés de l'ouverture automatique de la porte, celle-ci se déverrouille d'elle-même à la fin du programme lorsque la cuve est encore chaude, et personne ne doit se trouver à proximité. La vapeur qui s'échappe peut brûler une personne ou un enfant se trouvant près de l'appareil, et la porte ouverte fait saillie dans le passage. Tenez les enfants éloignés de l'appareil jusqu'à la fin du programme et le refroidissement de l'intérieur ou désactivez cette fonction.

Couteaux et ustensiles tranchants. Placez les couteaux et autres ustensiles pointus avec la pointe vers le bas, ou disposez les longues lames à plat dans le panier supérieur. Une lame orientée vers le haut peut provoquer une profonde blessure par perforation à la main de la personne qui atteint le panier, les enfants étant particulièrement exposés à ce risque. Ne laissez jamais d'objets tranchants debout dans le panier à couverts.

Nettoyage du filtre. Regardez à l'intérieur du filtre avant de le manipuler et retirez tout fragment de verre, cure-dent ou os à l'aide d'un outil, et non avec les doigts. Le filtre recueille les débris tranchants issus du lavage et peut occasionner des coupures profondes. Portez des gants de ménage pour nettoyer le système de filtration.

Charnières exposées. Si l'appareil se trouve avec un côté exposé plutôt qu'encastré entre des meubles, la zone de la charnière de la porte doit être recouverte. Une charnière exposée peut coincer et écraser un doigt lors du mouvement de la porte. Installez les caches de charnière latéraux disponibles auprès du service client avant d'utiliser l'appareil dans cette position.

Contact avec la peau et les yeux. Évitez tout contact entre le détergent pour lave-vaisselle ou le produit de rinçage et la peau ou les yeux. Ces produits sont corrosifs et peuvent provoquer des lésions oculaires permanentes. Rincez immédiatement la zone touchée avec beaucoup d'eau et consultez un médecin, en suivant les consignes de sécurité indiquées sur l'emballage du produit.

Protection de l'eau potable. Lorsque l'appareil est raccordé à l'alimentation en eau potable, un dispositif anti-retour conforme à la norme EN 1717 doit être installé. Sans celui-ci, l'eau de lavage contenant du détergent peut être aspirée vers le réseau d'eau potable, provoquant une intoxication. Faites réaliser le raccordement en eau par un installateur qualifié.

Commandes et enfants. Utilisez la sécurité enfant pour verrouiller le panneau de commande lorsque des enfants sont présents dans le foyer. Sans cela, un enfant peut démarrer un programme qui chauffe l'eau à 72 degrés Celsius, ou interrompre un programme et libérer de l'eau chaude. Ne modifiez pas les commandes et ne contournez aucun dispositif de verrouillage.

Nettoyage par des enfants. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance. Le nettoyage du filtre implique des débris tranchants, les produits chimiques sont corrosifs et l'appareil doit d'abord être déconnecté. Un adulte doit effectuer ou superviser toutes les opérations de nettoyage et d'entretien.

Ne pas se tenir sur la porte. Ne vous asseyez pas, ne vous tenez pas debout et ne vous appuyez pas sur la porte ouverte ou sur les paniers sortis, et ne placez pas d'objets lourds sur la porte ouverte. L'appareil peut basculer vers l'avant et écraser une personne se trouvant dessous, un enfant étant particulièrement exposé à ce risque. Fermez la porte dès que vous avez terminé de charger ou de décharger l'appareil.

Surcharge des paniers. Ne surchargez pas les paniers, en particulier avec des casseroles lourdes dans le panier inférieur alors que le panier supérieur est sorti. Un appareil surchargé peut basculer vers l'avant et écraser le pied. Placez les objets lourds dans le panier inférieur et repoussez chaque panier avant de sortir l'autre.

Fixation de l'appareil. Un appareil encastré ou intégré sous plan doit être fixé pour éviter tout basculement, par exemple sous un plan de travail continu ou fixé aux meubles adjacents, avant toute utilisation. S'il n'est pas fixé, l'ouverture de la porte peut faire basculer l'appareil vers l'avant sur un pied. Ne lancez pas le premier programme tant que l'appareil n'est pas de niveau, correctement installé et fixé.

ATTENTION

Plats chauds. Ne déchargez pas l'appareil immédiatement après la fin du programme. La vaisselle, les paniers et l'intérieur restent suffisamment chauds pour provoquer des brûlures, et le verre peut se briser sous l'effet d'un choc thermique. Entrez l'eau fraîche, laissez la vaisselle se refroidir et attendez environ quinze minutes avant de décharger l'appareil, en commençant par le panier inférieur.

Vapeur en encastrement. Lorsque l'appareil est installé sous un plan de travail continu, de la vapeur chaude s'échappe en haut de la porte à la fin du programme. La vapeur emprisonnée contre un plan de travail non protégé peut l'endommager et peut ébouillanter une main passant au-dessus de l'appareil. Laissez s'échapper au-dessus de l'appareil dégagé et ne posez pas d'objets sur le plan de travail directement devant la porte pendant qu'un programme se termine.

Produits appropriés uniquement. N'utilisez que du détergent pour lave-vaisselle, du liquide de rinçage pour lave-vaisselle et du sel pour lave-vaisselle, chacun dans son propre réservoir. Le savon pour les mains ou la lessive créent une mousse qui s'échappe de l'appareil, et le sel de table détruit l'adoucisseur d'eau. Ne remplacez jamais le réservoir de liquide de rinçage avec du détergent ou tout autre liquide.

Eau dans l'appareil. L'eau présente dans l'appareil n'est pas de l'eau potable. Elle contient des résidus de détergent et des sels minéraux alimentaires rincés. Ne la buvez pas, et ne donnez pas aux animaux et ne l'utilisez pas pour la préparation d'aliments.

Porte ouverte dans le passage. Ne laissez pas la porte ouverte. Avec la porte à quatre-vingt-dix degrés, l'appareil dépasse d'environ 175 millimètres dans la pièce et il est facile de l'attraper dessus ; sur les modèles à ouverture automatique, la porte s'ouvre d'elle-même sans avertissement. N'ouvrez la porte que le temps nécessaire pour charger ou décharger l'appareil.

Tuyaux d'eau. Raccordez l'appareil à l'arrivée d'eau avec le nouveau jeu de tuyaux fourni et ne réutilisez jamais un ancien tuyau. Un tuyau vieilli peut éclater sous la pression du réseau et inonder la pièce. Vérifiez que le raccordement est bien serré, que le tuyau n'est ni plié ni écrasé, et ouvrez complètement le robinet avant de démarrer un programme.

Ce que la protection du tuyau ne couvre pas. Le tuyau d'alimentation de sécurité à double paroi bloque l'arrivée d'eau si le tuyau d'alimentation lui-même éclate. Il ne détecte ni n'arrête une fuite provenant de la cuve, de la pompe, du joint de porte ou du tuyau de vidange, et l'appareil peut malgré tout inonder la pièce à partir de ces éléments. Fermez le robinet après chaque lavage, et de l'eau apparaît sous l'appareil, coupez l'alimentation principale avant d'appeler le service après-vente.

Gel. Ne laissez pas l'appareil raccordé et rempli dans une pièce où la température peut descendre en dessous de zéro. L'eau restée dans le tuyau d'arrivée, la vanne et le puisard se dilate en gelant et les fait éclater, ce qui inonde la pièce au gel. Débranchez l'alimentation électrique et vidangez l'arrivée d'eau et asséchez le puisard avant une période de gel.

Déplacement de l'appareil. Ne déplacez ni ne soulevez l'appareil seul. Il est lourd et déséquilibré vers le haut, et il peut vous blesser le dos ou vous coincer un pied ou une main s'il glisse. Déplacez-le à la verticale avec deux personnes, et ne le couchez sur le dos que s'il n'y a pas d'autre solution.

Résidus de détergent. Vérifiez la vaisselle à la fin du cycle pour détecter du détergent non dissous. Les résidus laissés sur des articles en laque ou en peau peuvent se transférer aux aliments. Portez des gants si vous constatez des résidus, relancez le programme et vérifiez que le distributeur n'était pas bloqué par une grande assiette.

Déversements. Essayez immédiatement le liquide de rinçage renversé et lancez un programme court si du sel a été renversé dans la cuve. Le liquide de rinçage sur le sol est glissant et le sel laissé dans la cuve corrode l'appareil. Ajoutez le sel immédiatement avant de démarrer un programme.

Hygiène. Nettoyez le système de filtration et essayez les joints de porte régulièrement, et laissez la porte légèrement ouverte après chaque lavage. Les aliments piégés dans le filtre et les joints développent des bactéries et produisent des odeurs qui se transfèrent à la vaisselle propre. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans les filtres installés.

Pression d'eau. Utilisez l'appareil uniquement dans la plage de pression d'eau d'après les données des instructions. Hors de cette plage, l'appareil peut ne pas se remplir, ne pas rincer correctement ou être endommagé. Faites

vérifier la pression d'alimentation par un installateur qualifié si l'appareil signale à répétition un défaut de remplissage.

INFORMATION

Conservez ces instructions

Ce feuillet contient uniquement les avertissements de sécurité. Lisez le manuel d'instructions complet fourni avec le radiateur avant de l'installer, et conservez les deux documents avec le produit à l'intention de toute personne qui l'entretient, le vidange ou le retire ultérieurement.

Considérations relatives à l'élimination



S'il existe une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En procédant à son élimination conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant et Importateur (UK)

Chal-Teck GmbH, Mühlenstraße 25
10243 Berlin, Allemagne

Contact : info@klarstein.com

Par la présente, Chal-Teck GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://use.berlin>

Deutsch

DE

Geschirrspüler - Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.

Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter <http://use.berlin>

Verwendungszweck. Dieses Gerät ist ein Haushaltsgeschirrspüler zum Reinigen von spülmaschinenfestem Haushaltsgeschirr, Gläsern und Besteck. Es ist außerdem für den Einsatz in Personalküchenbereichen in Geschäften und Büros, in landwirtschaftlichen Betrieben sowie zur Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und Pensionen bestimmt. Es ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Wer dieses Gerät benutzen darf. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Vorhersehbarer Fehlgebrauch. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Reinigen spülmaschinenfester Haushaltsgegenstände und benutzen Sie es nicht als Trittsstufe, Sitzgelegenheit oder Arbeitsfläche. Reinigen Sie keine Gegenstände, die als nicht spülmaschinenfest gekennzeichnet sind, keine Gegenstände mit Holz-, Horn- oder Klebstellen sowie keine nicht hitzebeständigen Gegenstände. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät, am Netzstecker oder an den Bedienelementen vor.

Installationsart. Je nach Modell wird dieses Gerät freistehend, zum Unterbau unter einer Arbeitsplatte oder zum Einbau hinter einer Möbelfrontblende geliefert. Die Befestigung sowie die für Ihr Gerät geltenden Warnhinweise hängen von der Art der Installation ab. Lesen Sie daher den Abschnitt zur Installation in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät aufstellen.

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR

Wasser und Flüssigkeiten. Touchen Sie das Gerät, sein Netzkaabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Der Kontakt zwischen spannungsführenden Teilen und Flüssigkeit verursacht einen Stromschlag, der tödlich sein kann. Ziehen Sie den Netzstecker und wischen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, feuchten Tuch ab, um mögliche Feuchtigkeit ab.

Kabelschaden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkaabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Beschädigte Isolierung legt spannungsführende Leiter frei und kann einen tödlichen Stromschlag verursachen. Lassen Sie das Netzkaabel vor weiterer Verwendung vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person austauschen.

Erdung. Dieses Gerät muss geerdet und nur an eine ordnungsgemäß installierte getrennte Steckdose angeschlossen werden. Ohne funktionierende Erdung kann ein einzelner Fehler das Metallgehäuse unter Spannung setzen und einen tödlichen Stromschlag verursachen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist, lassen Sie sie vor der Verwendung von einer qualifizierten Elektrofachkraft überprüfen.

Vor der Installation. Trennen Sie das Gerät vor der Installation oder dem Anschluss an die Wasserversorgung von der Stromversorgung. Arbeiten an einem unter Spannung stehenden Gerät können einen tödlichen Stromschlag verursachen. Wasser- und Elektroanschlüsse sowie alle Reparaturen müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

Sprühreiniger. Verwenden Sie niemals einen Sprühreiniger auf der Tür, dem Türschloss oder dem Bedienfeld. Flüssigkeit, die in das Schloss und die Elektronik eindringt, kann einen Stromschlag oder einen elektrischen Defekt verursachen. Wischen Sie das Bedienfeld nur mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

Eingeklemmtes Kabel. Biegen, quetschen oder klemmen Sie das Netzkaabel nicht ein, wenn Sie das Gerät in Position schieben. Ein gequetschtes Kabel kann innen brechen und spannungsführende Drähte freilegen. Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht am Gerätekorpus anliegt und der Netzstecker erreichbar bleibt.



Steckdosen und Adapter. Verwenden Sie mit diesem Gerät kein Verlängerungskabel, keinen Mehrfachstecker und keinen Reisecadapter. Solche Anschlüsse überhitzen und können Verbrennungen, einen elektrischen Defekt oder einen Brand verursachen. Schließen Sie das Gerät an einen eigenen, abgesicherten Stromkreis mit einer geeigneten Sicherung oder einem Stromschalter an, und lassen Sie die Steckdose von einer qualifizierten Elektrofachkraft austauschen, falls der Steckdosen-Schutz passt.

Heißende Verkleidungen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn alle Verkleidungsteile angebracht sind. Bei entfernter Verkleidung können spannungsführende Bauteile und heiße, wasserführende Teile berührt werden. Wurde die Arbeitsplatte für einen unterbaufähigen Einbau entfernt, bringen Sie die Befestigungsschrauben unter der Hinterkante wieder an, bevor das Gerät verwendet wird.

Undichtigkeiten und Überlauf. Wenn Wasser aus dem Gerät austritt oder sich am Sockel ansammelt, berühren Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen. Wenn Wasser elektrisches Teile oder die Steckdose gelangt, kann dies zu einem tödlichen Stromschlag führen. Schalten Sie den Stromkreis am Sicherungskasten aus, unterbrechen Sie die Wasserversorgung und wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

Reparaturen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, und lassen Sie es nicht von einer unqualifizierten Person reparieren. Eine unsachgemäße Reparatur kann dazu führen, dass spannungsführende Teile freigelegt werden und die Erdoberfläche unterbrochen wird, was tödlich sein kann. Wenden Sie sich an den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst.

GEFAHR

BRANDGEFAHR

Lösungsmittel. Geben Sie niemals Lösungsmittel, Benzin, spiritus-haltige Produkte oder brennbare Reinigungsmittel in den Spülräum. Leuchtampfleuchte im beheizten Spülräum entzündet und kann explodieren. Verwenden Sie ausschließlich Spülmittel und Klarspüler, die für Haushaltsgeschirrspüler bestimmt sind.

Stromversorgung. Betreiben Sie das Gerät nicht an einem Stromkreis, der von anderen Hochleistungsgeräten mitgenutzt wird, und verwenden Sie keine beschädigte Steckdose oder Anschlussleitung. Das Heizelement zieht dauerhaft einen hohen Strom, der bei einem unzureichenden Anschlussspannung zu Überhitzung und zu einem Brand führen kann. Geben Sie einen abgesicherten, abgesicherten Stromkreis, der ausschließlich für dieses Gerät genutzt wird.

Betrieb ohne Aufsicht. Programme laufen bis zu vier Stunden, und das Gerät ist so konzipiert, dass es unbeaufsichtigt laufen kann. Eine Störung, die auftritt, während niemand anwesend ist, bleibt jedoch unbemerkt. Wenn Sie das Gerät über Nacht oder während Ihrer Abwesenheit betreiben, stellen Sie sicher, dass es in einem abgesicherten, abgesicherten Stromkreis angeschlossen ist und der Wasserspiegel schnell erreichbar ist. Schließen Sie die Wasserversorgung nach jedem Spülgang.

WARNUNG

Reinigungsmittel und Kinder. Halten Sie Geschirrspülmittel, Tabs, Klarspüler und Salz von Kindern fern und halten Sie Kinder vom Gerät fern, solange die Tür geöffnet ist. Geschirrspülmittel ist stark alkalisch, und das Verschlucken verursacht schwere innere Verätzungen, die tödlich sein können. Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe an, wenn Reinigungsmittel verschluckt wurde, und lösen Sie kein Erbrechen aus.

Kinder und die geöffnete Tür. Lassen Sie Kinder nicht in, auf oder in der Nähe des Geräts spielen und lassen Sie niemals ein Kind in den Waschräum oder auf die geöffnete Tür klettern. Ein Kind kann darin eingeschlossen, durch das umkippernde Gerät verletzt oder durch das heiße Innere verbrannt werden. Beaufsichtigen Sie Kinder, solange die Tür geöffnet ist.

Verpackung. Halten Sie Verpackungsfolie, Beutel und kleine Verpackungsteile von Kindern fern. Ein Kind kann daran erstickern. Entsorgen Sie die gesamte Verpackung sofort nach dem Auspacken.

Entsorgung des Geräts. Bevor Sie das Gerät entsorgen, trennen Sie das Netztafel am Gerät ab und zerstören Sie das Türschloss, damit die Tür nicht einrasten kann. Ein Kind, das in ein ausgerüstetes Geschirrspülgitter klettert und die Tür nicht öffnen kann, erstickt. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte.

Öffnen während eines Programms. Pausieren Sie das Programm und warten Sie, bis die Spülräume zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Tür öffnen. Heißes Wasser und Dampf, die aus einem laufenden Gerät austreten, verursachen Verbrennungen im Gesicht, an den Händen und Armen. Öffnen Sie die Tür zunächst nur einen Spalt und lassen Sie den Dampf entweichen, bevor Sie sie vollständig öffnen.

Automatische Türöffnung. Bei Modellen mit automatischer Türöffnung öffnet sich die Tür am Ende des Programms selbstständig, während der Innenraum noch heiß ist und sich niemand in der Nähe aufhalten darf. Austretender Dampf kann eine Person oder ein am Gerät stehendes Kind verbrennen, und die geöffnete Tür ragt in den Gehbereich hinein. Halten Sie Kinder vom Gerät fern, bis das Programm beendet ist und der Innenraum abgekühlt ist, oder schalten Sie die Funktion aus.

Messer und scharfe Utensilien. Legen Sie Messer und andere spitze Utensilien mit der Spitze nach unten ein, oder legen Sie lange Klänge flach in den Oberkorb. Eine nach oben zeigende Klinge kann bei einer in den Korb greifenden Hand eine tiefe Stichwunde verursachen, wobei ein Kind besonders gefährdet ist. Lassen Sie scharfe Gegenstände niemals aufrecht stehend im Besteckkorb.

Reinigen des Filters. Sehen Sie in den Filter, bevor Sie ihn anfassen, und entfernen Sie Glasplitter, Zahnstocher oder Knochenreste mit einem Werkzeug, nicht mit den Fingern. Der Filter sammelt scharfkantige Rückstände aus dem Spülgang und kann tiefe Schnittverletzungen verursachen. Tragen Sie Haushaltshandschuhe, wenn Sie das Filtersystem reinigen.

Freilegende Scharniere. Steht das Gerät mit einer freilegenden Seite und nicht zwischen Schränken eingebaut, muss der Bereich des Türscharniers abgedeckt werden. Ein offenes Scharnier kann beim Bewegen der Tür einen Finger einklemmen und quetschen. Bringen Sie die beim Kundendienst erhaltenen seitlichen Scharnierabdeckungen an, bevor das Gerät in dieser Position verwendet wird.

Haut- und Augenkontakt. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt zwischen Geschirrspülmittel oder Klarspüler und Ihrer Haut oder Ihren Augen. Diese Produkte sind ätzend und können bleibende Augenschäden verursachen. Spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit reichlich Wasser aus, holen Sie ärztlichen Rat ein und befolgen Sie die Sicherheitshinweise auf der Produktverpackung.

Schutz des Trinkwassers. Wird das Gerät an die Trinkwasserversorgung angeschlossen, muss eine Rückflussverhinderungseinrichtung gemäß EN 1717 eingebaut werden. Ein Rückfluss von Wasser mit Spülmittel in das Trinkwasser zurückgesaugt werden und Vergiftungen verursachen. Lassen Sie den Wasseranschluss von einem qualifizierten Installateur auführen.

Bedienelemente und Kinder. Verwenden Sie die Kindersicherung, um das Bedienfeld zu verriegeln, wenn Kinder im Haushalt leben. Ohne diese kann ein Kind ein Programm starten, das Wasser auf 72 Grad Celsius erhitzt, oder ein laufendes Programm und heißes Wasser freisetzen. Manipulieren Sie die Bedienelemente nicht und setzen Sie keine Verriegelung außer Kraft.

Reinigung durch Kinder. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten. Die Filterreinigung birgt scharfkantige Rückstände, die Chemikalien sind ätzend, und das Gerät muss zuvor vom Stromnetz getrennt werden. Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen von einem Erwachsenen durchgeführt oder beaufsichtigt werden.

Stehen auf der Tür. Setzen, stellen oder lehnen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür oder die herausgezogenen Körbe, und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die geöffnete Tür. Das Gerät kann nach vorne kippen und eine darunter befindliche Person einschlagen, wobei für Kinder ein besonderes Risiko besteht. Schließen Sie die Tür, sobald Sie das Be- oder Entladen beendet haben.

Überladen der Körbe. Überladen Sie die Körbe nicht, insbesondere nicht mit schweren Töpfen im unteren Korb, während der obere Korb herausgezogen ist. Ein freistehendes Gerät kann unter dem Gewicht nach vorne kippen. Legen Sie schwere Gegenstände in den unteren Korb und schieben Sie jeden Korb wieder hinein, bevor Sie ihn anderen herausziehen.

Sichern des Geräts. Ein Einbau- oder Untereinbaugerät muss vor der Benutzung gegen Umstürzen gesichert werden, zum Beispiel unter einer durchgehenden Arbeitsplatte oder durch Befestigung an den angrenzenden Möbeln. Ist es nicht gesichert, kann das Öffnen der Tür das Gerät nach vorne auf ein Kind kippen lassen. Starten Sie kein erstes Programm, bevor das Gerät waagrecht ausgerichtet, vollständig eingesetzt und gesichert ist.

VORSICHT

Heißes Geschirr. Entnehmen Sie das Geschirr nicht sofort nach Programmende. Das Geschirr, die Körbe und der Innenraum des Geräts sind noch heiß genug, um Verbrennungen zu verursachen, und Glas kann durch den Temperaturschock zerspringen. Öffnen Sie die Tür einen Spalt, lassen Sie den Dampf entweichen und warten Sie etwa fünfzehn Minuten, bevor Sie das Geschirr entnehmen, beginnend mit dem unteren Korb.

Dampf bei unterbaufähigen Geräten. Ist das Gerät unter einer durchgehenden Arbeitsplatte eingebaut, tritt am Ende des Programms heißer Dampf an der Oberkante der Tür aus. Dampf, der sich an einer ungeschützten Arbeitsplatte staut, kann diese beschädigen und eine Hand verbrennen, die über das Gerät greift. Halten Sie den Freiraum oberhalb des Geräts frei und stellen Sie keine Gegenstände auf die Arbeitsplatte unmittelbar vor der Tür, während ein Programm zu Ende geht.

Nur geeignete Produkte verwenden. Verwenden Sie ausschließlich Geschirrspülmittel, Klarspüler und Spülmittelschüssel, jeweils im dafür vorgesehenen Behälter. Handspülmittel oder Waschmittel erzeugen Schaum, der aus dem Gerät austritt, und Kuchsalz zerstört den Wassererhitzer. Füllen Sie niemals Spülmittel in das Geschirrspülmittelgefäß.

Wasser im Gerät. Das Wasser im Gerät ist kein Trinkwasser. Es enthält Spülmittelrückstände und abgewaschene Speisereste. Trinken Sie es nicht, geben Sie es nicht an Tiere und verwenden Sie es nicht für Lebensmittel.

Offene Tür im Laufweg. Lassen Sie die Tür nicht offen stehen. Bei einem Öffnungswinkel von neunzig Grad ragt das Gerät etwa 1175 Millimeter in den Raum hinein und stellt eine Stolpergefahr dar; bei Modellen mit automatischer Türöffnung öffnet sich die Tür nach dem Ende des Programms selbst. Öffnen Sie die Tür nur so lange, wie Sie zum Be- oder Entladen benötigen.

Wasserschlauch. Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten neuen Schlauch an die Wasserversorgung an und verwenden Sie niemals einen alten Schlauch wieder. Ein gealterter Schlauch kann unter dem Leitungsdampf platzen und den Raum überfluten. Prüfen Sie, ob der Anschluss fest sitzt und der Schlauch nicht geknickt oder gequetscht ist, und drehen Sie den Wasserhahn vor dem Start eines Programms vollständig auf.

Was der Schlauchschutz nicht abdeckt. Der doppelwandige Sicherheitszulaufschlauch unterbricht den Wasserfluss, wenn der Zulaufschlauch selbst platzt. Er erkennt und stoppt jedoch kein Leck am Spülbehälter, an der Pumpe, an der Türdichtung oder am Ablaufschlauch, und das Gerät kann dadurch weiterhin den Raum überfluten. Drehen Sie den Wasserhahn nach jedem Spülgang zu, und schalten Sie bei jedem Wässern Wasser unter dem Gerät die Wasserversorgung ab, bevor Sie den Kundendienst rufen.

Frost. Lassen Sie das Gerät nicht angeschossen und befüllt in einem Raum stehen, in dem die Temperatur unter den Gefrierpunkt fallen kann. Wasser, das im Zulaufschlauch, im Ventil und im Pumpensumpf zurückbleibt, dehnt sich beim Gefrieren aus und sprengt diese Bauteile, was den Raum beim Auftauen unter Wasser setzt. Treibt vor dem ersten Frost der Wintermonate von der Stromversorgung, schließen Sie den Wasserzulauf, lassen Sie das Wasser ab und trocknen Sie den Pumpensumpf aus.

Gerät bewegen. Bewegen oder heben Sie das Gerät nicht allein. Es ist schwer und kopfschwer, und es kann Ihren Rücken verletzen oder Fuß oder Hand einklemmen, wenn es abrustet. Bewegen Sie es aufrecht mit zwei Personen und legen Sie es nur auf die Rückseite, wenn es keine andere Möglichkeit gibt.

Reinigerückstände. Kontrollieren Sie das Geschirr am Ende des Programms auf ungelösten Reiniger. Rückstände auf dem Geschirr reizen die Haut und können auf Lebensmittel übertragen werden. Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie Rückstände finden, lassen Sie das Programm erneut laufen und prüfen Sie, ob der Dosierbehälter nicht durch einen großen Teller blockiert war.

Verschüttete Flüssigkeiten. Wischen Sie verschüttetes Klarspülmittel sofort auf und lassen Sie es trocknen, falls das Salz in den Spülräumen verschüttet wurde. Klarspülmittel auf dem Boden ist rutschig, und im Salzbehälter zurückgebliebenes Salz korrodiert das Gerät. Füllen Sie Salz erst unmittelbar vor dem Start eines Programms nach.

Hygiene. Reinigen Sie das Filtersystem und wischen Sie die Türdichtungen regelmäßig ab, und lassen Sie die Tür nach jedem Waschgang leicht geöffnet. Im Filter und in den Dichtungen eingeschlossene Speisereste können Bakterien erzeugen Gerüche, die sich auf saubere Geschirrtteile übertragen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne eingesetzte Filter.

Wasserdruck. Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb des in der Anleitung angegebenen zulässigen Zulaufwasserdruckbereichs. Außerhalb dieses Bereichs füllt sich das Gerät möglicherweise nicht richtig, spült nicht ordnungsgemäß oder kann beschädigt werden. Lassen Sie den Versorgungsdruck von einem qualifizierten Installateur überprüfen, wenn das Gerät wiederholt einen Fehler beim Befüllen meldet.

HINWEISE

Bewahren Sie diese Anleitung auf

Dieses Merkblatt enthält nur die Sicherheitshinweise. Lesen Sie die vollständige Bedienungsanleitung, die mit dem Heizkörper geliefert wird, bevor Sie ihn installieren, und bewahren Sie beide Dokumente zusammen mit dem Produkt auf, damit jeder, der es später wartet, entleert oder entfernt, darauf zugreifen kann.

1. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
2. Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.





- Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
- Vertreiber, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Kategorie unentgeltlich zurückzunehmen.
- Altgeräte können unter www.take-e-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neu- geräts über die Website ausgewählt werden. Altkleingeräte können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeustlandstr. 3, 47475 Kamp-Lintorf.
- Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich. Altkleingeräte & die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.berlin>
- Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Hersteller & Importeur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlsteinstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland
Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen der vollständigen Text der Konformitätserklärung & die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.berlin>

Ελληνικά

EL

Πλυντήριο πιάτων - Προειδοποιήσεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων — καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την ισχύουσας Δήλωσης Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online διευθυντή <http://use-berlin>

Προβλεπόμενη χρήση. Η παρούσα συσκευή είναι ένα οικιακό πλυντήριο πιάτων για το πλύσιμο επιτραπέζιων σκευών, γυαλιών και μαχαίροπριονών καταλλήλων για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων. Προορίζεται επίσης για χρήση σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα και γραφεία, ανοικίες, καθώς και για χρήση από πελάτες σε ξενοδοχεία, motel και καταλύματα τύπου bed-and-breakfast. Προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Ποιος μπορεί να χρησιμοποιήσει αυτή τη συσκευή. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Προβλεπόμενη κακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αποινόηδον άλλο σκοπό εκτός από το πλύσιμο οικιακών ειδών καταλλήλων για πλυντήριο πιάτων και μην τη χρησιμοποιείτε ως σκαλοπάτι, καθίσμα ή επιφάνεια εργασίας. Μην πατάτε είδη που δεν φέρουν ένδειξη καταλληλότητας για πλυντήριο πιάτων, είδη με έλκιν, κεράτνια ή κολλητά μέρη, ή είδη που δεν είναι ανθεκτικά στη θερμότητα. Μην τροποποιείτε τη συσκευή, το φως της ή τα χειριστήρια της.

Τύπος εγκατάστασης. Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή αυτή διατίθεται ως ελεύθερης τοποθέτησης, για εντοιχισμό κάτω από πάγκο εργασίας ή για εντοιχισμό πάνω από πάγκο πλυντήριο. Η στερέωση και οι προειδοποιήσεις που υπάρχουν για τη συσκευή σας εξαρτώνται από τον τρόπο εγκατάστασής της, γι' αυτό διαβάστε την ενότητα εγκατάστασης του εγχειριδίου οδηγιών πριν την τοποθέτησή της.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΓΙΑΣ

Νερό και υγρό. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο ή το φως της σε νερό ή οποιοδήποτε υγρό υγρό. Η επαφή μεταξύ ηλεκτροφόρων μερών και υγρού προκαλεί ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί να αποβεί θανατηφόρα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος ή το εξωτερικό της μέρος μόνο με ένα μαλακό, υγρό πανί και ήπιο σπασούν.

Ζημία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο προφοδόςας ή το φως έχει υποστεί ζημία. Η φθορμένη μόνωση εκθέτει τους ηλεκτροφόρους αγώγους και μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Αναβάστε την αντικατάσταση του καλωδίου στον κατασκευαστή, στον αντιπρόσωπο σέρβις ή σε εξειδικευμένο άτομο πριν από την περαιτέρω χρήση.

Γείωση. Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι γεωμένη και να συνδεθεί μόνο σε σωστά εγκατεστημένη πρίζα με γείωση. Χωρίς λειτουργική σύνδεση γείωσης, ένα μόνο σφάλμα μπορεί να καταστήσει το μεταλλικό περίβλημα ηλεκτροφόρο και να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Εάν δεν είστε βέβαιοι ότι η πρίζα είναι σωστά γεωμένη, αναβάστε τον ελέγχω της σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο πριν από τη χρήση.

Ρεύμα από την εγκατάσταση. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν την εγκατάστασή ή συνδέσете το νερό. Οι εργασίες σε μια συσκευή υπό τάση μπορούν να προκαλέσουν θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Οι συνδέσεις νερού και ηλεκτρικού ρεύματος, καθώς και κάθε επισκευή, πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό.

Καθαρισμός μαρμαρίνου σπέρν. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικό σε μαρμαρί σπέρν στην πόρτα, στην πόρτα ή στην πόρτα και να αφαιρείτε εκτεθειμένο πινελιές από την κλειδαριά και στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή ηλεκτρική βλάβη. Σκουπίστε τον πινάκα ελέγχου μόνο με ένα μαλακό, υγρό πανί.

Παιγνιευμένο καλώδιο. Μην λυγίζετε, μην συνδέετε και μην παιγνιεύετε το καλώδιο προφοδόςας όταν απεργάζετε τη συσκευή στη θέση της. Ένα συνδεδεμένο καλώδιο μπορεί να απειλεί εσωτερικά και να αποβεί εκτεθειμένο ηλεκτροφόρα σύρματα. Δρομολογήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην πιέζεται από το σώμα της συσκευής και το φως να παραμένει προσβάσιμο.

Πρίζες και προσωρομοίε. Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλάντσες), υπεργύρη ή προσωρομοία ταξιδίου με αυτή τη συσκευή. Αυτές οι συνδέσεις υπερβερρμωμάτων και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα, ηλεκτρική βλάβη ή πυρκαγιά. Συνδέστε τη συσκευή στο δικό το προστατευμένο κύκλωμα με ασφάλεια ή διακόπτη κύκλωματος καταλλήλως

ονομαστικής τιμής, και αναβάστε την αντικατάσταση της πρίζας σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο εάν το φως δεν τοιράζει.

Ελαστικά πιάνα. Μην λειτουργείτε τη συσκευή εκτός εάν έχουν τοποθετηθεί όλα τα πιάνα του ελαστικού. Με ένα πιάνα αφαιρεμένο, μπορεί να αγγίχουν ηλεκτροφόρα εξαρτήματα και εξαρτήματα που μεταφέρουν ζεστό νερό. Όταν ο πάγκος έχει αφαιρεθεί για εντοιχισμένη εγκατάσταση (κάτω από πάγκο), τοποθετήστε έναν ή δύο στρώσεις κάτω από την πίσω ακμή πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Διαρροές και υγρασία. Εάν διαρύνει νερό από τη συσκευή ή συγκεντρώνει στη βάση, μην αγγίζετε τη συσκευή ή το φως με βρεγμένα χέρια. Το νερό που φτάνει σε ηλεκτρικά μέρη ή στην πρίζα μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Απεργονοποιήστε το κύκλωμα από τον πινάκα διανομής, διακόψτε την παροχή νερού και καλέστε εξειδικευμένο τεχνικό.

Επισκευές. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας και μην επιτρέψετε σε μη εξειδικευμένο άτομο να την επισκευάσει. Μια λανθάνουσα επισκευή μπορεί να οδηγήσει εκτεθειμένων τερμινών, να προκαλέσει ή συνδέσει γείωση, γεγονός που μπορεί να αποβεί θανατηφόρο. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ



Διαλύτες. Μην τοποθετείτε ποτέ διαλύτες, βενζίνη, προϊόντα με βάση οινόπνευμα ή οποιοδήποτε εύφλεκτο καθαριστικό μέσα στον κάδο απορριμμάτων ή θερμότητα τους κοντά σε ηλεκτρικά μέρη. Τα διαλύματα να προκαλέσουν εκρήξη μέσα στον θερμαινόμενο θάλαμο. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικό και λαμπρυντικό καταλλήλα για οικιακά πλυντήρια πιάτων.

Ηλεκτρική παροχή. Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε κύκλωμα κοινόχρηστο με άλλες συσκευές υψηλού φορτίου και μη χρησιμοποιείτε πρίζα ή καλώδιο που έχουν υποστεί ζημιά. Οποιοδήποτε σφάλμα απορροφά ή νευχέρ, ρεύμα στο κύκλωμα μπορεί να υπερβεί την χωρητικότητα ασφαλείας και να προκαλέσει πυρκαγιά. Εξασφαλίστε ένα ξεχωριστό προστατευμένο κύκλωμα που να εξυπηρετεί αποκλειστικά αυτή τη συσκευή.

Λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Τα προγράμματα διαρκούν έως και τέσσερις ώρες και η συσκευή είναι σχεδιασμένη ώστε να μπορεί να παραμένει σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη, ωστόσο μια βλάβη που θα ενδηλώσει ενώ δεν βρίσκεται κανείς κοντά δεν γινεί αντιληπτή. Αν λειτουργείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της νύχτας ή όταν απουσιάζετε, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένη σε δικό της προστατευμένο κύκλωμα και ότι η παροχή νερού μπορεί να διακοπεί γρήγορα. Κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε πλύση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απορρυπαντικό και παιδιά. Κρατήστε το απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων, τις ταμπλέτες, το λαμπρυντικό και το αλάτι μακριά από παιδιά και κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή κάθε φορά που είναι ανοιχτή. Τα παιδιά μπορεί να εισπνεύσουν το πλυντήριο πιάτων είναι ισχυρά αλκαλικά και η κατάποσή τους προκαλεί σοβαρά εσωτερικά χημικά εγκαύματα που μπορεί να αποβούν θανατηφόρα. Αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια σε περίπτωση κατάποσης και μην προκαλέσετε εμετό.



Παίδια και η ανοιχτή πόρτα. Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν μέσα, πάνω ή κοντά στη συσκευή. Μην αφήνετε ποτέ ένα παιδί να σκαρφαλώνει στον θάλαμο πλύσης ή πάνω στην ανοιχτή πόρτα. Ένα παιδί μπορεί να παιγνιεύεται στο εσωτερικό, να καταπνέσει από την ανοιχτή τη συσκευής ή να υποστεί εγκαύματα από το καυτό εσωτερικό. Επιβλέπετε τα παιδιά κάθε φορά που η πόρτα είναι ανοιχτή.

Συσκευασία. Κρατήστε τη μεμβράνη συσκευασίας, τις σκούλες και τα μικρά εξαρτήματα συσκευασίας μακριά από παιδιά. Ένα παιδί μπορεί να αποβεί ασφαλεία από αυτά. Απορρίψτε όλη τη συσκευασία αμέσως μετά την αποσυσκευασία.

Απορρίψη της συσκευής. Πριν απορρίψετε τη συσκευή, κόψτε το καλώδιο προφοδόςας στη συσκευή και καταστρέψτε την κλειδαριά της πόρτας ώστε η πόρτα να μην μπορεί να ασφαλίσει. Ένα παιδί που σκαρφαλώνει σε ένα απορριμμένο πλυντήριο πιάτων και δεν μπορεί να ανοίξει την πόρτα θα πάθει ασφυξία. Μεταφέρετε τη συσκευή σε σημείο συλλογής ηλεκτρικού εξοπλισμού.

Άνοιγμα κατά τη διάρκεια ενός προγράμματος. Διακόψτε το πρόγραμμα και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν οι βροχίονες ψεκασμού πριν ανοίξετε την πόρτα. Το ζεστό νερό και ο ατμός που διαφεύγουν από μια συσκευή που λειτουργεί προκαλούν εγκαύματα στο πρόσωπο, τα χέρια και τους πηγείς. Ανοίξτε λίγο την πόρτα στην αρχή και αφήστε τον ατμό να διαλυθεί πριν την ανοίξετε πλήρως.

Αυτόματο άνοιγμα πόρτας. Σε μοντέλα με αυτόματο άνοιγμα πόρτας, η πόρτα αποσφραλίσκει μόνη της στο τέλος του προγράμματος ενώ ο θάλαμος είναι ακόμα ζεστός και ενδεχόμενα να μην παρίσταται κανείς. Ο ατμός που διαφεύγει μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε άτομο ή παιδί που στέκεται κοντά στη συσκευή, ενώ η ανοιχτή πόρτα προσέχει στον διάδρομο. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή μέχρι να ολοκληρωθεί το πρόγραμμα και να κρυώσει το εσωτερικό, ή απεργονοποιήστε τη λειτουργία.

Μαχαίρια και αιχμηρά σκεύη. Τοποθετείτε τα μαχαίρια και άλλα αιχμηρά σκεύη με την αιχμή προς τα κάτω ή τοποθετείτε τις μακριές λεπίδες οριζόντια στον πάγκο καλδί. Μια λεπίδα που κοιτάζει προς τα πάνω μπορεί να προκαλέσει βαθύ τραύμα στο χέρι που φτάνει στο καλδί, ενώ τα παιδιά διατρέχουν ιδιαίτερο κίνδυνο. Μην αφήνετε ποτέ αιχμηρά αντικείμενα ορθία στο καλδί μαχαίροπριονών.

Καθαρισμός του φίλτρου. Κοιτάξτε μέσα στο φίλτρο πριν το χειριστείτε και αφαιρέστε όλη την θραυστά υαλίου, οδοντωγλυφίδες ή κοκκά με ένα εργαλείο και όχι με τα δαχτύλα σας. Το φίλτρο συλλέγει αιχμηρά υπολείμματα από την πλύση και μπορεί να προκαλέσει βαθιά κοψίματα. Φοράτε γάντια οικιακής χρήσης και καθαρίστε το φίλτρο με ένα πινέλο.

Εκτεθειμένοι μεντεσέδες. Εάν η συσκευή στέκεται με μια πλευρά εκτεθειμένη και όχι εσωκλειστή ανάμεσα σε ντουλάπια, η περιοχή του μεντεσέ της πόρτας πρέπει να είναι καλυμμένη. Ένας ανοιχτός μεντεσές μπορεί να παιγνιεύσει και να συνδέσει ένα δαχτύλο καθώς η πόρτα κινείται. Τοποθετήστε τα πλευρικά μεντεσέδες μεντεσέδες που διατίθενται από την εξυμνητήρι πινελιών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε αυτή τη θέση.

Επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Αποφύγετε κάθε επαφή του απορρυπαντικού πλυντηρίου πιάτων ή του λαμπρυντικού με το δέρμα και τα μάτια σας. Αυτά τα προϊόντα είναι διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια. Ξπλύνετε αμέσως την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό, αναζητήστε ιατρική συμβουλή και ακολουθήστε τις πληροφορίες ασφαλείας που υπάρχουν στην συσκευασία.

Προστασία πόσιμου νερού. Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή πόσιμου νερού, πρέπει να τοποθετηθεί διάταξη αντιπυρκαγιάς σύμφωνα με το πρότυπο EN 1717. Χωρίς αυτήν, το νερό πλύσης που περιέχει απορρυπαντικό μπορεί να αναρροφηθεί πίσω στο πόσιμο νερό και να προκαλέσει δηλητηρίαση. Αναβάστε τη σύνδεση νερού σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Χειριστήρια και παιδιά. Χρησιμοποιήστε το κλειδί ασφαλείας για παιδιά για να κλειδώσετε τον πινάκα ελέγχου όταν υπάρχουν παιδιά στο σπίτι. Χωρίς

αυτό, ένα παιδί μπορεί να ξεκινήσει ένα πρόγραμμα που θερμαίνει το νερό στους 72 βαθμούς Κελσίου ή να ξεκινήσει ένα πρόγραμμα και να απελευθερώσει ζεστό νερό. Μην επηρεάζονται στα χειριστήρια και μην παρακλίσεις καμία διάταξη ασφαλείας.

Καθαρισμός από παιδιά. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Ο καθαρισμός του φίλτρου περιλαμβάνει αχημικό υπολείμματά, τα χημικά είναι διαβρωτικά και η συσκευή πρέπει πρώτα να απενεργοστεί. Έξω ενήλικας πρέπει να εκτελεί ή να επιβλέπει κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.

Στήριξη στην πόρτα. Μην καδέστε, μην στέκεστε και μην ακουμπάτε στην ανοιχτή πόρτα ή στα τραβηγμένα προς τα έξω καλώδια, και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στην ανοιχτή πόρτα. Η συσκευή μπορεί να γείρει προς τα εμπρός και να καταπολεμάει κάποιο άτομο, ενώ τα παιδιά διατρέχουν ιδιαίτερο κίνδυνο. Κλείνετε την πόρτα μόλις ολοκληρώσετε τη φόρτωση ή την εκφόρτωση.

Υπερφόρτωση των καλωδίων. Μην υπερφορτώνετε τα καλώδια, ιδιαίτερα με βαριές καταπολέσεις στο κάτω καλώδι ενώ το πάνω καλώδι είναι τραβηγμένο προς τα έξω. Μια ελεύθερη συσκευή μπορεί να γείρει προς τα εμπρός υπό το βάρος. Τοποθετείτε τα βαριά αντικείμενα στο κάτω καλώδι και αποπνέστε κάθε καλώδι ένα μέτρο πριν τριβήσετε το άλλο προς τα έξω.

Ασφάλιση της συσκευής. Μια εντοχόμενη συσκευή ή συσκευή κάτω από τάνιο πρέπει να κλείσει καλώς ένα ανατορτήρι, για παράδειγμα κάτω από έναν συνεχόμενο πάγκο εργασίας ή στερεωμένη στα γειτονικές μονάδες, πριν χρησιμοποιηθεί. Εάν δεν ασφαλιστεί, το άνοιγμα της πόρτας μπορεί να γείρει τη συσκευή προς τα εμπρός πάνω σε ένα παιδί. Μην εκτελείτε το πρώτο πρόγραμμα μέχρι η συσκευή να είναι οριζοντιωμένη, πλήρως τοποθετημένη και ασφαλισμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζεστό αέκυ. Μην εκφώνετε την συσκευή αμέσως μετά τη λήξη του προγράμματος. Τα αέκυ, τα καλώδια και το εξωτερικό παρομήνιον όριτά ζεστά ώστε να προκαλέσουν εγκαύματα και τα γυάλινα αέκυ μπορούν να απάσουν όληθι θερμικό σοκ. Ανοίξτε λίγο την πόρτα, αφήστε τον αέκυ να διαλυθεί και περμάνετε περίπου δεκάλεπτα λείπτα πριν από την εκφόρτωση, ξεκινώντας από το κάτω καλώδι και ανατορτήρι.

Αέκυ σε εντοχόμενη εγκατάσταση. Όταν η συσκευή είναι τοποθετημένη κάτω από συνεχόμενο πάγκο εργασίας, απελευθερώνεται θερμός αέρας στο πάνω μέρος της πόρτας κατά τη λήξη του προγράμματος. Ο αέρας που παινδύεται σε ένα απροσάτευτο πάγκο εργασίας μπορεί να προκαλέσει ζημία σε αυτόν και να προκαλέσει εγκαύμα σε χέρι που απλώνεται πάνω από τη συσκευή. Διαστήστε το διάστημα πάνω από τη συσκευή και μην τοποθετείτε αντικείμενα στον πάγκο εργασίας ακριβώς μπροστά από την πόρτα ενώ ολοκληρώνεται ένα πρόγραμμα.

Μόνο κατάλληλα προϊόντα. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων, λαμπρυντικό πλυντηρίου πιάτων και αλάτι πλυντηρίου πιάτων, το καθένα στη δική του θήκη. Το απορρυπαντικό γερών ή το απορρυπαντικό ρουχών δεν λειτουργεί σωστά από τη συσκευή. Η χρήση, σε μόνιμο ή μαγνητικό αλάτι, καταστρέφει τον αποσκληρυντή νερού. Μην γεμίζετε τη θήκη λαμπρυντικού με απορρυπαντικό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Νερό στη συσκευή. Το νερό στη συσκευή δεν είναι πόσιμο. Περιέχει υπολείμματα απορρυπαντικού και υπολείμματα τροφών. Μην το πίνετε, μην το δίνετε σε ζώα και μην το χρησιμοποιείτε για τρόφιμα.

Ανοιχτή πόρτα στο πέραςμα. Μην αφήνετε την πόρτα ανοιχτή. Η μην πόρτα ανοιχτή εναντίον μωρών, η συσκευή προέβχει περίπου 1175 χιλιοστά στον χώρο και είναι εντοχόμενη. Η συσκευή, σε μόνιμο ή μαγνητικό αλάτι, το άνοιγμα η πόρτα αποσκληρύνεται μόνη της χωρίς προειδοποίηση. Ανοίγετε την πόρτα μόνο για οσο χρόνο χρειάζεστε για τη φόρτωση ή την εκφόρτωση.

Ευκαίμια σωλήνες νερού. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή νερού με το νερό σετ σωλήνων που παρέχεται και μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ένα πάλιο. Είναι παλιός σωλήνας μπορεί να σπάσει υπό την πίεση του αέκυ και να πλημμυρίσει ολόκληρη τη βρύση. Όταν η σύνδεση ή οι σωλήνες που δεν είναι τακτοποιήσι ή συνδεδεμένοι, και ανοίξετε πλήρως τη βρύση πριν ξεκινήσετε ένα πρόγραμμα.

Τι δεν καλύπτει η προστασία σωλήνα. Ο ευκαίμια σωλήνας παροχής ασφαλείας διπλού τωχυμάτος διακόπτει τη ροή του νερού εάν απάσει ο ίδιος ο σωλήνας παροχής. Δεν ανιχνεύει και δεν σταματά τη διαρροή από τον κώδυ, την ανάλυα, το λάστιχο της πόρτας ή τον σωλήνα αποστένισης, και η συσκευή μπορεί ακόμα να πλημμυρίσει τον χώρο εξάστια αυτών. Κλείνετε τη βρύση μετά από κάθε πλύση και, εάν εμφανιστεί νερό κάτω από τη συσκευή, διακόψτε την κεντρική παροχή νερού πριν καλέσετε το σέρβις.

Παγετός. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και γεμάτη σε χώρο όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από το μηδέν. Το νερό που απομένει στον σωλήνα εισαγωγής, τη βαλβίδα και τον σωλήνα διατελλεται κοφός πονύγι και τα σπάει, με αποτέλεσμα να πλημμυρίσει ο χώρος στον λώσις. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος, κλείστε και αποσπώνετε την εισαγωγή νερού και στεγνώστε τον σωλήνα πριν από περίοδο παγετού.

Μετακίνηση της συσκευής. Μην μετακινείτε και μην σκάνετε τη συσκευή μόνοι σας. Είναι βαριά και έχει το μεγαλύτερο βάρος στο πάνω μέρος, και μπορεί να τραυματίσει την πλάτη σας ή να παινδύσει ένα πόδι ή χέρι εάν λιώστρετε. Μετακινείτε την σε όρθια θέση με δύο άτομα και εαπωλάτε την στην πλάτη της μόνο εάν δεν υπάρχει αλάτι αναλλακτική λύση.

Υπολείμματα απορρυπαντικού. Ελέγξτε τα αέκυ στο τέλος του κύκλου για μη διαλυμένο απορρυπαντικό. Τα υπολείμματα που απομένουν στα αντικείμενα ερεθίζουν το δέρμα και μπορούν να μεταφερθούν στα τρόφιμα. Φοράτε γάντια ή σπρέιτε υπολείμματα που πλένεται. Εάν το πρόγραμμα και βερμωθείτε στη ή θήκη απορρυπαντικού δεν έχει υποκαταστήσει από κάποιο μεγάλο πιάτο.

Διαρροές και στασίματα. Σκοπίστε αμέσως το λαμπρυντικό που έχει χυθεί και εκτελέστε ένα σύστημα πρόγραμμα εάν έχει χυθεί αλάτι στον θαλάμο. Το λαμπρυντικό στο θαλάμο λιώστρεται και το αλάτι που απομένει στον θαλάμο διαβρώνει τη συσκευή. Προσθέστε αλάτι μόνο αμέσως πριν από την έναρξη ενός προγράμματος.

Υγείνη. Καθαρίστε το σύστημα φίλτρου και ακουμπήστε τα λάστιχα της πόρτας τακτικά, και αφήνετε την πόρτα ελωφών ανοιχτή μετά από κάθε πλύση. Το τρόφιμα που παινδύονται στο φίλτρο και τα λάστιχα αναπτύσσονται βακτήρια και παράγουν οσμές που μεταφέρονται στα καθαρά αέκυ. Μην λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τοποθετημένα τα φίλτρα.

Πίση νερού. Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο εντός του επιτρεπόμενου εύρους πίεσης νερού ερεθίζου να αναγράφεται στις οδηγίες. Εκτός αυτού του εύρους, η συσκευή ενδεχεται να μην γεμίζει, να μην ξεπλύνει σωστά ή να υποστεί ζημία. Αναθεώστε τον έλεγχο της πίεσης παροχής σε εξειδικευμένα εγκαταστήση εάν η συσκευή αναφέρει επανειλημμένα σφάλμα πλίσρσης.

ΠΑΡΗΟΡΦΕΙΣ

Ουδέποτε αυτές τις οδηγίες

Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις προειδοποιήσεις ασφαλείας. Διαβάστε το πλήρες εγχειρίδιο οδηγών που συνοδεύει το θερμοηλεκτρικό σόμια πριν από την εγκατάστασή του και φυλάξτε και το στο έγγραφο μαζί με το προϊόν, ώστε να είναι διαθέσιμο σε όποιον το συντηρήσει, το αδειάσει ή το αφαίρειται στο μέλλον.

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη



Εάν στη χώρα σας ισχύει νομοθετική ρύθμιση για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριπτείται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετως, πρέπει να μεταφερθεί σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Απορριπτόνται το σύμφωμα με τους κανόνες, προστατεύει το περιβάλλον και την υγεία των ανθρώπων ενώ σας από ορυκτές συνθέσεις. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απόρριψη αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που απεικονίζεται υποδεικνύει ότι η συσκευή αυτή πρέπει να απορριπτείται ξεχωριστά από τα αδιάχωριστα δημοτικά απορρίμματα.

Κατασκευαστής & Εισαγωγείς (Ηνωμένο Βασίλειο)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, German

Επικοινωνία: info@kärstein.com

Με το παρόν, η Chal-Tec GmbH δηλώνει ότι ο Εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης & της Δήλωσης Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://use.berlin>

Magyar

HU

Mosogatógép - Biztonsági figyelmeztetések

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági utasításokat. Orizze meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából.

Olvasa be a QR-kódot a teljes használati útmutató eléréséhez – beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat – valamint a további termékinformációkhoz és a vonatkozó Megfelelési Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a <http://use.berlin> oldalon.

RenDELETESSZERŰ HASZNÁLAT. Ez a készülék háztartási mosogatógép, amely mosogatógépben mosható háztartási edények, poharak és evőeszközök tisztítására szolgál. Emellett üzletiek és irodák személyzetét konyháiban, tanysai gazdaságokban, valamint étkezők, motelék és panziók vendégei által használtára is alkalmas. Kizárólag beltéri használatra készült.

Ki használhatja ezt a készüléket. Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet nélkül teszik, vagy megkapkák a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást, és megértik az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Előre látható nem rendeltetésszerű használat. Ne használja a készüléket a mosogatógépben mosható háztartási cikkeket tisztításától eltérő célra, és ne használja lépcsőként, tárolóalkalmasságként vagy munkafelületként. Ne mosogasson benne olyan tárgyakat, amelyek nincsenek mosogatógépben moshatóként megjelölve, valamint fa, szaru vagy ragasztott alkatrészeket tartalmazó, illetve nem hőálló tárgyakat. Ne módosítsa a készüléket, a dugóját vagy a kezelőszerveit.

Telepítés típusa. Modellről függően ez a készülék szabadon álló kivitelben, munkapal al építhető kivitelben, vagy bútorpal megépíthető kivitelben kerül forgalomba. A készüléknek vonatkozó rögzítési módok és figyelmeztetések a telepítés módjától függenek, ezért a készülék elhelyezése előtt olvassa el a használati útmutató telepítésre vonatkozó fejezetét.

VESZÉLY

ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE

Víz és folyadékok. Soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelét vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba. Az áram alatt lévő alkatrészek és a folyadék érintkezése áramütést okoz, amely halálos kimenetelű lehet. Húzza ki a készülék csatlakozóját, és a külső felületet csak puha, nedves ruhával és enyhé szappannal törölje le.

Kábelcsatlakozás. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó hiányzik. A sérült szigetelés szabadba teszi az áram alatt lévő vezetéket, és halálos áramütést okozhat. A további használat előtt cseréltesse ki a kábelát a gátválto, annak szerviz képviselőjével vagy hasonlóan képzett szakemberrel.

Földelés. Ezt a készüléket földelni kell, és csak megfelelően felszerelt, földelt alvázra szabad csatlakoztatni. Működő földelő csatlakozás nélkül egyetlen meghibásodás is áram alá helyezheti a fém burkolatot, ami halálos áramütést okozhat. Ha nem biztos abban, hogy az aljzat megfelelően földelt, használat előtt ellenőriztesse képzett villanyszerelővel.

Beszerezés előtt. A készülék beszerelése vagy a vízcsatlakozás bekötése előtt válassza le azt az elektromos hálózatról. Az áram alatt lévő készüléken végzett munka halálos áramütést okozhat. A víz- és elektromos csatlakozásokat, valamint bármilyen javítást csak képzett szakember végezhet.

Permetező tisztítószer. Soha ne használjon permetező tisztítószert az aljzán, az aljzatórán vagy a kezelőpaneelen. A zárba és az elektronika közé folyadék áramútást vagy elektromos meghibásodást okozhat. A kezelőpanelen csak puha, nedves ruhával törölje le.

Becsipódott kábel. A készülék helyére tolasokor ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne törjön meg, ne szoruljon be és ne csipódjon be. A becsipódott kábel belsőség elszakadhat, és szabadba teheti az áram alatt lévő vezetékeket. Ugyazesse el a kábelét, hogy az ne érjen a készülék testéhez, és a csatlakozódugó elérhető maradjon.

Aljzatok és adapterek. Ne használjon hosszabbító kábel, elosztót vagy utazóadaptert ezzel a készülékkel. Ezek a csatlakozások túlmélekedhetnek, és égési sérülést, elektromos meghibásodást vagy tüzet okozhatnak. Csatlakoztassa a készüléket saját védett áramkörre, megfelelő névleges áramerősségű biztosítékkal vagy megszakítóval, és ha a csatlakozódugó nem illik az aljzatba, cseréltesse ki azt képzett villanyszerelővel.

Hátrány panelek. Ne üzemeltesse a készüléket, ha nincs felszerelve minden burkolópanel. Egy eltávolított panel esetén hozzáférhetőek válnak az áram alatt lévő alkatrészek és a forró vezet, fellorrodosított részek. Ha a munkapalot beépítés alá szerelés miatt eltávolították, a készülék használata előtt szerelje vissza a rögzítő paneleket a hátulról.

Szivárgás és túlfolyás. Ha víz szivárog a készülékből, vagy öngyulladás az alján, ne érintse meg vízes kézzel a készüléket vagy a csatlakozódugót. Ha víz kerül az elektromos alkatrészekhez vagy a csatlakozóaljzathoz, az halálos áramütést



okozhat. Kapcsolja le az áramkört a biztosítékdoboznál, zárja el a villázást, és hívjon szakképzett szerelőt.

Járvások. Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket, és ne engedje, hogy szakképzett személy javítsa meg. A helytelen javítás feszültség alatt lévő alkatrészeket hagyhat szabadon, vagy megszakíthatja a földelést, ami halálos lehet. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy egy hivatalos szervizközponttal.

VESEZÉLY

TÜZVESZÉLY



Öldöszerek. Soha ne tegyen öldöszereket, benzint, alkoholt alapú termékeket vagy gyelekony tisztítószert a mosogatógépkamrába. Ezek gőze meggyulladhat vagy fellobbanhat a felmelegített kamrában, csak háztartási mosogatógépekhez készült mosogatószert és fényszójt használjon.

Elektromos hálózat. Ne üzemeltesse a készüléket más nagy teljesítményű készülékekkel megosztott áramkörön, és ne használjon sérült csatlakoztatást vagy vezetéket. A fűtőelem folyamatosan áramot vesz fel, ami nem megfelelő csatlakozás túlméretezést okozhat, tüzet okozhat. Biztosítson egy külön, védett áramkört, amely csak ezt a készüléket szolgálja ki.

Felügyelet nélküli működés. A programok akár négy órán át is futhatnak, és a készüléket úgy tervezték, hogy felügyelet nélkül is működjen, és egy olyan hiba, amely akkor lép fel, amikor senki nincs a helyszínen, észrevétlen marad. Ha a készüléket éjszaka vagy távolléteiben üzemelteti, gondoskodjon arról, hogy saját, védett áramkörön legyen, és hogy a villázás csapja gyorsan elérhető legyen. Minden mosogatót után zárja el a villázást.

FIGYELMEZTETÉS

Mosogatószer és gyermekek. A mosogatógép-tisztító, a tablettákat, az öblítőt és a sötét gyermekétől távol, elzárva tárolja, és tartsa a gyermekeket távol a készüléktől, amikor az ajtója nyitva van. A mosogatógép-tisztító erősen lúgos hatású, lenyelve súlyos, akár halálos belső kémiai égési sérüléseket okozhat. Ha valaki lenyelve, azonnal kérjen orvosi segítséget, és ne idézzon elő hányást.



Gyermekek és a nyitott ajtó. Ne engedje, hogy gyermekek a készülékben, azon vagy annak közelében játszanak, és soha ne engedje, hogy egy gyermek bemésszon a mosogatóterébe vagy a nyitott ajtó alá. A gyermek beszurolhat a készülékbe, a felboruló készülék alá szorulhat, vagy megegyezheti magát a forró belső résztől. Tartsa felügyelet alatt a gyermekeket, amikor az ajtó nyitva van.

Csomagolás. Tartsa távol a gyermekektől a csomagolófóliát, a zacskókat és a csomagolócsomagolóelemeket. Egy gyermek meggyulladhat ezekről. A kicsomagolás után azonnal távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

A készülék lelesztelése. Mielőtt lelesztelné a készüléket, vágja le a hálózati kábelt a készülékről, és tegye használhatatlanná az aljátárat, hogy az ajtó ne tudjon becsukódni. Ha egy gyermek bemászik egy kidobott mosogatógépbe, és nem tudja kinyitni az ajtót, megfulladhat. Vigye a készüléket egy elektromos hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő pontra.

Program kinyitása közben. Az ajtó kinyitása előtt állítsa meg a programot, és várja meg, amíg a szórókarak ledlálnak. A működő készülékből kiaramló forró víz és gőz égési sérüléseket okozhat az arcon, a kezeken és a karokon. Először csak resnyire nyissa ki az ajtót, és hagyja, hogy a gőz elitzuljon, mielőtt teljesen kinyitná.

Automatikus ajtónyitás. Az automatikus ajtónyitással rendelkező típusoknál az ajtó a program végén önműködően kinyílik, amikor a mosogatógép meg forró, és amikor senki nem lehet a közelében. A kiaramló forró víz megégetheti a bőrt, a készülék mellett álló személyt vagy gyermekeket, és a kinyitó ajtó a járófelületre nyúlik be. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől, amíg a program véget nem ér, és a belső tér ne him, vagy kapcsolja ki ezt a funkciót.

Kések és éles eszközök. A késeket és más hegyes eszközöket hegyvel lefelé helyezze be, vagy a hosszú pengéket fektetve tegye a felső kosárba. A felfelé néző penge súlyos vágási sérülést okozhat a kosárba nyúló kézre, és ez különösen veszélyes gyermekekre. Soha ne hagyjon éles eszközöket állítva az evőeszköztartóban.

A szűrő tisztítása. A szűrő kezelése előtt nézzen bele, és szerszám segítségével, ne kézzel távolítsa el az esetleges üvegszilánkokat, fogpiszkálókat vagy csontdarabokat. A szűrő éles törmelék együt össze a mosogatót során, amely mély vágást okozhat. A szűrőrendszer tisztításakor viseljen háztartási kesztyűt.

Szabadon lévő zsánérok. Ha a készülék úgy áll, hogy az egyik oldala szabadon van, nem pedig szekrények közé építve, az ajtózárszár területét le kell fedni. A nyitott zsánér becsapíthatja és összenyomhatja az ujját az ajtó mozgása közben. Az ilyen elhelyezéshez az ügyfélszolgálatnál elérhető oldaló szánérfedeleket kell felszerelni a készülék használatá előtt.

Bőr- és szemkontaktus. Kerülje a mosogatógép-tisztítószert vagy az öblítőszert bőrrel és szemmel való érintkezését. Ezek a termékek maró hatásúak, és tartós szemkárosodást okozhatnak. Az érintett területet azonnal öblítse le bő vízzel, forduljon orvoshoz, és kövesse a termék csomagolásán található biztonsági útmutatást.

Ivóvízvezeték. Ha a készülék az ivóvízhálózatra van csatlakoztatva, az EN 1717 szabványának megfelelő vízfolyásátozó szerkezetet kell felszerelni. Ennek hiányában a mosogatószert tartalmazó mosogatóvíz visszakürülhet az ivóvízbe, és mérgezőt okozhat. A vízbekötést szakképzett szerelővel végeztesse el.

Kezelőszervek és gyermekek. Használja a gyarmékszárát a kezelőpanel lezárásához, ha gyermekek is élnek a háztartásban. Enélkül egy gyermek elindíthat egy olyan programot, amely 72 Celsius-fokra melegíti a vizet, vagy megakadhat egy programot, és forró víz szabadulhat ki. Ne piszkálja a kezelőszerveket, és ne kerülje meg a zárszerkezeteket.

Tisztítsa gyermekek által. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban a készüléket. A szűrő tisztítása éles törmelékkel jár, a vegyszerek maró hatásúak, és a készüléket előbb le kell választani a hálózatról. Minden tisztítási és karbantartási munkát felírótnétek kell elvégeznie vagy felügyelnie.

Az ajtó állás. Ne üljön, ne álljon és ne támaszkodjon a nyitott ajtóra vagy a kihúzott kosárokra, és ne helyezzen nehéz tárgyakat a nyitott ajtóra. A készülék előrebillenhet, és maga alá temethet valakit, különösen veszélyeztetettek a gyermekek. A bekötődés vagy károkadás befejezése után azonnal csukja be az ajtót.

A kosarak túlterhelése. Ne terhelje túl a kosarakat, különösen ne rakjon nehéz edényeket az alsó kosárba, ami a felső kosár kihúzott állapotban van. A szabadon álló készülék a súly hatására előrefordulhat. A nehéz tárgyakat az alsó kosárba helyezze, és mindig nyomja vissza az egyik kosarat, mielőtt kihúzza a másikat.

A készülék rögzítése. A beépítést vagy alapléptető készülékek használatát előtt rögzítse kell felborulás ellen, például egy folyótátoagos munkalap alá vagy a szomszédos szekrényekhez erősítve. Ha a készülék nincs rögzítve, az ajtó kinyitása előrefordíthatja a készüléket egy gyermekre. Ne indítsa el az első programot, amíg a készülék nincs vízszintbe állítva, teljesen a helyére illesztve és rögzítve.

VIGYÁZAT

Forró edények. Ne pakolja ki a készüléket azonnal a program befejeződése után. Az edények, a kosarak és a belső tér még olyan forró lehetnek, hogy megegyei a kezét, az üveg pedig hőkölés hatására elrothet. Nyissa ki kissé az ajtót, hagyja elszálni a gőzt, és várjon körülbelül tizenöt percet a kipalolás előtt, először az alsó kosarak ürítve ki.



Beépített készülék és gőz. Ha a készülék folyótátoagos munkalap alá van beépítve, a program végén forró gőz áramlik ki az ajtó felső részén. A védelem munkalapon felgőlyő gőz károsíthatja azt, és leforrázhatja a kezét, ha valaki a készülék fölött nyúl át. Tartsa szabadon a készülék fölötti hézagot, és a program befejeződésekor ne tegyen tárgyakat a munkalapra közvetlenül az ajtó elé.

Csak megfelelő termékek használata. Kizárólag mosogatógép-mosószert, mosogatógép-fényzót és mosogatógép-sót használjon, mindegyiket a saját utasításai alapján. A kéz mosószert vagy a mosószert a mosáshoz olyan habot képez, amely kiszárvá a készülékből, az étkezési só pedig tönkreteszi a vizlágyítót. Soha ne töltsön mosószert vagy más folyadékot a fényszójtatálya.

A készülékben lévő víz. A készülékben lévő víz nem ivóvíz. Mosószermaradványokat és lemosott ételzsinnyeződsz tartalmaz. Ne igya meg, ne adja állatoknak, és ne használja étel elkészítéshez.

NYitott ajtó a járófelületre. Ne hagyja nyitva állni az ajtót. Ha az ajtó kilencven fokok szögben van kinyitva, a készülék körülbelül 1175 milliméterrel benyúlik a helyiségbe, és könnyen el lehet esni benne, az automatikus nyitással rendelkező modelleken pedig az ajtó figyelmeztetés nélkül kinyílik. Az ajtót csak addig nyissa ki, amíg a be- vagy kipalolásához szükséges.

Vízcsatlakozó tömítők. A készüléket a mellékelt új tömítőkészlettel csatlakoztassa a vízvezetékhez, és soha ne használjon régi tömítő újat. Egy előregözdött tömítő a hálózati nyomás alatt megrepedhet, és elárasztja a helyiséget. Ellenőrizze, hogy a csatlakozás szoros-e, hogy a tömítő nincs megcsavarodva vagy összenyomva, és a program elindítása előtt teljesen nyissa ki a csapot.

Amire a tömítővédelem nem nyújt védelmet. A duplafali biztonsági tápvezeték-tömítő elzárja a vízarámást, ha a tápvezeték-tömítő maga megreped. Nem észleli és nem állítja meg a vízárvárat a kádból, a szatvívályból, az ajtóütemítőből vagy az elvezető tömítől, és a készülék ezekből meg elárasztja a helyiséget. Minden mosás után zárja el a csapot, és ha a víz jelenik meg a készülék alatt, zárja el a hálózati villázást, mielőtt szervizt hívna.

Fagy. Ne hagyja a készüléket csatlakoztatva és feltöltve olyan helyiségben, amely fagyponot alá hűlhet. A bevezető csőben, a szelepekben és a gyűjtőtorályban maradvány fagyagok kitágul, és szétrétegsz azokat, ami felrobbanásos elárasztja a helyiséget. Fagyos időszak előtt válassza le az áramot, zárja el és ürítse le a vízvezetést, valamint zárítsa ki alaposan a gyűjtőtorályt.

A készülék mozgatása. Ne mozgassa vagy emelje meg a készüléket egyedül. Nehéz és felüllyítópontú, és megseretheti a hátát, vagy becsapíthat a lábát vagy a kezét, ha megcsúszik. Két személyrel mozgassa álló helyzetben, és csak akkor fektesse a hátára, ha nincs más lehetőség.

Mosogatószermaradvány. A program végén ellenőrizze az edényeket, nincsenek rájuk fel nem mosott maradványok. A mosogatószermaradvány irritálja a bőrt, és átkerülhet az ételre. Ha maradványt talál, viseljen kesztyűt, futtassa le újra a programot, és ellenőrizze, hogy egy nagy tányér nem zárta-e el az adagolót.

Kiömlés. Azonnal törölje fel a kiömlött öblítőszert, és soha ne ömlött a kamrába, futtasson le egy rövid programot. A padlón lévő öblítőszert csúszóssá teszi a felületet, a kamrában maradt szilárd anyagok korrodálják a készüléket. Söt csak közvetlenül a program indítása előtt adjon hozzá.

Higiénia. Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőrendszerét, törölje át az ajtóütemítéseket, és minden mosogatót után hagyja az ajtót kissé nyitva. A szűrőben és a tömítésekben megrekedt ételmaradékok baktériumokat termel, és olyan szagokat okoz, amelyek átkerülnek a tiszta edényekre. Soha ne működtesse a készüléket a szűrő nélkül.

Víznyomás. A készüléket csak az útmutatóban megjelölt megengedett bemeneti víznyomás-tartományon belül működtesse. Ezen a tartományon kívül előfordulhat, hogy a készülék nem töltődik fel, nem öblít megfelelően, vagy károsodhat. Ha a készülék ismétetlen feltöltési hibát jelez, ellenőriztesse a hálózati nyomást szakképzett szerelővel.

INFORMÁCIÓ

Örízze meg ezeket az utasításokat

Ez a tájékoztató kizárólag a biztonsági figyelmeztetéseket tartalmazza. A rádiótor beleszerelése előtt olvassa el a termékhez mellékelt teljes használati útmutatót, és megtekintse a dokumentumot tartás a termék mellett, hogy azok is elérhessek, akik később szervizelik, leírják vagy eltávolítják azt.



Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására, a termékhez teljes használati útmutatót, és minden dokumentumot tartás a termék mellett, hogy azok is elérhessek, akik később szervizelik, leírják vagy eltávolítják azt. A termék újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat forduljon a helyi hatóságához vagy a háztartási hulladékezelő szolgáltatóhoz.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy ezt a készüléket a válogatott hulladék települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Gyártó & Importőr (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Németország

Kapcsolat: info@kalstein.com

A Chal-Tec GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://use.berlin>

Italiano

IT

Lavastoviglie - Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo <http://use.berlin>.

Uso previsto. Questo apparecchio è una lavastoviglie per uso domestico, destinata al lavaggio di stoviglie, bicchieri e posate domestiche adatte al lavaggio in lavastoviglie. E inoltre destinato all'uso in aree cucina riservate al personale in negozi e uffici, in agriturismo e da parte degli ospiti in hotel, motel e bed and breakfast. È destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

Chi può utilizzare questo apparecchio. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Uso improprio prevedibile. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dal lavaggio di oggetti domestici adatti al lavaggio in lavastoviglie e non utilizzarlo come sgabello, sedile o piano di lavoro. Non lavare oggetti contrassegnati come non idonei al lavaggio in lavastoviglie, oggetti con parti in legno, corno o incollate, oppure oggetti non resistenti al calore. Non modificare l'apparecchio, la sua spina o i suoi comandi.

Tipo di installazione. In base al modello, questo apparecchio viene fornito come modello a libera installazione, da incasso sotto un piano di lavoro o da incasso dietro un pannello di mobile. Il fissaggio e le avvertenze applicabili al proprio apparecchio dipendono dalla modalità di installazione: leggere quindi la sezione relativa all'installazione del manuale di istruzioni prima di posizionarlo.

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO

Acqua e liquidi. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o in altri liquidi. Il contatto tra parti sotto tensione e liquidi provoca scosse elettriche che possono essere fatali. Scollegare l'apparecchio e pulire l'esterno solo con un panno morbido umido e sapone neutro.



Cavo danneggiato. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Un isolamento danneggiato espone i conduttori sotto tensione e può causare una scossa fatale. Far sostituire il cavo dal produttore, da un suo centro assistenza o da personale similmente qualificato prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

Messa a terra. Questo apparecchio deve essere collegato a terra ed esclusivamente a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra. Senza un collegamento di terra funzionante, un singolo guasto può rendere l'involucro metallico sotto tensione e causare una scossa fatale. Se non si è certi che la presa sia correttamente collegata a terra, farla verificare da un elettricista qualificato prima dell'uso.

Prima dell'installazione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di installarlo o di effettuare il collegamento idrico. Intervenire su un apparecchio sotto tensione può causare una scossa fatale. I collegamenti idrici ed elettrici e qualsiasi riparazione devono essere eseguiti da un tecnico qualificato.

Detergenti spray. Non utilizzare mai un detergente spray sulla spina, sulla serratura della porta o sui comandi. Il liquido che penetra nella serratura e nei componenti elettronici può causare una scossa o un guasto elettrico. Pulire il pannello comandi solo con un panno morbido umido.

Cavo incastrato. Non piegare, schiacciare o incastrare il cavo di alimentazione durante il posizionamento dell'apparecchio. Un cavo schiacciato può rompersi internamente e lasciare esposti i fili sotto tensione. Disporre il cavo in modo che sia libero dal corpo dell'apparecchio e che la spina rimanga raggiungibile.

Presa adattata. Non utilizzare prolunghe, adattatori multipli o adattatori da pannello con questo apparecchio. Questi collegamenti si surriscaldano e possono causare ustioni, un guasto elettrico o un incendio. Collegare l'apparecchio a un circuito protetto dedicato con un fusibile o un interruttore automatico di portata adeguata e far sostituire la presa da un elettricista qualificato se la spina non è compatibile.

Pannelli mancanti. Non utilizzare l'apparecchio se non sono montati tutti i pannelli dell'involucro. Con un pannello rimosso è possibile toccare componenti sotto tensione e parti che trasportano acqua calda. Se il piano di lavoro è stato rimosso per un'installazione sottopiano, riavvitare le viti di fissaggio sotto il bordo posteriore prima di utilizzare l'apparecchio.

Perdite e fuoriuscite. Se l'acqua fuoriesce dall'apparecchio o si accumula nella base, non toccare l'apparecchio o la spina con le mani bagnate. Il contatto dell'acqua con le mani o con la presa può causare una scossa fatale. Disattivare il circuito dal quadro elettrico, chiudere l'alimentazione idrica e contattare un tecnico qualificato.

Riparazioni. Non tentare di riparare l'apparecchio da soli e non consentire a persone non qualificate di ripararlo. Una riparazione errata può lasciare esposte parti sotto tensione o interrompere il collegamento di terra, il che può essere fatale. Contattare il produttore o un centro di assistenza autorizzato.

PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO

Solventi. Non introdurre mai nella camera di lavaggio solventi, benzina, prodotti a base alcolica o qualsiasi detergente infiammabile. I loro vapori possono incendiarsi o esplodere all'interno della camera riscaldata. Utilizzare esclusivamente detersivo e brillantezza appositi per lavastoviglie domestiche.



Alimentazione elettrica. Non far funzionare l'apparecchio da un circuito condiviso con altri apparecchi ad alto carico e non utilizzare una presa o un cavo danneggiati. La resistenza riscaldata assorbe una corrente prolungata che può sovraccaricare un collegamento inadeguato e provocare un incendio. Predisporre un circuito protetto separato destinato esclusivamente a questo apparecchio.

Funzionamento non presidiato. I programmi durano fino a quattro ore e l'apparecchio è progettato per essere lasciato in funzione senza sorveglianza, ma un guasto che si manifesta mentre non c'è nessuno presente non verrà notato. Se si fa funzionare l'apparecchio durante la notte o mentre si è fuori casa, assicurarsi che sia collegato a un proprio circuito protetto e che il rubinetto dell'acqua sia facilmente raggiungibile. Chiudere l'alimentazione dell'acqua dopo ogni lavaggio.

AVVERTENZA

Detergente e bambini. Tenere il detersivo per lavastoviglie, le pastiglie, il brillante e il sale fuori dalla portata dei bambini e tenere i bambini lontani dall'apparecchio ogni volta che lo sportello è aperto. Il detersivo per lavastoviglie è fortemente alcalino e, se ingerito, provoca gravi ustioni chimiche interne che possono essere fatali. In caso di ingestione, richiedere immediatamente assistenza medica e non provocare il vomito.



Bambini e sportello aperto. Non consentire ai bambini di giocare dentro, sopra o vicino all'apparecchio e non permettere mai a un bambino di arrampicarsi nella camera di lavaggio o sullo sportello aperto. Un bambino può rimanere bloccato all'interno, essere schiacciato dal ribaltamento dell'apparecchio o scottarsi a causa dell'interno caldo. Sorvegliare i bambini ogni volta che lo sportello è aperto.

Imballaggio. Tenere la pellicola, i sacchetti e le piccole parti dell'imballaggio lontano dai bambini. Un bambino potrebbe soffocare a causa di questi elementi. Smaltire tutto l'imballaggio immediatamente dopo il disimballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio. Prima di smaltire l'apparecchio, tagliare il cavo di alimentazione all'apparecchio e distruggere il blocco dello sportello affinché quest'ultimo non possa chiudersi a scatto. Un bambino che si arrampica in una lavastoviglie dismessa e non riesce ad aprire lo sportello potrebbe soffocare. Portare l'apparecchio a un punto di raccolta per apparecchiature elettriche.

Apertura durante un programma. Metti in pausa il programma e attendi che i braccetti irrigatori si siano fermati prima di aprire lo sportello. L'acqua calda e il vapore che escono da un apparecchio in funzione causano scottature al viso, alle mani e alle braccia. Apri leggermente lo sportello all'inizio e lascia che il vapore si disperda prima di aprirlo completamente.

Apertura automatica dello sportello. Sui modelli con apertura automatica dello sportello, lo sportello si apre automaticamente al termine del programma mentre la camera è ancora calda e nessuno deve essere presente. Il vapore in fuoriuscita può scottare una persona o un bambino che si trova vicino all'apparecchio, e lo sportello aperto si estende nel passaggio. Tieni i bambini lontani dall'apparecchio finché il programma non è terminato e l'interno non si è raffreddato, oppure disattiva la funzione.

Cotteli e utensili affilati. Carica i coltelli e altri utensili puntuti con la punta verso il basso, oppure posiziona le lame lunghe orizzontalmente nel cestello superiore. Una lama rivolta verso l'alto può causare una profonda ferita da taglio a una mano che si protende nel cestello, e un bambino è particolarmente a rischio. Non lasciare mai oggetti affilati in posizione verticale nel cestello delle posate.

Pulizia del filtro. Prima di maneggiarlo, ispezionare il filtro e rimuovere eventuali frammenti di vetro, stuzzicadenti o ossa con un utensile, non con le dita. Il filtro raccoglie detriti e saponi durante il lavaggio e può provocare tagli profondi. Indossare guanti da lavoro domestico durante la pulizia del sistema filtrante.

Cerniere esposte. Se l'apparecchio si trova con un lato esposto invece che incassato tra i mobili, l'area della cerniera della porta deve essere coperta. Una cerniera esposta può schiacciare un dito quando la porta si muove. Applicare le coperture laterali delle cerniere disponibili presso il servizio clienti prima di utilizzare l'apparecchio in questa posizione.

Contatto con pelle e occhi. Evitare qualsiasi contatto tra il detergente per lavastoviglie o il brillantante e la pelle e gli occhi. Questi prodotti sono corrosivi e possono causare danni permanenti agli occhi. Sciacquare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua, richiedere assistenza medica e seguire le indicazioni di sicurezza riportate sulla confezione del prodotto.

Protezione dell'acqua potabile. Quando l'apparecchio è collegato alla rete idrica pubblica, è necessario un dispositivo di protezione dell'acqua potabile in linea con la norma EN 1717. In assenza di tale dispositivo, l'acqua di lavaggio contenente detergente può essere risucchiata nella rete di acqua potabile e causare intossicazione. Fare eseguire il collegamento idrico da un installatore qualificato.

Comandi e bambini. Utilizzare il blocco di sicurezza per bambini per bloccare il pannello di comando quando in casa sono presenti bambini. Senza questa funzione, un bambino potrebbe avviare un programma che riscalda l'acqua a 72 gradi Celsius, oppure interrompere uno e far uscire acqua calda. Non manomettere i comandi né disattivare alcun dispositivo di interblocco.

Pulizia da parte dei bambini. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione. La pulizia del filtro comporta il contatto con detriti appuntiti, i prodotti chimici sono corrosivi e l'apparecchio deve essere prima scollegato. Un adulto deve eseguire o supervisionare tutte le operazioni di pulizia e manutenzione.

Salire sulla porta. Non sedersi, stare in piedi o appoggiarsi sulla porta aperta o sui cestelli estratti, e non posizionare oggetti pesanti sulla porta aperta. L'apparecchio può ribaltarsi in avanti e schiacciare una persona sottostante, e i bambini sono particolarmente a rischio. Chiudere la porta non appena terminato il carico o lo scarico.

Sovraccarico dei cestelli. Non sovraccaricare i cestelli. In particolare con pentole pesanti nel cestello inferiore mentre quello superiore è estratto. Un apparecchio a libera installazione può inclinarsi in avanti sotto il peso del carico. Caricare gli oggetti pesanti nel cestello inferiore e reinserire ciascun cestello prima di estrarre l'altro.

Fissaggio dell'apparecchio. Un apparecchio da incasso o sottopiano deve essere fissato in modo da evitare il rovesciamento, ad esempio sotto un piano di lavoro continuo o, in alternativa, prima di essere installato. Se il cestello superiore della porta può far inclinare l'apparecchio in avanti su un bambino. Non avviare un primo programma finché l'apparecchio non è livellato, completamente in posizione e fissato.

ATTENZIONE

Piatti caldi. Non svuotare l'apparecchio immediatamente al termine del programma. Le stoviglie, i cestelli e l'interno restano caldi al punto da poter causare bruciature e il vetro può rompersi per shock termico. Apri leggermente la porta, lascia che il vapore si disperda e attendi circa quindici minuti prima di svuotare l'apparecchio, iniziando dal cestello inferiore.



Vapore in caso di installazione sottopiano. Quando l'apparecchio è installato sotto un piano di lavoro continuo, al termine del programma viene rilasciato vapore caldo nella parte superiore della porta. Il vapore trattenuto contro un piano di lavoro continuo può danneggiare il piano. Se il cestello superiore si protende sopra l'apparecchio. Mantieni libero lo spazio sopra l'apparecchio e non appoggiare oggetti sul piano di lavoro direttamente davanti alla porta mentre un programma sta terminando.

Solo i prodotti corretti. Utilizza esclusivamente detergente per lavastoviglie, brillantezza per lavastoviglie e sale per lavastoviglie, ciascuno nel proprio scomparto. Il sapone per piatti, il detersivo per lavare i piatti e i candeggianti che fuoriescono dall'apparecchio, e il sale da cucina danneggiano il rubinetto dell'acqua. Non riempire mai il serbatoio del brillante con detergente o qualsiasi altro liquido.

Acqua nell'apparecchio. L'acqua presente nell'apparecchio non è potabile. Contiene residui di detergente e sporco alimentare rimosso. Non berla, non darla agli animali e non utilizzarla per scopi alimentari.

Porta aperta nel passaggio. Non lasciare la porta aperta. Con la porta aperta a novanta gradi, l'apparecchio si inclina di circa 175 millimetri nella stanza e fa cadere inciamparvi, e sui modelli con apertura automatica la porta si apre da sola senza preavviso. Apri la porta solo per il tempo necessario a caricare o scaricare l'apparecchio.

Tubi flessibili per l'acqua. Collega l'apparecchio all'impianto idrico utilizzando il nuovo set di tubi flessibili fornito e non riutilizzare mai un tubo vecchio. Un tubo usurato può scoppiare a causa della pressione dell'impianto e alluvionare la stanza. Verifica che il collegamento sia serrato, che il tubo non sia attorcigliato o schiacciato, e aprì completamente il rubinetto prima di avviare un programma.

Pressione dell'acqua. Utilizzare l'apparecchio solo entro l'intervallo di pressione dell'acqua in ingresso consentito indicato nelle istruzioni. Fuori da tale intervallo l'apparecchio potrebbe non riempirsi, potrebbe non sciacquare correttamente o potrebbe danneggiarsi. Far controllare la pressione di alimentazione da un installatore qualificato se l'apparecchio segnala ripetutamente un guasto di riempimento.

Il simbolo raffigurato indica che questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani non differenziati.

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara che l'apparecchiatura è conforme ai requisiti di legge pertinenti. Il testo completo della dichiarazione di conformità e della dichiarazione di conformità (Statement of compliance) sono disponibili al seguente indirizzo internet:
<http://use.berlin>

LV

Ūdens un šķidrums. Nekad neiegremdējiet ierīci, tās vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā. Saskare starp strāvu vadu un vadošām daļām un šķidrumu izraisa elektrisko triecienu, kas var būt letāls.



Saskare ar ādu un acīm. Nepieļaujiet trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzekļa vai skalošanas līdzekļa saskari ar ādu un acīm. Šie līdzekļi ir kodīgi un var izraisīt neatgriezeniskus acu bojājumus. Nekavējoties skalojiet skarto vietu ar

lielu daudzumu ūdens, meklējiet medicīnisko palīdzību un ievērojiet uz produkta iepakojuma norādīto drošības informāciju.

Dzeramā ūdens aizsardzība. Ja ierīce ir pievienota dzeramā ūdens padevei, jāuzstāda pretplūsmas ierīce atbilstoši EN 1717. Bez tās mazgāšanas ierīce, kas satur mazgāšanas līdzekli, var tikt iekšā atpakaļ dzeramajā ūdenī un izraisīt saindēšanos. Uzmanieties pieslēguma izveidi kvalificētam uzstādītājam.

Vadības elementi un bērni. Ja mājai nīcība ir bērni, izmantojiet bērnu drošības fiksatoru, lai bloķētu vadības paneli. Bez tā bērns var iedarbināt programmu, kas uzreiz ūdeni līdz 72 grādiem pēc Celsija, var pārtraukt to, izraisot karsta ūdens izplūšanu. Nemauniet vadības elementu iestatījumus un neatceliet bloķēšanas mehānismu.

Trīšanās, ko veic bērni. Bērni nedrīkst tīrīt vai apskot ierīci bez uzraudzības. Filtra trīšanās ir saistīta ar asām atliekām, izmantotās ķīmiskās vielas ir kodīgas, un pirms trīšanās ierīce ir jāatvieno no elektrotīkla. Visus trīšanās un apkopes darbus jāveic vai jāuzrauga pieaugušajam.

Stāvēšana uz durvīm. Nesēdīet, nestāvēt un neatbalstieties uz atvērta durvīm vai izvilktiem groziem, un nenovietojiet smagus priekšmetus uz atvērta durvīm. Ierīce var apgāzties uz priekšu un spasiest zem tās esošu cilvēku, un īpašs risks pastāv bērnam. Aizveriet durvis, tiklīdz esat pabeidzis ievietot vai izņemt traukus.

Bidnu pārslodzes risks. Nepārslodziet bidnu, jo īpaši nelieciet smagus katlus apakšējā bidnī, kamēr apgausjās bidnīs ir izvilkti. Brīvi stāvoša ierīce var apgāzties uz priekšu smaguma dēļ. Smagus priekšmetus lieciet apakšējā bidnī un iebidēt katru bidni atpakaļ, pirms izvelkat to.

Ierīces nostiprināšana. Iebūvējuma vai apakšā iebūvējuma ierīce jānostiprina pret apgāšanos, piemēram, nenepārtrauciet darba virsmas vai piestiprinot pie blakus esošajām mēbeļiem, pirms tā tiek lietota. Ja ierīce nav nostiprināta, durvju atvēršana var apgāzt ierīci uz priekšu un traumēt bērnu. Nesāciet pirmo programmu, kamēr ierīce nav nolīmeņota, pilnībā nostiprināta savā vietā un droši fiksēta.

UZMANĪBU

Karsti trauki. Nelzkarstiet ierīci tūlīt pēc programmas beigām. Trauki, grozi un iekšpusē paliek pietiekami karsti, lai gūtu apdegumus, un stikls termiskā šoka ietekmē var saplīst. Nedaudz atveriet durvis, ļaujiet tvaikam izplūst un pagaidiet apmēram piecpadsmit minūtes pirms izkraušanas, vispirms izkraujot apakšējo grozu.

Var būt zema darba virsma. Ja ierīce ir uzstādīta zem nepārtrauktas darba virsmas, programmas beigās durvju augšdaļa izdala karstu tvaiku. Tvaiks, kas iesprostošies pret neaizsargātu darba virsmu, var to sabojāt un aplaucēt roku, kas sniedzās pāri ierīci. Turiet brīvu spraugu virs ierīces un nenovietojiet priekšmetus uz darba virsmas tieši durvju priekšā, kamēr programma beidzas.

Tikai atbilstoši produkti. Izmantojiet tikai trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzekli, trauku mazgājamās mašīnas skalosāšanas līdzekli un trauku mazgājamās mašīnas sāli, katru savā ivertnē. Roku ziepes vai veļas mazgāšanas līdzeklis rada putas, kas izplūst no ierīces, un galda sāls iznīcina ūdens mikstātnāji. Nekad nepildiet skalosāšanas līdzekļa ivertni ar mazgāšanas līdzekli vai jebkuru citu šķidrumu.

Ūdens ierīcē. Ūdens ierīcē nav dzeramais ūdens. Tas satur mazgāšanas līdzekļa atlikumus un nomažotākos pārtikas nētrismus. Nedzeriet to, nedodiet to dzīvniekiem un neizmantojiet to uzturā.

Atvērta durvis ātri. Neatstājiet durvis atvērta. Kad durvis ir deviņdesmit grādu leņķī, ierīce izvirzās tālāk par aptuveni 1175 milimetriem un aiz tās ir viegli pakļūpt, savukārt modeļiem ar automātisko atvēršanos durvis atbloskās bez brīdinājuma. Atveriet durvis tikai tik ilgi, cik nepieciešams ievietošanai vai izņemšanai.

Ūdens ūstēnes. Pieslēdziet ierīci ūdens padevei, izmantojot pievienoto jauno ūdenslietu komplektu, un nodok neizmantojiet veco atkārti. Novēcojiet ūstēnu var pārspārgt zem tīkla spiediena un applūdināt telpu. Pārbaudiet, vai savienojums ir stingrs, vai ūstēnu nav pārlocīta vai saspiesta, un pirms programmas palaishānas pilnībā atveriet ūdens krānu.

Ko ūstēnes aizsardzība nesedz. Dubulto sienu drošības padeves ūstēne bloķē ūdens plūsmu, ja pati padeves ūstēne pārspārgt. Tā nekonstatē un neapkrūn nēdēli no tvertņu, ūstēnu, durvju blīvējuma vai izplūdes ūstēnes, un ierīce apgrūpā var applūdināt telpu no tēm. Pēc katras mazgāšanas aizveriet krānu, un, ja zem ierīces parādās ūdens, pirms izaucot servisu, atslēdziet galveno ūstēnes padevi.

Sals. Neatstājiet ierīci pieslēgtu un piepildītu telpā, kurā temperatūra var nokristies zem nulles. Ūdens, kas palicis iekļūdes caurulē, vārstā un tvertnes pamatnē, sasalstot izpēšās un tos saplēš, kas atušnā laikā applūdinā telpu. Pirms sala perioda atvienojiet strāvu, aizveriet un iztukšojiet ūstēnes iekšēli un izsūsniet tvertnes pamatni.

Ierīces pārvietošana. Nepārvietojiet un nēciet ierīci vienatnē. Tā ir smaga, un tas smaguma centrs ir augspūšē; paslido tā var savaināt muguru vai iesprostoš pēdu vai roku. Pārvietojiet to vertikāli divatā un novietojiet to uz muguras tikai tad, ja nav citas alternatīvas.

Mazgāšanas līdzekļa atlikumi. Cikla beigās pārbaudiet, vai uz traukiem nav nēdēduša mazgāšanas līdzekļa. Uz priekšmetiem atstātie atlikumi kairina ādu un var tikt pārnēsti uz pārtiku. Ja atrodat atlikumus, vaklējāiet cimdus, atkārti palaidiet programmu un pārbaudiet, vai dozatoru nebija nobloķējis liels šķidrums.

Izlieti šķidrumi. Nekavējoties aussaukiet izlieto skalosāšanas līdzekli un palaidiet iso programmu, ja kamera ir izbērtā sāls. Skalosāšanas līdzeklis uz grīdas ir slēdens, un kamērā atstāts sāls izraisa ierīces koroziju. Pievienojiet sāli tikai pirms programmas sākuma.

Higiēna. Regulāri trīiet filtri sistēmā un slaukiet durvju blīvē, kā arī pēc katras mazgāšanas atstājiet durvis nēdauz pusvirsu. Filtrā un blīvēs iesprostoša pārtika vairo baktērijas un rada smaku, kas pārnēsa uz triem traukiem. Nekad nēdabiniet ierīci bez uzstādītiem filtriem.

Ūdens spiediens. Darbiniet ierīci tikai pieļaujamajā iekļūdes ūdens spiediena diapazonā, kas norādīts instrukcijā. Ārpus šī diapazona ierīce var nepieplūstēt, veiktārtīgi nēdēduš traukus vai tikt bojāta. Lieciet kvalificētam uzstādītājam pārbaudīt padeves spiedienu, ja ierīce atkārtoti zino par uzplēdes kļūdu.

INFORMĀCIJA

Saglabājiet šos norādījumus

Šajā bukletā ir ietverti tīkai drošības brīdinājumi. Pirms radiatora uzstādhānas izlasiet pilnu instrukciju rokasgrāmatu, kas piegādāta kopā ar radiatoru, un glabājat abus dokumentus kopā ar izstrādājumu, lai tie būtu pieejami ikvienam, kas to vēlāk apkops, izstrādājumu vai demontēs.

Apšvērūmi par uztīlīzāciju



Ja jūsu valstī pastāv likumīgs regulējums attiecībā uz elektrisko un elektronisko ierīču uztīlīzāciju, šis simbols uz izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Uztīlīzēto izstrādājumu atbilstoši noteikumiem, jāsargājāt vīdi un savu līdzīcīvēku veselību no negatīvām ietekmēm. Lai iegūtu informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi un uztīlīzāciju, lūdz, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestu.

Atēltošais simbols norāda, ka šī ierīce jāūstīlīzē atsevišķi no nēkšrotiem sadzīves atkritumiem.

Ražotājs un importētājs (Apvienotā Karaliste)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlīne, Vācija

Kontakti: info@klarstein.com

Ar šo Chal-Tec GmbH paziņo, ka iekārta atbilst attiecīgajam normatīvo aktu prasībām, kas attiecas deklarācijas un atbilstības paziņojuma teksts ir pieejams šādā interneta adresē: <http://use.berlin>

Lietuvūi

LT

Indaplovė – Saugos įspėjimai

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias saugos instrukcijas. Įj lankstukū pasilikite, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateičiai.

Nuskaitykite QR kodą ir susipažinkite su išsamiu naudotojo vadovu, kuriame pateikiamos naudojimo, valymo ir gedimų šalinimo instrukcijos, taip pat papildoma informacija apie gaminį ir atitinkama atitikties deklaracija. Naujausią versiją rasite internete adresu <http://use.berlin>.

Numatytieji paskirtis. Šis prietaisas yra būtinė indaplovė, skirta plauti indaplovei tinkamus buitinius indus, stiklinius indus ir stalo įrankius. Jis taip pat skirtas naudoti paruoštuoti ir biurų darbuotojų virtuvėse, ūkioose bei svečiams naudoti viešbučiuose, moteliuose ir nakvynės su pusryčiais įstaigose. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpoje.

Kas gali naudotis šiuo prietaisu. Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir vyresni, taip pat asmenys, turintys fizinę, jutimą ar protinę negalią arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikti nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Valymo ir naudotojo atliekamoms priežiūros darbų vaikai be priežiūros atlikti negali.

Numatomas netinkamas naudojimas. Nenaudokite prietaiso jokiais kitais tikslais, išskyrus indaplovei tinkamų buitinių daiktų plovimą, ir nenaudokite juo kaip pakopos, sėdimosios vietos ar darbo paviršiaus. Nepalaukite daiktų, pažymėtų kaip netinkami plauti indaplovei, daiktų su medinėmis, raginėmis ar klijuotomis dalimis, taip pat daiktų, kurie nėra atsparūs karščiui. Nemodifikuokite prietaiso, jo kistuko ar valdiklių.

Montavimo tipas. Priklausomai nuo modelio, šis prietaisas tiekiamas kaip laisvai pastatomas, skirtas įmontuoti po darbastaliu arba už baldų skydelio. Tvirtinimo būdas ir įspėjimai, taikomi įsūj prietaisui, priklauso nuo montavimo būdo, todėl prieš pastatydami prietaisą, perskaitykite instrukcijų vadovo montavimo skyrį.

PAVOJUS

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS



Vanduo ir skysčiai. Niekada nemerkite prietaiso, jo laido ar kistuko į vandenį ar bet kokį kitą skystį. Jei kontaktas tarp daiktų, kuriomis teka elektros srovė, ir skysčio sukelia elektros smūgį, netaisyklingai veiks mirtinas. Ištraukite prietaiso kistuką iš elektros lizdo ir nuvalykite išorę tik minkšta drėgna šluoste su švelniu muilu.

Laido pažeidimas. Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo laidas ar kistukas. Pažeista izoliacija atidengia laidininkus, kuriais teka elektros srovė, ir gali sukelti mirtiną smūgį. Prieš toliau naudodami prietaisą, kreipkitės į gamintoją, o techninės priežiūros atstovą ar kitą kvalifikuotą asmenį, kad laidas būtų pakeistas.

Įžeminimas. Šis prietaisas turi būti įžemintas ir jungiamas tik prie tinkamai įrengto įžeminto elektros lizdo. Be veikiančio įžeminimo vienas gedimas gali sukelti įtamptą metaliniam korpuse ir sukelti mirtiną smūgį. Jei nesate tikri, ar lizdas tinkamai įžemintas, prieš naudodami kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad ji patikrintų.

Prieš montavimą. Prieš montuodami prietaisą arba prijungdami vandenį, atjunkite jį nuo elektros maitinimo. Dirbant su prietaisu, kurio teka elektros srovė, galima gauti mirtiną smūgį. Vandens ir elektros jungties bei bet kokį remontą turite atlikti kvalifikuotos technikos.

Purškiamosios valymo priemonės. Niekada nenaudokite purškiamosios valymo priemonės ant durelių, durelių spygnos ar valdymo skydelio. Į spygną ir elektronika patekęs skystis gali sukelti smūgį ar elektros gedimą. Valdymo skydelį valykite tik minkšta drėgna šluoste.

Prispaustas laidas. Stumdami prietaisą į vietą, saugokite, kad maitinimo laidas nebūtų sulenkintas, suspaustas ar prispaustas. Suspaustas laidas gali lūžti viduje ir atidengti laidus, kuriais teka elektros srovė. Nutieskite laidą taip, kad jis nesiliestų prie prietaiso korpuse, o kistukus išliktų pasiekiamas.

Elektros lizdai ir adapteriai. Nenaudokite su šiuo prietaisu ligintuvo, daugiaavietio adapterio ar kėlinio adapterio. Tokios jungtys perkaista ir gali sukelti ugnies, elektros gedimą ar gaisrą. Prijunkite prietaisą prie tinkamos apsaugotos grandinės su tinkamo galtingumo saugikliu ar automatinu jungikliu, o jei kistukas netinka, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad pakeistų lizdą.

Trūkstantys skydeliai. Nenaudokite prietaiso, jei nesumontuoti visi korpuse skydeliai. Nuemus skydelį, galima paliešti dalis, kuriomis teka elektros srovė, bei karštus vandenį perduodančius elementus. Jei stalviršius buvo nuimtas prietaisui montuoti po jį, prieš naudodami prietaisą, įsukite tvirtinimo varžtus su galiniu kraštu.

Nuotekiai ir perpylimas. Jei iš prietaiso teka vanduo arba jis susisuka korpuse apacioje, nelieskite prietaiso ar kistuko šlaipomis rankomis. Vandeniui patekus ant elektrinių dalių ar į elektros lizdą, galima patirti mirtiną elektros smūgį. Įsunkintą grandinę skirstymojoje spintoje, uždarykite vandens tiekimo ir kreipkitės į kvalifikuotą techniką.

Remontas. Nebandykite patys remontuoti prietaisą ir neileiskite jo remontuoti nekvalifikuotam asmeniui. Netinkamai prietaiso remonto, gali likti atviros dalys, kuriomis teka srovė, arba nutrūkti įžeminimo jungtys, o tai gali būti mirtina. Kreipkitės į gamintoją arba įgaliojotą techninės priežiūros atstovą.

PAVOJUS

GAISRO PAVOJUS

Tirpikaliai. Niekada nedėkite į plovimo kamērą tirpiklių, benzino, spirito pagrindu pagamintų priemonių ar bet kokių degių valymo priemonių. Jų garai gali užsidegti arba sprogti įkaitusioje kameroje. Naudokite tik buitinius indaplovėms skirtas plovimo priemones ir priemonės.

Elektros mašinimas. Nejunkite prietaisų į elektros grandinę, kuria naudojami kiti didelės galios prietaisai, ir nenaudokite paežisto lizdo ar laido. Kaitinimo elementas nuolat vartoja didelę srovę, kuri gali perkaitinti netinkama jungtį ir sukelti gaisrą. Numatykite atskirą apsaugotą grandinę, skirtą tik šiam prietaisui.

Veikimas be priežiūros. Programos vykdymas iki keturių valandų, o prietaisas skaitis veiktį be priežiūros, tačiau padimas, atsidrąs tuo metu, kai niekas nepilnai, gali likti nepastebėtas. Jei prietaisą naudojate naktį arba kai jūsų nėra namuose, išsitikinkite, kad bei prijungtas prie atskiros apsaugotos grandinės ir kad prie vandens tiekimo čiaupio galima greitai prieiti. Po kiekvieno plovimo užsukite vandens tiekimą.

ĮSPĖJIMAS

Plovikliai ir vaikai. Indaplovės ploviklį, tabletes, skalavimo priemonę ir druską laikykite vaikams nepasiekiamose vietose ir neleiskite vaikams būti šalia prietaiso, kai durėlės atidarytos. Indaplovės plovikliai yra stipriai alkaliniai, todėl jei nurijus atsiranda stiprus vidiniai cheminiai nudegimai, kurie gali būti mirtini. Jei prietaisas buvo nurytas, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos ir neskatinkite vėmimo.

Vaikai ir atidarytos durėlės. Neleiskite vaikams žaisti prietaise, ant jo ar prie jo niekada neleiskite vaikui likti į plovimo kamērą ar ant atidarytų durelių. Vaikais gali įstrigti prietaiso durėlių, plovimo priemonių, arba nuplaunamų daiktų, kurie gali įstrigti tarp durėlių paviršių. Kai durėlės atidarytos, prižiūrėkite vaikus.

Pakuotė. Pakuotės pėvelė, maišelis ir mažas pakuotės dalis laikykite vaikams nepasiekiamose vietose. Vaikas jomis gali užsistoti. Išskart po išpakuavimo pašalinkite visą pakuotę.

Prietaiso šalinimas. Prieš šalinami prietaisą, nuplaukite mašinimo laidą prie prietaiso ir sugadinkite durelių fiksatorių, kad durėlės negalėtų užsifiksuoti uždaręs. Valgis, pilęs į išmetę indaplovę, ir nuplaunamieji daiktai, kurie užsistoti. Prietaiso prietaisą į elektros įrangos surinkimo punktą.

Atidarymas programos vykdymo metu. Pristabdykite programą ir palaukite, kol sustos purskimo svirtys, tik tada atidarykite durėles. Iš veikiančio prietaiso besiservikuojantis karštas vanduo ir garai gali nusivilioti vėdą, rankas ir plastąs. Iš pradžių prakaitelkite durėles ir leiskite garams išsisklaidyti, tik tada visškai atidarykite durėles.

Automatinis durelių atidarymas. Modeliuose su automatinio durelių atidarymo durės savaime išsiveria pasibaigus programai, kai kamėra dar karšta, todėl tuo metu prie prietaiso neturi būti žmonių. Besiservikuojantis garai gali nusivilioti prie prietaiso stovintį žmogų ar vaiką, o atsidariusios durėlės išskyla į praejimo taką. Neleiskite vaikams būti prie prietaiso, kol programa nebaigia ir vidus neatvėsa, arba išsiumkite šią funkciją.

Pelės ir aštrių virtuvės įrankiai. Pelius ir kitus smulkius virtuvės įrankius sudėkite asmenims žemyn arba dekitę ligus asmenis pokščiājai viršutiniame krepšyje. Į viršų atsuktas asmuo gali giliai įpjauti ranką, įstiegti į krepšį, o vaiksams šis pavojus yra ypač didelis. Niekada neleidkite aštrių daiktų vertikaliai stalo įrankių krepšyje.

Filtro valymas. Prieš imdami filtrą, pažiūrėkite į jį ir įrankiu, o ne pirštais, išimkite stiklo Sukes, dantų krapštukus ar kaulų likučius. Filtre kaupiasi aštrios plovimo metu atsiradusios nuosėdos, kurios gali giliai įpjauti. Valydami filtrą sistemą, nuimkite buitines prištines.

Atviri lankstai. Jei prietaisas stoja taip, kad vieną jo šoninė pusė yra atvira, o ne įtaisyta tarp spintelį, durelių lankstų sritis turi būti uždenota. Atviras lankstas gali įtraukti ir sutraškyti pirštą durėlems judant. Prieš naudodami prietaisą tokioje padėtyje, uždėkite iš klientų aptarnavimo tarnybos gaunamus šoninius lankstų dangtelius.

Sąlytis su oda ir akimis. Venkite bet kokio indaplovės ploviklio ar skalavimo priemonės sąlyčio su oda ir akimis. Šios priemonės yra esdinašios ir gali sukelti negrįžtamą akių pažeidimą. Nedelsdami nuplaukite paveiktą vietą dideliu kiekiu vandens, kreipkitės į gydytoją ir vadovaukitės ant gaminio pakuotės nurodyta saugos informacija.

Geriamojo vandens apsauga. Jei prietaisas prijungtas prie geriamojo vandens tiekimo sistemos, būtinai įrengti atbulinės tėkmės prevencijos įtaisą, atitinkant EN 1717 standartą, o nesant vandens su ploviklio likučiais gali patekti atgal į geriamąjį vandenį ir sukelti apsinuodijimą. Vandens prijungimą turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

Valdymo elementai ir vaikai. Kai namuose yra vaiku, naudokite apsaugą nuo vaiku, kad užtikrintumėte valdymo skydelį. Be jos vaikas gali paleisti programą, kurioje vanduo kaitinamas iki 72 laipsnių Celsius, arba nutraukti programą ir išleisti karštą vandenį. Nemodifikuokite valdymo elementų ir neapeikite jokių blokiavimo mechanizmų.

Valymas, kurį atlieka vaikai. Vaikai neturi valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros. Valant filtrą susiduriama su aštriomis nuosėdomis, naudojamos cheminakams piskiriamoms esdinašios medžiagos, o prietaisą pirmiausia reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio. Visus valymo ir priežiūros darbus turi atlikti arba prižiūrėti suaugęs asmuo.

Stovėjimas ant durelių. Nesėdėkite, nestovėkite ir nesirkite ant atidarytų durelių ar ištrauktų krepšelių ir nedėkite sunkių daiktų ant atidarytų durelių. Prietaisas gali virsti į priekį ir sutraškyti apačioje esantį žmogų, o vaikai šis pavojus yra ypač didelis. Uždarykite durėles, kai tik baigiate dėti ar išimti indus.

Krepšelių perkrovimas. Neperkraukite krepšius, ypač sunkiais poodais atliekėmis krepšelyje, kai viršutinis krepšelis yra ištrauktas. Laisvai pastatomas prietaisas gali pasvirti priekį dėl svorio. Sunkius daiktus dėkite į apatinį krepšį ir įstumkite kiekvieną krepšį atgal prie ištraukdami kitą.

Prietaiso pritvirtinimas. Įmontuojamas arba po stalviršio montuojamas prietaisas prieš naudojimą turi būti pritvirtintas, kad neapvirstų, pavyzdžiu, po vientisų stalviršio arba pritvirtintas prie gretimų spintelį. Jei prietaisas nepritvirtintas, atidarius durėles jis gali pasvirti į priekį ant vaiko. Nepaleiskite pirmosios programos, kol prietaisas nėra tinkamai išlygintas, visškai įstatytas ir pritvirtintas.

ATSARGIAI

Karšti indai. Neiškraukite prietaiso iš karto, kai tik baigiasi programa. Indai, krepšeliai ir prietaiso vidus išleka pakankamai karsti, kad galėtų nudeginti, o stiklas dėl staigaus temperatūros pokyčio gali sudužti. Šiek tiek praverę durėles, leiskite garams išsisklaidyti ir prieš iškraudami palaukite apie penkiolika minučių, prieš pradėdami iškrauti krepšius.

Montavimas po stalviršio prietaiso garai. Jei prietaisas įmontuotas po vientisų stalviršiu, pasibaigus programai karšti garai išsiskiria po viršutinę durelių dalį. Po neapsaugoto stalviršius susikaupę garai gali į paežisti, o ranka, tiesiama per

prietaisą, gali nusiplykti. Palikite laisvą tarpą virš prietaiso ir nedėkite daiktų ant stalviršio tiesiai prieš durėles, kol baigiasi programa.

Naudokite tik tinkamus produktus. Naudokite tik indaplovėms skirtą ploviklį, skalavimo priemonę ir druską, kiekvieną piltiklį į jį skirtą talpą. Nuo rankų muilo ar skabimo miltelių susidaro putos, kurios išsilieja iš prietaiso, o valgomoji druska sugadina vandens minkštiklį. Niekada nepilkite ploviklio ar bet kokių kitų skysčių į skalavimo prietaiso talpą.

Vanduo prietaise. Prietaise esantis vanduo nėra geriamasis. Jame yra ploviklio likučiai ir nuo indų nuplauto maisto nesavirumų. Jo negalima gerti, duoti gyvūnams ar naudoti maistui.

Atviro durės padėjimas. Neapilkite durelių atvirų. Kai durėlės atidarytos devyndiasdešimties laipsnių kampų, prietaisas išsiskyla į patalpą apie 1175 milimetrus, todėl už jo lengva užkliuti, o modeliuose su automatinio atidarymo durėlės atsidaro savaime be įsėjimo. Durėlių atidarykite tik tiek laiko, kiek reikia prietaisui pakruoti ar iškrauti.

Vandens žarnos. Prietaisą prie vandentiekio jungkite naudodami komplektę pridėtą naują žarną komplektę, niekada nenaudokite senos žarnos pakartotinai. Pasenusi žarna gali plyšti veikiant vandentiekio slėgiui ir užlieti patalpą. Patikrinkite, ar jungtis sandari, ar žarna nesulenکتa ir nepriplota, ir prieš pradėdami programą iki galo atsukite čiaupą.

Ko neapsaugo žarnos apsauga. Dvisienė apsauginė tiekimo žarna sustabdo vandens tiekimą, jei plyšta pati tiekimo žarna. Tačiau ji neapnūta ir nestabdo nuotėkio iš vonelės, siurblio, durelių sandariklio ar nuotekų žarnos, todėl prietaisas dėl šio priežastį vis tiek gali užlieti patalpą. Po kiekvieno plovimo užsukite čiaupą, o jei po prietaisų pasirodo vandens, prieš kviesdami techninės priežiūros tarnybą užsukite pagrindinį vandens tiekimą.

Šalna. Neapilkite prietaiso prijungto ir pripildyto patalpoje, kurioje temperatūra gali nukristi žemiau nulio. Vandens įleidimo vamzdyje, vožtuve ir rezervuare likęs vanduo, užšadamas pliciasi ir juos peralešia, o atitirpęs užlieja patalpą. Prieš šalčio laikotarpį atjunkite maitinimą, uždarykite ir išleiskite vandens tiekimą be sausai išpildite rezervuarą.

Prietaiso perkėlimas. Neperkelkite ir nekelkite prietaiso vienas. Jis sunkus ir viršuje sutelktas svoris, todėl gali sužaloti nugarą arba prispausti koją ar ranką, jei prietaisas paslysti. Perkelti jį statų su dviem žmonėmis ir gulydinate ant nugaros tik tuo atveju, jei nėra kitos išeities.

Ploviklio likučiai. Ciko pabaigoje patikrinkite indus, ar nėra neįstritusio ploviklio. Ant daiktų likę likučiai dirgina odą ir gali patekti į maistą. Jei aptikote likučius, nuimkite pirštines, pakartokite programą ir patikrinkite, ar dozatoriaus nuotėkio blokiavo didelę lėktę.

Išsiliejimai. Nedelsdami nušluostykite išsiliejusį skalavimo skystį ir, jei kameroje išsilieję druskos, paleiskite trumpą programą. Ant grindų išsiliejęs skalavimo skystis yra pavojus, o kameroje išsilieję druskos koroduoja prietaisą. Druską pilkite tik prieš pat paleisdami programą.

Higiena. Reguliariai valykite filtrų sistemą ir nuvalykite durelių sandariklius, o po kiekvieno plovimo šiek tiek praverę palikite durėles. Filtre ir sandarikliuose įstrigęs maistas skatina bakterijų dauginimąsi ir sukelia kvapus, kurie persiduoda švians indams. Niekada nenaudokite prietaiso be dėjų filtrų.

Vandens slėgis. Naudokite prietaisą tik instrukcijoje nurodytame leistiname įleidžiamam vandens slėgio diapazone. Už šio diapazono ribų prietaisas gali nepasipildyti vandeniu, gali tinkamai nesusikurti arba gali būti pažeistas. Jei prietaisas nuolat praneša apie pildymo klaidą, paveskite kvalifikuotam instaliuotojui patikrinti tiekimo slėgį.

INFORMACIJA

Saugokite šias instrukcijas

Siame lankstiniame pateikiami tik saugos įspėjimai. Prieš montuodami ir dirbdami, perskaitykite visą su juo pateiktą instrukcijų vadovą ir laikykite abiej dokumentus kartu su gaminiu, kad jais galėtų pasinaudoti bet kas, kas atsitęje į prižiūrės, išsėd vandens ar išmontuos.

Utilizavimo informacija



Jei įsūš šalyje taikomas teisės aktas dėl elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo, šis simbolis ant gaminio arba pakuotės reiškia, kad šio gaminio negalima šalinti su buitinėmis atliekomis – a taike dotoje informacijoje o produkte ar jo apvaldovėje Deklaraciją Žmogodis. Najnowsia wersja jest dostępna online pod adresem <http://www.berlin>

Pavazduojamas simbolis reiškia, kad šis prietaisas turi būti utilizuojamas atskirai nuo nerūšiutų buitinių atliekų.

Gamtintosios ir importuotojos (JK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlynas, Vokietija

Kontaktai: info@klarstein.com

Šiuo dokumentu „Chal-Tec GmbH“ pareiškia, kad garina atitinka susijusius teisinius reikalavimus. Visą atitiktą deklaraciją ir atitiktis pareiškimo tekstą galima rasti šio interneto adresu: <http://www.berlin>

Polski

PL

Zmrywarka – Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa. Zachować je ułotkę na przyszłość.

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi – zawierającej szczegółowe dotyczące użytkowania, czyszczenia i rozwiązywania problemów – a także dodatkowe informacje o produkcie oraz odpowiednią Deklarację Żegodności. Najnowsia wersja jest dostępna online pod adresem <http://www.berlin>

Przeznaczenie. To urządzenie jest zmrywarką domową przeznaczoną do mycia naczyń, szklą i sztućców bezpiecznych do zmywania w zmrywarce. Jest również przeznaczone do użytku w kuchniach dla personelu w sklepach i biurach, w domach na wsi oraz przez gości w hotelach, motelach i pensjonatach typu bed-and-breakfast. Przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Kto może korzystać z tego urządzenia. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poustruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Cyszczenie i czyszczenie konserwacyjne wykonywane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Możliwe niewłaściwe użycie. Nie używaj urządzenia do niczego innego niż jego przedmiotowy domowych bezpiecznych do zmywania w zmywarce oraz nie używaj go jako stopnia, siedziska lub powierzchni do pracy. Nie myj przedmiotów oznaczonych jako niebezpieczne do zmywania w zmywarce, przedmiotów z drewnianymi, rogowymi lub klejowymi elementami, ani przedmiotów, które nie są odporne na wysoką temperaturę. Nie modyfikuj urządzenia, jego wtyczki ani elementów sterujących.

Typ instalacji. W zależności od modelu urządzenie jest dostarczane jako wolnostojące, do zabudowy pod blatem lub do zabudowy za panelem meblowym. Sposób mocowania i ostrzeżenia dotyczące danego urządzenia zależą od sposobu jego instalacji, dlatego przed ustawieniem urządzenia należy przeczytać część instrukcji obsługi dotyczącą instalacji.

NIEBEZPIECZESTWO

ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE



Woda i płyny. Nigdy nie zanurzaj urządzenia, jego przewodu ani wtyczki w wodzie ani żadnej innej cieczy. Kontakt między częściami pod napięciem a cieczą powoduje porażenie prądem elektrycznym, które może być śmiertelne. Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka i przetrzej obudowę wyłącznie miękką, wilgotną ściereczką z łagodnym mydłem.

Uszkodzenie przewodu. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Uszkodzona izolacja odsłania przewody pod napięciem i może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Przed dalszym użytkowaniem złącz wymianę przewodu producentowi, jego autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.

Uziemienie. Urządzenie musi być uziemione i podłączone wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka. Bez sprawnego uziemienia połączynca urządzenia może spowodować, że metalowa obudowa znajdzie się pod napięciem, co grozi śmiertelnym porażeniem prądem. Jeśli nie masz pewności, czy gniazdko jest prawidłowo uziemione, przed użyciem złącz jego sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi.

Przed instalacją. Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia lub podłączenia wody odłącz je od zasilania elektrycznego. Praca przy urządzeniu podłączonym do zasilania może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Podłączenia wody i prądu oraz wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.

Srodki czyszczące w sprayu. Nigdy nie stosuj srodka czyszczącego w sprayu na drzwiach, zamkach ani panelu sterowania. Ciecz która przetransowa się do zamka i układu elektronicznego, może spowodować porażenie prądem lub usterek elektryczną. Panel sterowania przetrzeaj wyłącznie miękką, wilgotną ściereczką.

Przycięgnięcie przewód. Podczas wstawiania urządzenia na miejsce nie zginał, nie skiskaj ani nie przyniaty przewodu zasilającego. Przycięgnięcie przewodu może pęknąć wewnętrznie, odsłaniając przewód pod napięciem. Poprawowa przewód tak, aby nie stykał się z korbusem urządzenia i aby wtyczka pozostała łatwo dostępna.

Gniazdzka i przejściowiki. Nie używaj z tym urządzeniem przedłużacza, rozgałęźnika ani przejściowiki podrzędnej. Takie połączenia przegrzewają się i mogą spowodować oparzenia, usterek elektryczną lub pożar. Podłącz urządzenie do własnego, zabezpieczonego obwodu z bezpiecznikiem lub wtycznikiem o odpowiednich parametrach, a jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdzka, złącz jego wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi.

Brakuje panele. Nie uruchamaj urządzenia, jeśli nie zamontowano wszystkich paneli obudowy. Przy zdjętym panelu możliwy jest kontakt z elementami pod napięciem oraz częściami przewodzącymi gorącą wodę. Jeśli talb został zdjęty przed jego instalacją, zamknij urządzenie przed użyciem urządzenia zamontuj z powrotem śruby mocujące pod tylną kratką.

Wycieki i przelewanie. Jeśli z urządzenia wycieka woda lub gromadzi się ona w podstawie, nie dotykaj urządzenia ani wtyczki mokrymi rękami. Kontakt wody z częściami elektrycznymi lub gniazdkiem może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Wyłącz obwód w rozdzielni, odetnij dopływ wody i wezwij wykwalifikowanego technika.

Naprawy. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia i nie pozwól, aby naprawiała je osoba niewykwalifikowana. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować odnośniecie części pod napięciem lub przerwanie połączenia uziemającego, co może być śmiertelnie niebezpieczne. Skontaktuj się z producentem lub autoryzowanym punktem serwisowym.

NIEBEZPIECZESTWO

RYZYKO POŻARU



Rozpuszczalniki. Nigdy nie wkładaj do komory zmywania rozpuszczalników, benzyny, produktów na bazie spirytusu ani żadnych łatwopalnych środków czyszczących. Ich pary mogą zapłonąć lub wybuchnąć w podgrzanej komorze. Używaj wyłącznie detergentu i płynu nabylaszczającego przeznaczonych do domowych zmywarek.

Zasilanie elektryczne. Nie podłączaj urządzenia do obwodu współdzielonego z innymi urządzeniami o dużym obciążeniu i nie używaj uszkodzonego gniazda lub przewodu. Elementy grzejne pobierają stony prąd, który może przegrzać nieodpowiednie połączenie i spowodować pożar. Zapewnij odrębny, zabezpieczony obwód przeznaczony wyłącznie dla tego urządzenia.

Praca bez nadzoru. Programy trwają do czterech godzin i urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby można je było pozostawić działające, jednak usteka, która wystąpi, gdy nikogo nie ma w pomieszczeniu, może zostać niezauważona. Jeśli włączasz urządzenie na noc lub podczas Twojej nieobecności, upewnij się, że jest ono podłączone do własnego zabezpieczonego obwodu i że zawór dopływu wody można szybko zamknąć. Zamykaj dopływ wody na każdym zmywaniu.

OSTRZEŻENIE



Detergent i dzieci. Przechowuj detergent do zmywarki, tabletki, płyn nabylaszczający i sól poza zasięgiem dzieci oraz nie pozwalaj dzieciom przebywać w pobliżu urządzenia, gdy drzwi są otwarte. Detergent do zmywarki ma silnie zasadowy odczyn i jego spożycie powoduje porażenie. W przypadku poparzenia ciepłą wodą, która może być śmiertelna. W przypadku spożycia natychmiast zwróć się o pomoc medyczną i nie wywołuj wymiotów.

Dzieci i otwarte drzwi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu i nigdy nie pozwalaj dziecku wchodzić do komory zmywania lub na otwarte drzwi. Dziecko może zostać uwiecznione wewnątrz, przycięgnięte przez przewracające urządzenie lub poparzone gorącym wnętrzem. Nadzoruj dzieci, gdy drzwi są otwarte.

Opakowanie. Przechowuj folię opakowaniową, torby i małe elementy opakowania poza zasięgiem dzieci. Dziecko może się nimi udusić. Usun całe opakowanie natychmiast po rozpakowaniu urządzenia.

Usuwanie urządzenia. Przed usunięciem urządzenia odciąj przewód zasilający od urządzenia i zniszcz zamek drzwi, aby drzwi nie mogły się zatrzasknąć.

Dziecko, które wejdzie do wyrzuconej zmywarki i nie będzie w stanie otworzyć drzwi, może się udusić. Przekaz urządzenie do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego.

Otwieranie w trakcie programu. Wstrzymaj program i zaczekaj, aż ramiona spryskujące zatrzymają się, przed otwarciem drzwi. Gorąca woda i para wydobywające się z pracującego urządzenia powodują poparzenia twarzy, rąk i przedramion. Napierv otwór drzwi nie może, pozwoli parze się rozleźć, a następnie otwór je całkowicie.

Automatyczne otwieranie drzwi. W modelach z automatycznym otwieraniem drzwi, drzwi otwierają się samoczynnie po zakończeniu programu, gdy komora jest jeszcze gorąca i nikt nie powinien znajdować się w pobliżu. Wydobywająca się para może poparzyć osobę lub dziecko stojące przy urządzeniu, a otwarte drzwi wystają na drogę przejścia. Trzymaj się z daleka od urządzenia, aż program się zakończy i wnętrze ostygnie, albo wyłącz tę funkcję.

Noże i ostre przybory. Wkładaj noże i inne ostre przybory z ostrzem skierowanym w dół, nie układaj długie ostrza płasko w koszu górnym. Ostrze skierowane do góry może spowodować głębokie zranienie ręką wkładanej do koszyka, a dziecko jest szczególnie narażone na takie ryzyko. Nigdy nie zostawiaj ostrych przedmiotów ustawionych pionowo w koszu na sztućce.

Czyszczenie filtra. Przed dotknięciem filtra zajrzyj do niego i usuń narzędziami, a nie palcami, wszelkie odłamki szkła, wykalczki lub kości. Filtr zbiera ostre zanieczyszczenia zmywania z mycia i może głęboko skaleczyć. Podczas czyszczenia układu filtrującego nosz rękawice gospodarce.

Odkryte zawiąsy. Jeśli urządzenie stoi z jednym bokiem odkrytym, a nie zabudowanym między szafkami, obszar zawiąsu drzwi musi być zabezpieczony osłoną. Odkryty zawiąs może przytrafić się i zgnieść palec podczas ruchu drzwi. Przed użyciem urządzenia w takim ustawieniu zamontuj boczne osłony zawiąsu zgodnie z instrukcją obsługi.

Kontakt ze skórą i oczami. Unikaj wszelkiego kontaktu detergentu do zmywarek lub srodka nabylaszczającego ze skórą i oczami. Produkty te są srodkami korozyjnymi i mogą powodować trwałe uszkodzenie ciał. Natychmiast przemyj dotknięty obszar dużą ilością wody i zwróć się o pomoc lekarską, a także zapoznaj się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa podanymi na opakowaniu produktow.

Ochrona wody pitnej. Jeśli urządzenie jest podłączone do sieci wody pitnej, należy zamontować urządzenie zabezpieczające przed przepływem zwrotnym zgodnie z normą EN 1717. Bez niego woda z myciem zawierająca detergent może zostać zaszana z powrotem do wody pitnej i spowodować zatrucie. Podłączenie wody powier wykwalifikowanemu instalatorowi.

Elementy sterujące i dzieci. Gdy w domu są dzieci, użyj blokad przed dziećmi, aby zapobiec dotknięciu panelu sterowania. Bez nich dziecko może uruchomić program który podgrzewa wodę do temperatury 72 stopni Celsjusza, lub przerwać program i spowodować wyciek gorącej wody. Nie manipuluj elementami sterującymi i nie obchodź żadnej blokad zabezpieczającej.

Czyszczenie przez dzieci. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru. Czyszczenie filtra wiąże się z ostrymi zanieczyszczeniami, srodki chemiczne są kłódnymi i urządzenie musi być naryw odłączone od zasilania. Wszystkie czynności czyszczenia i konserwacji musi wykonywać lub nadzorować osoba dorosła.

Stanie na drzwiach. Nie siadaj, nie stoj i nie opieraj się na otwartych drzwiach lub wysuniętych koszach, a także nie kładź ciężkich przedmiotów na otwartych drzwiach. Urządzenie może przewrócić się do przodu i przycięsnie osobę znajdującą się pod nim, przy czym dziecko jest szczególnie narażone na to niebezpieczeństwo. Zamknij drzwi natychmiast po zakończeniu wkładania lub wyjmowania naczyń.

Przeciąganie koszy. Nie przeciągaj koszy, zwłaszcza ciężkimi garnkami w dolnym koszu, gdy górny kosz jest wysunięty. Włóżnotożące urządzenie może przećchylć się do przodu pod wpływem ciężaru. Ciężkie przedmioty umieszczaj w dolnym koszu i wsuwaj każdy kosz z powrotem, zanim wysuniesz drugi.

Zabezpieczenie przed otwarciem. Urządzenie do zabudowy lub pod zabudowę może zostać zabezpieczone przed otwarciem, na przykład, pod ciagłym blatem roboczym lub przymocowane do sąsiednich szafek, zanim zostanie użyte. Jeśli nie zostanie zabezpieczone, otwarcie drzwi może spowodować przechylenie urządzenia do przodu na dziecko. Nie uruchamaj pierwszego programu, dopóki urządzenie nie zostanie wyzpożomowane, prawidłowo osadzone i zabezpieczone.

PRZESTROGA

Gorące naczynia. Nie należy wyjmować naczyń z urządzenia natychmiast po zakończeniu programu. Naczynia, kosze i wnętrze pozostają na tyle gorące, że mogą spowodować oparzenia, a szkło może pęknąć w wyniku szoku termicznego. Uchylj drzwi, poczekaj, aż para się ulotni, i odczekaj około piętnastu minut przed wyjęciem naczyń, zaczynając od dolnego kosza.



Zabudowa a wydostająca się para. Jeśli urządzenie jest zabudowane pod ciagłym blatem, na końcu programu gorąca para wydostaje się u góry drzwi. Para uwieczniona pod niebezpiecznym blatem może go uszkodzić oraz poparzyć dłoń sięgającą nad urządzeniem. Utrzymuj przestrzeń nad urządzeniem wolną i nie stawiaj przedmiotów na blacie bezpośrednio przed drzwiami, gdy program dobiega końca.

Tylko odpowiednie produkty. Używaj wyłącznie detergentu do zmywarek, płynu nabylaszczającego i soli do zmywania każdego w jego własnym pojemniku. Mydło do rąk lub proszek do prania tworzą pianę, która wydostaje się z urządzenia, a sól kuchenna niszczy zmykaczkę wody. Nigdy nie napiejnaj pojemnika na płyn nabylaszczający detergentem ani żadnym innym płynem.

Woda w urządzeniu. Woda znajdująca się w urządzeniu nie jest wodą pitną. Zawiera pozostałości detergentu i zmyte zabrudzenia z żywności. Nie pij jej, nie pomagaj zwierzętom i nie używaj jej do celów spożywczych.

Otwarte drzwi w ciągu komunikacyjnym. Nie zostawiaj otwartych drzwi urządzenia. Przy drzwiach otwartych pod kątem dziewięćdziesięciu stopni urządzenie wystaje w głąb pomieszczenia na około 115 milimetrów, o co łatwo się potknąć, a w modelach z automatycznym otwieraniem drzwi otwierają się same, bez ostrzeżenia. Otwieraj drzwi tylko na czas potrzebny do załadunku lub rozładunku urządzenia.

Ważne doprowadzające węży. Podłącz urządzenie do instalacji wodnej za pomocą dotychczas nowego zestawu węży i nigdy nie używaj ponownie starego węży. Stary węży może pęknąć pod ciśnieniem sieci wodociągowej i zalać pomieszczenie. Sprawdź, czy połączenie jest szczelne, czy węży jest zagięty ani zgnieciony, i przed rozpoczęciem programu całkowicie odkręć zawór wody.

Czego nie obejmuje zabezpieczenie węży. Dwucienny węży zabezpieczstwa blokuje przepływ wody w przypadku awarii samego węży lub doprowadzającego. Nie wykrywa on ani nie zatrzymuje wycieku ze zbiornika pompy, uszczelki drzwi ani węży dopływowego, a urządzenie nadal może zalać pomieszczenie z tych powodów. Zakręć zawór wody po każdym zmywaniu, a jeśli pod urządzeniem pojawi się woda, przed wezwaniem serwisu odetnij dopływ wody z dółu.

Mroż. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego i napełnionego wodą w pomieszczeniu, w którym temperatura może spaść poniżej zera. Woda pozostała w węży wlotowym, zaworze i waniencie zamarza i rozszerza się, powodując ich

rozervanie, co po odtajeniu prowadzi do zalania pomieszczenia. Przed naciśnięciem okrusu należy odłączyć zasilanie, zamknąć i odprowadzić wodę z dopływu oraz wysuszyć waniek.

Przeniesienie urządzenia. Nie przenoś ani nie podnoś urządzenia samodzielnie. Jest ono ciężkie i niewyważone w górnej części, co może spowodować uraz kręgosłupa lub przynajmniejne stopy albo rękę w razie wyślizgnięcia się. Przenoś je w pozycji stojącej z drugą osobą, a kładz na tylniej ścianie tylko wtedy, gdy nie ma innej możliwości.

Pozostałości detergentu. Po zakończeniu cyklu sprawdz zaczynać pod kątem nierozpuszczonego detergentu. Pozostałości na naczyniach mogą podrażniać skórę i przenosić się na żywność. Jeśli zauważyłeś pozostałości, załóż rękawice, powtórz program i sprawdź, czy dozownik nie był zablokowany przez duży talerz.

Wycieki. Rozlany płyn nabywszyzający należy natychmiast wytrzeć, a jeśli sól została rozsypana w komorze, uruchom krótki program. Płyn nabywszyzający na podłodze jest śliski, a sól pozostawiona w komorze powoduje korozję urządzenia. Soli dodawaj tylko bezpośrednio przed uruchomieniem programu.

Higiena. Regularnie czyść system filtrów i wycieraj uszczelki drzwi, a po każdym myciu pozostawiaj drzwi lekko otwarte. Resztki żywności zatrzymane w filtrze i uszczelkach są siedliskiem bakterii i wytwarzają zapachy, które przenoszą się na czyste naczynia. Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zamontowanych filtrów.

Cisnienie wody. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w zakresie dopuszczalnego ciśnienia wody wlotowej podanym w instrukcji. Poza tym zakresem urządzenie może nie napierać się wodą, może nie pukać prawidłowo lub może zostać uszkodzone. Jeśli urządzenie wielokrotnie zgłasza błąd napełniania, zleć kontrolę ciśnienia zasilania wykwalifikowanemu instalatorowi.

INFORMACJA

Zachowaj niniejszą instrukcję

Ta ulotka zawiera wyłącznie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

Przed instalacją grzejnika należy zapoznać się z pełną instrukcją obsługi dotyczącą do produktu oraz zachować jako dokumenty razem z urządzeniem, aby były dostępne dla każdej osoby, która w przyszłości będzie je serwisować, opróżniać lub demontować.

Uwagi dotyczące utylizacji



Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy przekazać go do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizując produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami, chronisz środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami niewłaściwego postępowania z odpadami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, skontaktuj się z lokalnym urzędem lub firmą zajmującą się odbiorem odpadów komunalnych.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy utylizować oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.

Producent i importer (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Niemcy

Kontakt: info@klarstein.com

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<http://use.belin>

Português

PT

Máquina de Lavar Loica - Avisos de Segurança

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.

Digitalize o código QR para aceder ao manual do utilizador completo – incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas – juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em <http://use.belin>.

Utilização prevista. Este aparelho é uma máquina de lavar loica doméstica destinada à lavagem de loica, copos e talheres domésticos próprios para máquina de lavar loica. Também se destina a áreas de cozinha para uso do pessoal em lojas de escritórios, em casas de quinta e à utilização por hóspedes em hotéis, motéis e alojamentos do tipo "bed-and-breakfast". Destina-se apenas a utilização em interiores.

Quem pode utilizar este aparelho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Utilização indevida previsível. Não utilize o aparelho para nenhum fim que não seja a lavagem de artigos domésticos próprios para máquina de lavar loica, e não o utilize como escada, assento ou superfície de trabalho. Não lave artigos identificados como não próprios para máquina de lavar loica, artigos com partes de madeira, chifre ou coladas, ou artigos que não sejam resistentes ao calor. Não modifique o aparelho, a respetiva ficha ou os respetivos comandos.

Tipo de instalação. Consoante o modelo, este aparelho é fornecido como aparelho livre, para encastar sob uma bancada ou para encastar atrás de um painel de mobiliário. A fixação e os avisos aplicáveis ao seu aparelho dependem do modo como este é instalado, pelo que deve ler a secção de instalação do manual de instruções antes de o posicionar.

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO

Água e líquidos. Nunca imerja o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. O contacto entre peças sob tensão e o líquido provoca choque elétrico, que pode ser fatal. Desligue o aparelho da tomada e limpe o exterior apenas com um pano macio e húmido e sabão neutro.



Danos no cabo. Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. O isolamento danificado expõe os condutores sob tensão e pode causar um choque fatal. Mandar substituir o cabo pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa igualmente qualificada antes de continuar a utilizá-lo.

Ligação à terra. Este aparelho deve estar ligado à terra e ser ligado apenas a uma tomada com ligação à terra corretamente instalada. Sem uma ligação à terra funcional, a única avaria pode colocar a estrutura metálica sob tensão e causar um choque fatal. Se não tiver a certeza de que a tomada está corretamente ligada à terra, mande verificá-la por um eletricitista qualificado antes de a utilizar.

Antes da instalação. Desligue o aparelho da alimentação elétrica antes de o instalar ou de ligar a água. Trabalhar num aparelho sob tensão pode causar um choque fatal. As ligações de água e elétricas, bem como qualquer reparação, devem ser efetuadas por um técnico qualificado.

Produtos de limpeza em spray. Nunca utilize um produto de limpeza em spray na porta, no fecho da porta ou no painel de controlo. O líquido que penetre no fecho e nos componentes eletrónicos pode causar um choque ou uma avaria elétrica. Limpe o painel de controlo apenas com um pano macio e húmido.

Cabo entalado. Não dobre, esmague ou entale o cabo de alimentação ao empurrar o aparelho para o lugar. Um cabo esmagado pode partir-se internamente e deixar fios sob tensão expostos. Encaminhe o cabo de forma a que fique afastado da estrutura do aparelho e a que a ficha permaneça acessível.

Tomadas e adaptadores. Não utilize uma extensão, uma tomada múltipla ou um adaptador de viagem com este aparelho. Estas ligações sobrecarregam e podem causar queimaduras, uma avaria elétrica ou um incêndio. Ligue o aparelho ao seu próprio circuito protegido, com um fusível ou disjuntor de calibre adequado, e mande substituir a tomada por um eletricitista qualificado se a ficha não encaixar.

Painéis em falta. Não coloque o aparelho em funcionamento a menos que todos os painéis do revestimento estejam colocados. Com um painel removido, é possível tocar em componentes sob tensão e em peças quentes que transportam água. Caso o tempo tenha sido removido para uma instalação encastrada sob o balcão, volte a colocar os parafusos de fixação sob a extremidade traseira antes de o aparelho ser utilizado.

Fugas e transbordamentos. Se sair água do aparelho ou se esta se acumular na base, não toque no aparelho nem na ficha com as mãos molhadas. A água que atinja componentes elétricos ou a tomada pode causar um choque fatal. Desligue o circuito no quadro elétrico, corte o abastecimento de água e contacte um técnico qualificado.

Reparações. Não tente reparar o aparelho por si próprio nem deixe que uma pessoa não qualificada o repare. Uma reparação incorreta pode deixar componentes sob tensão expostos ou a ligação à terra interrompida, o que pode ser fatal. Contacte o fabricante ou um agente de assistência autorizado.

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO



Solventes. Nunca coloque solventes, gasolina, produtos à base de álcool ou qualquer agente de limpeza inflamável na câmara de lavagem. Os seus vapores podem incendiar-se ou explodir na câmara aquecida. Utilize apenas detergentes e abrillantadores destinados a máquinas de lavar loica domésticas.

Alimentação elétrica. Não coloque o aparelho a funcionar num circuito partilhado com outros aparelhos de elevada carga e não utilize uma tomada ou cabo danificados. A resistência de aquecimento consome uma corrente sustentada que pode sobrecarregar uma ligação inadequada e provocar um incêndio. Disponibilize um circuito protegido separadamente para servir exclusivamente este aparelho.

Funcionamento sem supervisão. Os programas duram até quatro horas e o aparelho foi concebido para ser deixado a funcionar sem vigilância, mas uma avaria que ocorra enquanto não estiver ninguém presente não será detetada. Se colocar o aparelho a funcionar durante a noite ou enquanto está fora, certifique-se de que este se encontra ligado ao seu próprio circuito protegido e de que a torneira se abastecerá de água potável e de água quente ser alcançada rapidamente. Corte o abastecimento de água após cada lavagem.

ADVERTÊNCIA

Detergente e crianças. Mantenha o detergente para máquina de lavar loica, as pastilhas, os abrillantadores e o sal fora do alcance das crianças e mantenha as crianças afastadas do aparelho sempre que a porta estiver aberta. O detergente para máquina de lavar loica é fortemente alcalino e a sua ingestão provoca queimaduras químicas e lesões graves que podem ser fatais. Procure ajuda médica imediatamente se alguém o engolir e não provoque o vômito.



Crianças e a porta aberta. Não permita que as crianças brinquem dentro, sobre ou perto do aparelho e nunca deixe uma criança subir para a câmara de lavagem ou para a porta aberta. Uma criança pode ficar presa no interior, ser esmagada pela queda do aparelho ou sofrer queimaduras devido ao interior quente. Mantenha as crianças sob vigilância sempre que a porta estiver aberta.

Embalagem. Mantenha a película, os sacos e as peças pequenas da embalagem afastadas das crianças. Uma criança pode sufocar com eles. Elimine toda a embalagem imediatamente após desembalar o aparelho.

Eliminação do aparelho. Antes de eliminar o aparelho, corte o cabo de alimentação junto ao aparelho e destrua o fecho da porta para que esta não possa ficar trancada. Uma criança que suba para uma máquina de lavar loica descartada e não consiga abrir a porta pode sufocar. Leve o aparelho a um ponto de recolha de equipamentos elétricos.

Abertura durante um programa. Pause o programa e aguarde até que os braços aspersores tenham parado antes de abrir a porta. A água quente e o vapor libertados por uma máquina em funcionamento provocam queimaduras no rosto, nas mãos e nos braços. Abra a porta ligeiramente no início e deixe o vapor dissipar-se antes de a abrir completamente.

Abertura automática da porta. Em modelos com abertura automática da porta, esta pode abrir-se automaticamente no fim do programa enquanto a câmara ainda está quente e ninguém deve estar presente. O vapor libertado pode queimar uma pessoa ou uma criança junto ao aparelho, e a porta aberta projeta-se para o corredor. Mantenha as crianças afastadas do aparelho até o programa terminar e o interior arrefecer, ou desative a função.

Facas e utensílios afiados. Coloque as facas e outros utensílios pontiagudos com a porta para baixo, bem longe da borda da porta e longe da borda superior. Uma lâmina voltada para cima pode causar um corte profundo na mão de quem alcançar o cesto, correndo as crianças um risco particular. Nunca deixe objetos afiados na vertical no cesto dos talheres.

Limpeza do filtro. Olhe para dentro do filtro antes de o manusear e remova quaisquer fragmentos de vidro, palitos ou ossos com uma ferramenta, não com os dedos. O filtro afiado pode provocar cortes profundos e pode causar cortes profundos. Use luvas domésticas ao limpar o sistema de filtração.

Dobradiças expostas. Se o aparelho estiver colocado com uma lateral exposta em vez de encastrada entre móveis, a zona da dobradiça da porta deve ser coberta. Uma dobradiça exposta pode prender e esmagar um dedo quando a

porta se move. Instale as coberturas laterais das dobradiças, disponíveis junto do serviço de apoio ao cliente, antes de utilizar o aparelho nesta posição.

Contacto com a pele e os olhos. Evite qualquer contacto entre o detergente para máquina de lavar loiça ou o abrillantador e a sua pele e olhos. Estes produtos são corrosivos e podem causar danos oculares permanentes. Enxágue de imediato a área afetada com bastante água e procure aconselhamento médico, seguindo as informações de segurança indicadas na embalagem do produto.

Proteção da água potável. Quando o aparelho estiver ligado ao abastecimento de água potável, deve ser instalado um dispositivo de prevenção de retorno em conformidade com a norma EN 1717. Sem este dispositivo, a água de lavagem contendo detergente pode ser aspirada de volta para a água potável e causar intoxicação. Solicite a ligação da água a um instalador qualificado.

Comandos e crianças. Utilize o bloqueio para crianças para bloquear o painel de comandos quando houver crianças em casa. Sem este bloqueio, uma criança pode iniciar um programa que aquece a água até 72 graus Celsius, ou interromper um programa e libertar água quente. Não mexa nos comandos nem anule qualquer sistema de bloqueio.

Limpeza por crianças. As crianças não devem limpar ou realizar a manutenção do aparelho sem supervisão. A limpeza do filtro envolve detritos afiados, os produtos químicos são corrosivos e o aparelho tem de ser desligado previamente. Um adulto deve realizar ou supervisionar toda a limpeza e manutenção.

Subir para cima da porta. Não se sente, não fique de pé nem se apoie na porta aberta ou nos cestos puxados para fora, e não coloque objetos pesados sobre a porta aberta. O aparelho pode tombor para a frente e esmagar uma pessoa por baixo, correndo as crianças um risco particular. Feche a porta assim que terminar de a carregar ou descarregar.

Sobrecarga dos cestos. Não sobrecarregue os cestos, particularmente com panelas pesadas no cesto inferior enquanto o cesto superior está puxado para fora. Um aparelho sobrecarregado pode tombor para a frente devido ao peso. Coloque os itens pesados no cesto inferior e empurre cada cesto de volta antes de puxar o outro.

Fixação do aparelho. Um aparelho encastrável ou de encastrar sob bancada deve ser fixado contra o risco de tombor, por exemplo, sob uma bancada contínua ou fixado às unidades adjacentes, antes de ser utilizado. Se não estiver fixado, abrir a porta pode fazer o apêlo tombor para a frente sobre uma criança. Não execute um primeiro programa até que o aparelho esteja nivelado, totalmente encaixado e fixado.

CUIDADO

Louça quente. Não retire a louça do aparelho imediatamente após o fim do programa. A louça, os cestos e o interior permanecem suficientemente quentes para causar queimaduras e o vidro pode partir devido ao choque térmico. Abra ligeiramente a porta, deixe o vapor dissipar-se e aguarde cerca de quinze minutos antes de retirar a louça, começando pelo cesto inferior.

Vapor em aparelhos encastrados. Quando o aparelho está instalado sob uma bancada contínua, é libertado vapor quente na parte superior da porta no final do programa. O vapor retido contra uma bancada desprotegida pode danificá-la e pode escaldar uma mão que passe sobre o aparelho. Mantenha o espaço acima do aparelho desimpedido e não coloque objetos sobre a bancada imediatamente em frente à porta enquanto um programa está a terminar.

Apenas os produtos corretos. Utilize apenas detergentes para máquina de lavar loiça, abrillantador para máquina de lavar loiça e sal para máquina de lavar loiça, cada um no seu próprio reservatório. O sabão de mãos ou o detergente para a roupa criam espuma que sai do aparelho, e o sal de cozinha destrói o amaciador de água. Nunca encha o reservatório do abrillantador com detergente ou qualquer outro líquido.

Água no aparelho. A água existente no aparelho não é água potável. Contém resíduos de detergente e sujidade alimentar removida. Não a beba, não a dê a animais e não a utilize para fins alimentares.

Porta aberta na passagem. Não deixe a porta aberta. Com a porta a noventa graus, o aparelho projeta-se cerca de 1175 milímetros para dentro da divisão, sendo fácil tropeçar nela, e nos modelos com abertura automática a porta abre-se sozinho sem aviso prévio. Abra a porta apenas o tempo necessário para carregar ou descarregar a louça.

Mangueiras de água. Ligue o aparelho ao abastecimento de água com o conjunto de mangueiras novo fornecido e nunca reutilize uma mangueira antiga. Uma mangueira envelhecida pode rebentar sob a pressão da rede e inundar a divisão. Verifique se a ligação está bem apertada, se a mangueira não está dobrada nem esmagada, e abra completamente a torneira antes de iniciar um programa.

O que a proteção da mangueira não cobre. A mangueira de segurança de parede dupla bloqueia o fluxo de água se a própria mangueira de abastecimento rebentar. Não deteta nem interrompe uma fuga proveniente da cuba, da bomba, do vedante da porta ou da mangueira de escoamento, e o aparelho pode ainda assim inundar a divisão a partir desses pontos. Feche a torneira após cada lavagem e, se aparecer água sob o aparelho, feche a alimentação geral de água antes de contactar a assistência técnica.

Congelamento. Não deixe o aparelho ligado e cheio de água numa divisão onde a temperatura possa descer abaixo de zero. A água que fica no tubo de entrada, na válvula e no depósito expande-se ao congelar e provoca fendas nestes componentes, o que danifica o depósito quando se degela. A resilição a geração elétrica, feche e drene a entrada de água e seque bem o depósito antes de um período de geadas.

Deslocação do aparelho. Não desloque nem levante o aparelho sozinho. É pesado e tem o peso concentrado na parte superior, podendo magoar as costas ou entalar um pé ou uma mão caso escorregue. Desloque-o na posição vertical com a ajuda de duas pessoas e só o deixe sobre a parte de trás se não houver alternativa.

Resíduos de detergente. Verifique a louça no final do ciclo para detetar detergente não dissolvido. Os resíduos deixados nos artigos irritam a pele e podem ser transferidos para os alimentos. Use luvas se encontrar resíduos, repita o programa e verifique se o dispensador não estava bloqueado por um prato grande.

Derrames. Limpe imediatamente qualquer derrame de abrillantador e execute um programa curto se tiver derramado sal na câmara. O abrillantador no chão é escorregadio e o sal deixado na câmara corrompe o aparelho. Adicione o sal apenas imediatamente antes de iniciar um programa.

Higiene. Limpe o sistema de filtros e limpe os vedantes da porta regularmente, e deixe a porta ligeiramente aberta após cada lavagem. Os restos de comida presos no filtro e nos vedantes geram bactérias e produzem odores que se transferem para a louça limpa. Nunca coloque o aparelho a funcionar sem os filtros colocados.

Pressão da água. Utilize o aparelho apenas dentro do intervalo de pressão de água de entrada permitido, indicado nas instruções. Fora desse intervalo, o aparelho pode não encher, pode não enxaguar corretamente ou pode ficar danificado. Solicite a verificação da pressão de abastecimento por um instalador qualificado se o aparelho reportar repetidamente uma falha de enchimento.

INFORMAÇÃO

Guarde estas instruções

Este folheto contém apenas os avisos de segurança. Leia o manual de instruções completo fornecido com o radiador antes de o instalar e guarde ambos os documentos junto do produto, para que qualquer pessoa que o repare, esvazie ou remova mais tarde os possa consultar.

Considerações sobre a eliminação



■

Se existir um regulamento legal para a eliminação de dispositivos eletrônicos no seu país, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Em vez disso, deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos eletrônicos e eletrônicos. Ao eliminá-lo de acordo com as regras, está a proteger o ambiente e a saúde dos seus semelhantes de consequências negativas. Para obter informações sobre a reciclagem e eliminação deste produto, contacte as autoridades locais ou o serviço de recolha de resíduos domésticos da sua área.

O símbolo apresentado indica que este aparelho deve ser eliminado separadamente do lixo urbano indiferenciado.

Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Alemanha

Contacto: info@klarstein.com

Através da declaração, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais relevantes. O texto integral da declaração de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de internet: <http://use.berlin>

Română

RO

Mașină de spălat vase - Avertismente de siguranță

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Păstrați această broșură pentru consultare ulterioară.

Scanați codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare – inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și depanare – precum și informații suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la <http://use.berlin>.

Destinație de utilizare. Acest aparat este o mașină de spălat vase de uz casnic, destinată spălării veselei, paharelor și tacămurilor casnice care pot fi spălate în mașina de spălat vase. Este destinată, de asemenea, utilizării în bucătăriile pentru personal din magazine și birouri, în ferme, precum și de către oaspetii în hoteluri, moteluri și pensiuni de tip bed-and-breakfast. Este destinată exclusiv utilizării în interior.

Cine poate utiliza acest aparat. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse din lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

Utilizare greșită previzibilă. Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât spălarea articolelor casnice care pot fi spălate în mașina de spălat vase și nu îl folosiți pe post de treaptă, scaun sau suprafață de lucru. Nu spălați articole marcate ca nefiind adecvate pentru mașina de spălat vase, articole cu părți din lemn, corn sau lăpte, ori articole care nu sunt rezistente la căldură. Nu modificați aparatul, ștecherul acestuia sau comenzile sale.

Piețe de instalare. În funcție de model, acest aparat este furnizat de sine stătător, pentru incorporare sub blatul de lucru sau pentru incorporare în spatele unui panou de mobilier. Fixarea și avertismentele aplicabile aparatului dumneavoastră depind de modul de instalare, așadar citiți secțiunea de instalare din manualul de instrucțiuni înainte de a-l poziționa.

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE

Apă și lichide. Nu scufundați niciodată aparatul, cablul sau ștecherul acestuia în apă sau în alt lichid. Contactul dintre componentele sub tensiune și lichid provoacă electrocutare, care poate fi fatală. Scoateți aparatul din priză și ștergeți exteriorul doar cu o cârpă moale, umedă, și săpun neutru.

Deteriorarea cablului. Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat. Izolația deteriorată expune conductorii sub tensiune și poate provoca electrocutare fatală. Cablul trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană calificată similar, înainte de utilizarea ulterioară.

Împănțamtare. Acest aparat trebuie să fie legat la pământ și conectat doar la o priză cu împănțamtare instalată corect. Fără o legătură de împănțamtare funcțională, un singur defect poate pune sub tensiune carcasa metalică și poate provoca electrocutare fatală. Dacă nu sunteți sigur că prizele sunt împănțamțate corespunzător, solicitați verificarea acesteia de către un electrician calificat înainte de utilizare.

Înainte de instalare. Deconectați aparatul de la alimentarea electrică înainte de a-l instala sau de a conecta apa. Lucrul la un aparat aflat sub tensiune poate provoca electrocutare fatală. Conexiunile trebuie să fie electrice, precum și orice reparație, trebuie efectuate de un tehnician calificat.

Substanțe de curățare cu pulverizator. Nu folosiți niciodată un produs de curățare cu pulverizator pe ușa, pe încuietorea ușii sau pe panoul de comandă. Lichidul pătruns în încuietorea și în componentele electronice poate provoca electrocutare sau un defect electric. Ștergeți panoul de comandă doar cu o cârpă moale, umedă.

Cablul prins. Nu îndolți, nu striviți și nu prindeți cablul de alimentare atunci când împănțamțarea este în curs. Cablul strivit se poate încălzi în interior și poate lăsa fire sub tensiune expuse. Așezați cablul astfel încât să fie liber de corpul aparatului, iar ștecherul să rămână accesibil.

Prize și adaptatoare. Nu folosiți un prelungitor, un adaptor multiplu sau un adaptor de călătorie cu acest aparat. Aceste conexiuni se supraîncălzesc și pot provoca arsuri, un defect electric sau un incendiu. Conectați aparatul la propriul circuit protejat, cu o siguranță fuzibilă sau un disjuncteur cu valoare nominală adecvată, și solicitați înlocuirea prizei de către un electrician calificat dacă ștecherul nu se potrivește.

Panouri lipsă. Nu utilizați aparatul decât dacă toate panourile carcasi sunt montate. Cu un panou demontat, pot fi atinse componente sub tensiune și piese



care transportată apă caldă. Acolo unde blatul a fost demontat pentru o instalare sau blat, remontați șuruburile de fixare de sub marginea posterioară înainte ca aparatul să fie utilizat.

Scurgeri și revărsare. Dacă apa se scurge din aparat sau se acumulează la baza, nu atingeți aparatul sau stecherul cu mâinile ude. Apa care ajunge la părțile electrice sau la prize poate provoca electrocutarea, cu risc de deces. Opriți circuitul de la tabloul electric, întrerupeți alimentarea cu apă și apelați un tehnician calificat.

Reparații. Nu încercați să reparați singur aparatul și nu permiteți unei persoane necalificată să îl repare. O reparație incorectă poate lăsa expuse componente sub tensiune sau poate întrerupe legătura la împământare, ceea ce poate fi fatal. Contactați producătorul sau un agent de service autorizat.

PERICOL

PERICOL DE INCENDIU

Solvenți. Nu introduceți niciodată solvenți, benzină, produse pe bază de spirit sau orice agent de curățare inflamabil în camera de spălare. Vaporii acestora se pot acumula și pot exploda în camera încălzită. Utilizați numai detergent și agent de clătire fabricate pentru mașinile de spălat vase de uz casnic.

Alimentare electrică. Nu utilizați aparatul pe un circuit partajat cu alte aparate de mare putere și nu folosiți o priză sau un cablu deteriorat. Elementul de încălzire consumă un curent susținut care poate supraîncălzi o conexiune inadecvată și poate provoca incendiu. Prevedeți un circuit separat și protejat, dedicat exclusiv acestui aparat.

Funcționarea fără supraveghere. Programele durează până la patru ore, iar aparatul este conceput pentru a fi lăsat în funcțiune, dar o defecțiune care apare atunci când nu este nimeni prezent nu va fi observată. Dacă utilizați aparatul pe timpul nopții sau atunci când sunteți plecat, asigurați-vă că acesta se află pe propriul circuit protejat și că robinetul de alimentare cu apă poate fi accesat rapid. Închideți alimentarea cu apă după fiecare spălare.

AVERTIZARE

Detergentul și copiii. Nu lăsați detergentul de mașina de spălat vase, tabletele, agentul de clătire și sarea la îndemâna copiilor și țineți copiii departe de aparat ori de câte ori usa este deschisă. Detergentul de mașina de spălat vase este puternic alcalin, iar înghițirea acestuia provoacă arsuri chimice interne grave, care pot fi fatale. Solicitați imediat ajutor medical dacă a fost înghițit și nu provocați vomă.

Copiii și usa deschisă. Nu permiteți copiilor să se joace în, pe sau în apropierea aparatului și nu lăsați niciodată un copil să urce în camera de spălare sau pe usa deschisă. Un copil poate rămâne blocat în interior, poate fi strivit de aparatul care se răstoarnă sau opărit de interiorul fierbinte. Supravegheați copiii ori de câte ori usa este deschisă.

Ambalajul. Nu lăsați folia de ambalaj, pungile și piesele mici de ambalaj la îndemâna copiilor. Un copil se poate sufoca cu acestea. Aruncați întregul ambalaj imediat după deschipare.

Casarea aparatului. Înainte de a casa aparatul, tăiați cablul de alimentare de la aparat și distrugeți încuetoarea ușii, astfel încât usa să nu se mai poată închide. Un copil care urcă într-o mașină de spălat vase aruncată și nu poate deschide usa se va sufoca. Duceți aparatul la un punct de colectare a echipamentelor electrice.

Deschiderea în timpul unui program. Întrerupeți programul și așteptați până când brațele de pulverizare s-au oprit înainte de a deschide usa. Apa fierbinte și aburul care ies dintr-un aparat aflat în funcțiune provoacă arsuri prin opărire la față, mâini și brațe. Deschideți usa puțin la început și lăsați aburul să se disipeze înainte de a o deschide complet.

Deschiderea automată a ușii. La modelele cu deschidere automată a ușii, acestora se eliberează singură la sfârșitul programului, în timp ce camera este încă fierbinte, mușchii și în carne nu trebuie să fie prezentă nicio persoană. Aburul degajat poate opări o persoană sau un copil aflat lângă aparat, iar usa eliberată se proiectează în zona de trecere. Țineți copiii departe de aparat până când programul s-a încheiat și interiorul s-a răcit, sau dezactivați funcția.

Cuțitele și ustensilele ascuțite. Așezați cuțitele și alte ustensile ascuțite cu vârful în jos sau puneți lamele lungi întinse orizontal în cosul superior. O lamă orientată în sus poate intra în carne nu trebuie să fie prezentă unei mâini care ajunge în jos, iar copiii sunt expuși unui risc deosebit. Nu lăsați niciodată obiectele ascuțite în poziție verticală în cosul pentru tacâmuri.

Curățarea filtrului. Verificați filtrul înainte de a-l manevra și îndepărtați eventualele cioburi de sticlă, scobitori sau oase cu ajutorul unei uneelte, nu cu degetele. Filtrul reține stăruiri ascuțite din timpul spălării și poate provoca tăieturi adânci. Purați mâinile de menaj atunci când curățați sistemul de filtrare.

Balamale expuse. Dacă aparatul este amplasat cu o parte laterală expusă, în loc să fie încadrat între mobilier, zona balamalei ușii trebuie acoperită. O balama neacoperită poate prinde și strivi un deget în timpul mișcării ușii. Montați capacele laterale pentru balamale, disponibile de la serviciul de asistență pentru clienți, înainte de a utiliza aparatul în această poziție.

Contactul cu pielea și ochii. Evitați orice contact al detergentului pentru mașina de spălat vase cu aghiștii de clătire cu pielea și ochii. Aceste produse sunt corozive și pot provoca leziuni oculare permanente. Clătiți imediat zona afectată cu multă apă și solicitați asistență medicală, respectând informațiile privind siguranța de pe ambalajul produsului.

Protecția apei potabile. Acolo unde aparatul este conectat la alimentarea cu apă potabilă, trebuie montat un dispozitiv de prevenire a refuzării, conform EN 1717. În lipsa acestuia, apa de spălare care conține detergent poate fi trasă înapoi în apă potabilă și poate provoca intoxicații. Solicitați realizarea racordului la apă de către un instalator calificat.

Comenzile și copiii. Utilizați dispozitivul de blocare pentru copii pentru a bloca panoul de comandă atunci când în gospodărie sunt prezenți copii. Fără acesta, un copil poate porni un program care încălzește apa la 72 de grade Celsius sau poate întrerupe un program, eliberând apă fierbinte. Nu manipulați comenzile și nu dezactivați niciun sistem de blocare de siguranță.

Curățarea de către copii. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere. Curățarea filtrului implică resturi ascuțite, substanțele chimice sunt corozive, iar aparatul trebuie mai întâi deconectat. Curățarea și întreținerea trebuie efectuate sau supravegheate întotdeauna de un adult.

Statul pe usă. Nu așezați, nu stați în picioare și nu vă sprijiniți pe usa deschisă sau pe coșurile scosoc și nu așezați obiectele grele pe usa deschisă. Aparatul se poate răsturna înainte și poate strivi o persoană aflată lângă el, iar un copil este expus unui risc deosebit. Închideți usa imediat ce ați terminat de încărcat sau de descărcat aparatul.

Suprîncărcarea coșurilor. Nu supraîncărcați coșurile, în special cu oale grele în cosul inferior, în timp ce coșul superior este extras. Un aparat independent se poate răsturna în fața sau în spatele acestuia. Așezați obiectele grele în cosul inferior și împingeți fiecare coș înapoi înainte de a-l extrage pe celălalt.

Fixarea aparatului. Un aparat încorporat sau montat sub blat trebuie fixat impropria răsturnării, de exemplu sub un blat de lucru continuu sau prins de

mobilierul adiacent, înainte de a fi utilizat. Dacă nu este fixat, deschiderea ușii poate face aparatul să se răstoarne în fața persoanelor. Nu porniți un prim program până când aparatul nu este nivelat, poziționat corect și fixat.

ATENȚIE

Vase calde. Nu descărcați aparatul imediat după terminarea programului. Vasele, coșurile și interiorul rămân fierbinte de cald pentru a provoca arsuri, iar sticla se poate sparge din cauza șocului termic. Deschideți puțin usa, lăsați vaporii să se disperseze și așteptați aproximativ cincisprezece minute înainte de a descărca aparatul, începând cu coșul inferior.



Vapori la aparatele încorporate. Atunci când aparatul este instalat sub un blat continuu, vaporii caldi sunt eliberați în partea de sus a ființei umane. Vaporii captați sub un blat neprotejat îl pot deteriora și pot opări o mână care se întinde peste aparat. Păstrați libertate în spațiul de deasupra aparatului și nu așezați obiectele pe blat direct în fața ușii cât timp un program se finalizează.

Nu mai produsele corecte. Utilizați numai detergent pentru mașina de spălat vase, agent de clătire pentru mașina de spălat vase și sare pentru mașina de spălat vase, fiecare în rezervoarul propriu. Șăpnil de mâini sau detergentul de ruie pot dăuna spumă care se scurge din aparat, iar sarea de masă distruge dezodorizatorul de apă. Nu umpleți niciodată rezervoarul de agent de clătire cu detergent sau cu alt lichid.

Apă din aparat. Apa din aparat nu este apă potabilă. Ea conține rezidui de detergent și resturi de mâncare îndepărtate de pe vase. Nu o beți, nu o dați copiilor și nu o utilizați pentru alimente.

Usa deschisă pe culor. Nu lăsați usa deschisă. Cu usa la nouăzeci de grade, aparatul proiectează aproximativ 1175 milimetri în încăpere și poate cădea cu ușurință peste ea, iar la modelele cu deschidere automată usa se eliberează singură fără avertizare. Deschideți usa doar atât timp cât aveți nevoie pentru a încarca sau descărca aparatul.

Furtunuri de apă. Conectați aparatul la sursa de apă cu setul de furtunuri noi furnizat și nu reutilizați niciodată un furtun vechi. Un furtun îmbrătat se poate sparge sub presiunea rețelei și poate inunda încăperea. Verificați ca racordul să fie bine fixat, ca furtunul să nu fie îndoit sau strivit și deschideți complet robinetul înainte de a începe un program.

Ce nu acoperă protecția furtunului. Furtunul de alimentare de siguranță cu perete dublu blochează fluxul de apă dacă furtunul de alimentare propriu-zis se sparge. Acesta nu detectează și nu oprește scurgerea din cadă, pompă, garnitură usi sau furtunul de evacuare, iar aparatul poate inunda în continuare încăperea din aceste cauze. Închideți robinetul după fiecare spălare, iar dacă apare apă sub aparat, închideți alimentarea principală cu apă înainte de a apela serviciul de asistență.

Înghet. Nu lăsați aparatul conectat și umplut cu apă într-o încăpere în care temperatura poate scădea sub punctul de îngheț. Apa rămasă în tubul de admisie, în suprafața și în cuvă se dilată atunci când îngheață și le fisurează, iar la degețhe inunda încăperea. Deconectați alimentarea electrică, închideți și evacuați apa de admisie și uscați bine cuvă înainte de o perioadă de îngheț.

Deplasarea aparatului. Nu deplasați și nu ridicați aparatul singur/singură. Este greu și cu centrul de greutate în partea superioară și va putea răni spatele sau va poate prinde un picior sau o mână dacă îl scapi. Deplasați-l în poziție verticală cu ajutorul a două persoane și culcați-l pe spate numai dacă nu există altă alternativă.

Rezidui de detergent. Verificați vasele la finalul programului pentru a identifica detergentul nedizolvat. Reziduiurile rămase pe obiecte ăltie pielea și pot fi transferate în alimente. Purați mâinile dacă găsiți rezidui, reporniți programul și verificați dacă distribuitorul nu a fost blocat de o farfurie mare.

Scurgeri accidentale. Stergeți imediat soluția de clătire scursă și ruiați un program scurt dacă s-a curs sare în compartiment. Soluția de clătire de pe pardoseală este alunecoasă, iar sarea rămasă în compartiment corodează aparatul. Adăugați sare numai imediat înainte de a începe un program.

Igienă. Curățați sistemul de filtrare și stergeți garniturile ușii în mod regulat și lăsați usa puțin deschisă după fiecare spălare. Resturile de mâncare prinse în furtunuri favorizează dezvoltarea bacteriilor și produc mirosuri care se transferă vaselor curate. Nu porniți niciodată aparatul fără filtrele montate.

Presiunea apei. Utilizați aparatul numai în intervalul de presiune a apei de admisie permis, indicat în instrucțiuni. În afara acestui interval, aparatul poate să nu se umple, poate să nu cîlească corespunzător sau poate fi deteriorat. Solicitați verificarea presiunii de alimentare de către un instalator calificat dacă aparatul semnalează în mod repetat o eroare de umplere.

INFORMAȚII

Păstrați aceste instrucțiuni

Acest pliant cuprinde numai avertismentele de siguranță. Citiți manualul complet de instrucțiuni furnizat împreună cu radiatorul înainte de a instala și păstrați ambalele documente alături de produs, pentru orice persoană care îl va repara, goli sau demonta ulterior.

Considerații privind eliminarea la deșuri



Dacă în țara dumneavoastră există o reglementare legală privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu reglementările, protejați mediu înconjurător și sănătatea semenilor dumneavoastră de consecințele negative. Pentru informații privind eliminarea corectă și situația acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul așezat indică faptul că acest aparat trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Producător și Importator (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germania
Contact: info@karstein.com

Prin prezența, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://use.berlin>

Slovenčina

SK

Umývačka riadu – Bezpečnostné upozornenia

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Upozovňajte tento text pre budúce použitia.

Naskenovaným QR kódou získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhláseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese <http://http://use.berlin>

Určené použitie. Tento spotrebič je domáca umývačka riadu určená na umývanie riadu, skla a príborov vhodných na umývanie v umývačke. Je tiež určená na použitie v kuchynkách pre personál v obchodoch a kanceláriách, na farmách a hosťami v hoteloch, moteliach a penziónoch. Je určený len na použitie v interiéri.

Kto môže tento spotrebič používať. Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a zručností, ak sú pod dohľadom dospelého. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používať/otvárať údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Predvídať nepravne použitie. Nepoužívajte spotrebič na nič iné, ako na umývanie domácich predmetov vhodných na umývanie v umývačke, a nepoužívajte ho ako schodok, sedadlo ani pracovnú plochu. Neumývajte predmety označené ako nevhodné na umývanie v umývačke, predmety s drevenými, rohovitými alebo lepenými časťami, ani predmety, ktoré nie sú odolné voči teplu. Neupravujte spotrebič, jeho zástrčku ani ovládacie prvky.

Typ inštalácie. V závislosti od modelu je tento spotrebič dodávaný ako voľne stojaci, na zabudovanie pod pracovnú dosku alebo na zabudovanie za nábytkový panel. Spôsob upevnenia a upozornenia platné pre váš spotrebič závisia od spôsobu jeho inštalácie, preto si pred jeho umiestnením prečítajte časť návodu na obsluhu venovanú inštalácii.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM



Voda a kvapaliny. Nikdy nepripájajte spotrebič, jeho kábel ani zástrčku do vody alebo inej kvapaliny. Kontakt medzi časťami pod napätím a kvapalinou spôsobuje zásah elektrickým prúdom, ktorý môže byť smrteľný. Odpojte spotrebič od elektrickej siete a vonkajší povrch utrite suchou mokrú handričkou bez dozoru.

Poškodenie kábla. Nepoužívajte spotrebič, ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená. Poškodená izolácia odhaľuje vodiče pod napätím a môže spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Pred ďalším používaním nechajte kábel vymeniť výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanou osobou.

Uzemnenie. Tento spotrebič musí byť uzemnený a pripojený iba do správne nainštalovanej uzemnenej zásuvky. Bez funkčného uzemňovacieho pripojenia môže jediná porucha spôsobiť, že kovový plášť sa dostane pod napätie a spôsobí smrteľný zásah elektrickým prúdom. Ak nie ste si istí, či je zásuvka správne uzemnená, nechajte ju pred použitím skontrolovať kvalifikovaným elektrikom.

Pred inštaláciou. Pred inštaláciou spotrebiča alebo pripojením vody odpojte spotrebič od elektrickej siete. Práca na spotrebiči pod napätím môže spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Vodný a elektrický pripojenia a akékoľvek opravy musí vykonávať kvalifikovaný technik.

Čistiace spreje. Nikdy nepoužívajte čistiaci sprej na dvere, zámku dverí ani na ovládaci panel. Kvapalina vniknutá do zámkov a elektroniky môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo elektrický poruchu. Ovládaci panel utierajte iba mokrú vlhkou handričkou.

Zapustený kábel. Pri zaváňaní spotrebiča na miesto nechoybajte, nestláčajte ani nezachytávajte napájací kábel. Stačenia kábel sa môže vnútorne zlomiť a odhaliť vodiče pod napätím. Kábel vedte tak, aby bol mimo telesa spotrebiča a zástrčka zostala dosiahnuteľná.

Zásuvky a adaptéry. S týmto spotrebičom nepoužívajte predvzácové káble, viacnásobný adaptér ani cestovný adaptér. Tieto pripojenia sa prehrievajú a môžu spôsobiť popáleniny, elektrický poruchu alebo požiar. Pripojte spotrebič k vlastnému chránenému okruhu s vhodne dimenzovanou poistkou alebo ističom a ak zástrčka nezapadá do zásuvky, nechajte zásuvku vymeniť kvalifikovaným elektrikom.

Chýbajúce panely. Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ nie sú namontované všetky panely krytu. Pri odstránení paneli sa môžete dotknúť súčasti pod napätím a horúcich súčasti vedúcich vody. Ak bola pri vstavaní inštalácií odstránená pracovná doska, pred použitím spotrebiča znovu namontujte upevňovacie skrutky pod zadným okrajom.

Uníky a pretečenie. Ak zo spotrebiča uniká voda alebo sa hromadí v základni, nedotýkajte sa spotrebiča ani zástrčky mokrymi rukami. Ak sa voda dostane k elektrickým časťam alebo do zásuvky, môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom. Vypnite obvod na hlavnom rozvádzači, uzvorte prívod vody a zavolajte kvalifikovanú techniku.

Opravy. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať sami a nedovoľte, aby ho opravovala nekvalifikovaná osoba. Nesprávna oprava môže spôsobiť odkrytie časti pod napätím alebo prerušenie uzemnenia, čo môže byť smrteľné. Obráťte sa na výrobcu alebo autorizovaného servisného zástupcu.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU



Rozpúšťadlá. Nikdy nevykládajte do umývacieho priestoru rozpúšťadlá, benzín, výrobky na báze lehu ani žiadny horľavý čistiaci prostriedok. Ich výpary sa môžu vo vyhrievanom priestore vznietiť alebo vybuchnúť. Používajte iba čistiace prostriedky a leštidlo určené pre domáce umývačky riadu.

Elektrické napájanie. Nepripájajte spotrebič k okruhu spoločne zdieľanému s inými spotrebičmi s vysokým odoberom a nepoužívajte poškodenú zásuvku ani kábel. Vykurovací článok odberá trvalý prúd, ktorý môže spôsobiť prehriatie nevyhnutiacich elektrických a vznik požiaru. Zabezpečte samostatny chránený okruh určený výlučne pre tento spotrebič.

Prevádzka bez dozoru. Programy trvajú až štyri hodiny a spotrebič je navrhnutý tak, aby mohol bežať bez pomoci, no porucha, ktorá vznikne v čase, keď nikto nie je počas nájemu, nemusí byť zaznamenaná. Ak spustíte spotrebič cez noc alebo počas vašej neprítomnosti, uistite sa, že je pripojený na vlastný chránený okruh a že prírodný vodovodný kohútik je rýchlo dostupný. Po každom umývaní uzavrite prívod vody.

VAROVANIE

Čistiace prostriedky a deti. Uchovávať umývacie prostriedky do rozpúšťadla, benzínu, leštidla a solí mimo dosahu detí a nedovoľte deťom priblížiť sa k spotrebiču, kým sú dverka otvorené. Umývacie prostriedky do umývačky je silne zasadiť a jeho prehriatie spôsobuje závažné vnútorné chemické popáleniny, ktoré môžu byť smrteľné. Ak dôjde k prerušeniu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a nevyvolávajte zvracanie.



Deti a otvorené dverka. Nedovoľte deťom hrať sa v spotrebiči, na ktorom ani v jeho blízkosti a nikdy nedovoľte deťom vyliezť do umývacieho priestoru alebo do otvorených dveriek. Dieťa sa môže vo vnútri zachytiť, môže byť poľomážené prevráteným spotrebičom alebo popálené horúcim vzduchom. Keď sú dverka otvorené, majte deti pod dohľadom.

Obal. Uchovávať obalovú fóliu, vrecká a malé časti obalu mimo dosahu detí. Dieťa sa nimi môže udusiť. Všetok obalový materiál zlikvidujte hneď po vybalení spotrebiča.

Likvidácia spotrebiča. Pred likvidáciou spotrebiča dajte prívodný kábel priamo na spotrebič a zničte zámku dveriek, aby sa dverka nemohli zatvoriť. Dieťa, ktoré vylezie do vyradeného umývačky riadu a nemôže otvoriť dverka, sa udusiť. Odovzdajte spotrebič na zbernom mieste pre elektrické zariadenia.

Otváranie počas programu. Prerušenie programu a pred otvorením dveriek vyčakajte, kým sa striekacie ramená nezastavia. Horúca voda a para unikajúce z bežiacieho spotrebiča spôsobujú popáleniny tváre, rúk a pazí. Najprv otvorte dverka len mierne a nechajte paru uniknúť, až potom ich otvorte úplne.

Automatické otváranie dveriek. Pri modeloch s automatickým otváraním dveriek sa dverka po skončení programu sama uvoľní, hoci vnútorný priestor je ešte horúci, a v tomto okamihu nesmie byť v blízkosti nikto prítomný. Unikajúca para môže popáliť osobu alebo dieťa stojace pri spotrebiči a uvoľnené dverka zasahujú do priechodu. Zabráňte deťom priblížiť sa k spotrebiču, kým program neskôr ako vnútorný priestor prestane vychádzať, alebo túto funkciu vypnite.

Nože a ostré náčinie. Vkládajte nože a iné ostré predmety s hrotom nadol, alebo dlhé čepele ukladajte naplocho do horného koša. Čepeľ smerujúca nahor môže spôsobiť hlboké bodné poranenie rúk vložené do koša, pričom obviatľ obranené sú deti. Nikdy nenechávajte ostré predmety stát vzpriamene v koši na príbory.

Čistenie filtra. Pred manipuláciou s filtrom sa do pozície a odstránite akékoľvek úlomky skla, zbytky potravín alebo čistiaceho prostriedku. Pri čistení filter zachytáva ostré nečistoty a umývanie a môže spôsobiť hlboké rezné poranenia. Pri čistení filtračného systému používajte domáce gumové rukavice.

Nezakrývané závesy. Ak spotrebič stojí s bočnou stranou nezakrytú, teda nie je zabudovaný medzi skrinky, oblasť závesu dveri musí byť zakrytá. Otvorený záves môže zachytiť a privrieť pri pohybe dverí. Pred použitím spotrebiča v tejto polohe namontujte bočné kryty závesu, ktoré sú dostupné u zákazníckeho servisu.

Kontakt s pokožkou a očami. Zabráňte akémkoľvek kontaktu umývacieho prostriedku do umývačky riadu alebo leštidla s pokožkou a očami. Tieto prostriedky sú korozívne a môžu spôsobiť trvalé popáleniny zraku. Postihnuté miesto okamžite opláchnite veľkým množstvom vody, vyhľadajte lekársku pomoc a postupujte podľa odporúčania poskytnutých informácií na obale výrobku.

Ochrana pitnej vody. Ak je spotrebič pripojený na prívod pitnej vody, musí byť namontované zariadenie na zabránenie spätnému nasávaniu podľa normy EN 1717. Bez neho môže byť voda z umývania obsahujúca čistiaci prostriedok späť vtiahnutá do pitnej vody a spôsobiť otravu. Pripojenie na vodu zverť kvalifikovanému technikovi.

Ovládacie prvky a deti. Ak sú v blízkosti detí, používajte detísku podtlaku na zablokovanie ovládacieho panela. Bez nej môže dieťa spustiť program, ktorý zahrieva vodu na 72 stupňov Celzia, alebo preruší program a uvoľní horúcu vodu. Nezasaďte ho ovládacích prvkov a neobchádzajte žiadnu blokovaciu funkciu.

Čistenie deťmi. Deti nesmú čistiť ani vykonávať údržbu spotrebiča bez dozoru. Čistenie filtra zahŕňa ostré nečistoty, chemické prostriedky sú korozívne a spotrebič musí byť najprv odpojený od elektrickej siete. Všetko čistenie a údržbu musí vykonávať alebo dohliadať dospelá osoba.

Stúpanie na dvere. Nesadajte si, nestojte ani sa neopierajte na otvorené dvere alebo vyťahujte koše a nekladte na otvorené dvere ťažké predmety. Spotrebič sa môže prevrátiť dopredu a pľtiť osobu, ktorá sa pod ním nachádza, pričom obviatľ obranené sú deti. Po naložení alebo vložení hneď zatvorte dvere.

Preťaženie košov. Nepreplňajte koše, najmä ťažkými hrmcami v dolnom koši, keď je horný koš vyňatý. Vode stojaci spotrebič sa môže pod touto váhou nakloniť dopredu a spadnúť na chrbát. Vloženie do dolného koša a pred vyťahnutím druhého koša vždy zasunúť prvy koš späť.

Zaistenie spotrebiča. Vstavaný alebo podstavaný spotrebič musí byť pred použitím zaistený proti prevráteniu, napríklad pod súvislú pracovnú dosku alebo upevnením k susediacim skrinkám. Ak nie je zaistený, otvorenie dveriek môže spôsobiť jeho naklonenie dopredu na dieťa. Nepoušťať celý program, kým spotrebič nie je vyrovnaný, riadne usadený a zaistený.

POZOR

Horúce riady. Nevykládajte spotrebič hneď po skončení programu.

Riady, košíky a vnútorný priestor zostávajú dostatočne horúce, aby spôsobili popáleniny, a sklo môže pri tepelnom šoku prasknúť. Otvorte dverka len trochu, počkajte, kým sa para rozplynie, a vyčakajte približne pätnásť minút, než začnete vykladať, najprv dolný košík.



Para pri zabudovaní pod pracovnú dosku. Ak je spotrebič zabudovaný pod súvislú pracovnú dosku, na konci programu sa v hornej časti dveriek uvoľňuje horúca para. Pri zachytení pod nechránenou pracovnou doskou môže poškodiť a môže obariť ruky, čočas sa cez spotrebič natáhať. Udržujte medzeru nad spotrebičom voľnú a počas dokončovania programu nekladte na pracovnú dosku priamo pred dverkami žiadne predmety.

Len správne prípravy. Používajte iba umývacie prostriedky do umývačky, leštidlo do umývačky a solí do umývačky, každý vo svojej vlastnej nádrže. Tekutú mydlo na ruky alebo prírodné prostriedky na čistenie, ktoré uniknú z spotrebiča, a kuchynská soľ nič odmäkčovač vody. Nádržku na leštidlo nikdy nepĺňte umývacím prostriedkom ani žiadnou inou kvapalinou.

Voda v spotrebiči. Voda v spotrebiči nie je pitná voda. Obsahuje zvyšky umývacích prostriedkov a zmyté zvyšky jedla. Nepite ju, nedávajte ju zvieratám a nepoužívajte ju na jedlo.

Otvorené dverka v priechodovom priestore. Nenechávajte dverka otvorené. Pri otvorení dveriek do deväťdesiatich stupňov spotrebič vyhrieva do priestoru približne 1175 milimetrov, čo predstavuje riziko zapaľovania, a pri modeloch s automatickým otváraním sa dverka otvoria sama bez upozornenia. Otvárate dverka len na čas potrebný na naloženie alebo vloženie riadu.

Prívodné hadice. Pripojte spotrebič k prívodu vody novou súpravou hadíc, ktorá je dodaná so spotrebičom, a nikdy nepoužívajte starú hadicu opätovne. Zostávajúca hadica na ruky alebo na príravný prúd musí byť chránená, ktorá unikne z spotrebiča, je pripojka utiahnutá, či hadica nie je zalomená ani pricviknutá, a pred spustením programu úplne otvorte vodovodný kohútik.

Čo ochrana hadice nezaistí. Bezpečnostná prívodná hadica s dvojitoú stenou zablokuje prietok vody, ak samotná prívodná hadica praskne. Neovozná ani nezastaví unik vody v černe, západka, tesnenia dveriek ani odtokové hadice, a spotrebič môže pokračovať v práci. Ak zaplavíte, zavolať servis, ktorý unikne z zatvorte kohútik, a ak sa pod spotrebičom objaví voda, pred privolaním servisu vypnite hlavný prívod vody.

Mraz. Nenechávajte spotrebič pripojený a naplnený v miestnosti, v ktorej teplota môže klesnúť pod bod mrazu. Voda ponechaná v prívodnej hadici, ventile a jímke pri zamrznutí zväčšuje svoj objem a poškodzuje ich, čo pri rozmrazení spôsobí

zaplavenje miestnosti. Pred obdobjem mrazov odpojte potrebni ob napajanja, uzavrite a vypustite prívod vody a dôkladne vysušte jímku.

Presuvanie spotrebiča. Spotrebič nepresuвайте ani nedvihalte sami. Je ťažké a na ťažko v horúci, takže si pri jeho výsmknutí môžete poraniť chrbát alebo si privrieť nohu či ruku. Presuвайте ho vo zvislej polohe za pomoci druhej osoby a položte ho na zadnú stranu iba vtedy, ak neexistuje ani možnosť.

Zvysky umyvacích priestredku. Na konci cyklu skontrolujte riad, či na ňom nezostali nerozpustené zvyšky umyvacích priestredku. Zvyšky ponechané na riade dráždia pokožku a môžu sa preniesť na potraviny. Ak zistíte zvyšky, použite kúvavice, spustíte program znova a skontrolujete, či dŕvavka nebol zablokovaný veľkým tanierom.

Rozliata tekutina. Rozliaty leštiaci prípravok okamžite utrite a ak sa v priehradke rozस्पala soľ, spustíte kŕvaci program. Leštiaci priestredok rozliaty na podlahe je kŕvky a soľ ponechaná v priehradke spôsobuje koróziu spotrebiča. Soľ doplníte iba tesne pred spustením programu.

Hygiena. Pravidelne čistíte systém filtrov a ušteríte tesnenia dvierok a po každom umývaní nádob dŕvku mierne potvornajte. Zvyšky jedla zachytávajú vo filteri a v tesneniach sú živinnú pôdu pre baktérie a spôsobujú zápach, ktorý sa prenáša na čistý riad. Spotrebič nikdy nespúšťajte bez nasadených filtrov.

Ťlak vody. Spotrebič prevádzkuje iba v rozsahu povoleného ťaku vody na vstupe uvedeného v návode. Mimo tohto rozsahu sa spotrebič nemôže naplniť, nemusí riadne vyplachovať alebo sa môže poškodiť. Ak spotrebič opakovane hlási poruchu plnenia, nechajte ťlak v prívode skontrolovať kvalifikovaným technikom.

INFORMÁCIE

Tieto pokyny ušachovajte

Tento leŕák obsahuje iba bezpečnostné upozornenia. Pred inŕtaláciou radiátora si prečítajte úplný návod na obsluhu dodaný spolu s radiátorom a ušachovajte oba dokumenty spolu s výrobkom pre kohokôvkeľ, kto ho v budúcnosti bude servisovať, vypúšťať alebo demontovať.



Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonný predpis o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo na obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciou v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkych pred negatívnymi následkami. Informácie o recyklácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne váš miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.

Výrobca a dovozca (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemecko

Kontakt: info@klarstein.com

Spoločnosť Chal-Tec GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o zodpovednosti je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <http://use.berlin>

Slovensčina

SL

Pomivalni stroj - Varnostna opozorila

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.

Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Največja razlika je na voljo spletnih naslovov <http://use.berlin>

Previdena uporaba. Ta naprava je gospodinski pomivalni stroj za pomivanje gospodinske posode, kozarcev in jedilnega pribora, primernih za pomivanje v pomivalnem stroju. Namenjena je tudi uporabi v kuhinjah za osebe v trgovinah in pisarnah, na kmetijah ter za uporabo gostov v hotelih, motelih in nastanitvah tipa "postelja in zajtrk". Namenjena je samo za uporabo v zaprtih prostorih.

Kdo lahko uporablja to napravo. To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomankanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in uporabniške vzdrževanje otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

Predvidljiva nepravilna uporaba. Naprave ne uporabljajte za kar koli drugega kot za pomivanje gospodinskih predmetov, primernih za pomivanje v pomivalnem stroju, in je ne uporabljajte kot stopnico, sedež ali delovno površino. Ne pomivate predmetov, ki niso označeni kot primerni za pomivanje v pomivalnem stroju, predmetov z lesenimi, rožnatimi ali lepljenimi deli, ali predmetov, ki niso odporni na toploto. Naprave, njenega vtiča ali kontrolnikov ne spreminjajte.

Vrsta vgradnje. Glede na model je ta naprava dobavljena kot samostojna, za vgradnjo pod delovni pult ali za vgradnjo za pohištveno ploščo. Prilčitve in opozorila, ki veljajo za vašo napravo, so odvisni od načina namestitve, zato pred postavitvijo preberite razdelek o namestitvi v navodilih za uporabo.

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

Voda in tekočine. Aparata, njegovega kabla ali vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino. Stik med deli pod napetostjo in tekočino povzroči električni udar, ki je lahko smrten. Izključite aparat iz vtičnice in njegovo zunanost obrišite le z mehko, vlažno krpo in blago milnico.

Poškodovana kabla. Aparata ne uporabljajte, če je priključen kabel ali vtič poškodovan. Poškodovano izolacijo izpostavi žice pod napetostjo in lahko povzroči smrten udar. Pred nadaljnjo uporabo naj kabel zamenja proizvajalec, njegov pooblaščen servisler ali podobno usposobljena oseba.

Ozemljitev. Ta aparat mora biti ozemljen in priključen samo na pravilno nameščen ozemljilni vtičnico. Brez delujočega ozemljitelja lahko že ena napaka povzroči, da postane kovinsko ohišje pod napetostjo, kar lahko povzroči smrten udar. Če niste prepričani, ali je vtičnica pravilno ozemljena, naj jo pred uporabo preveri usposobljen električar.

Pred namestitvijo. Pred namestitvijo aparata ali priklopom vode ga izključite iz električnega omrežja. Delo na aparatu, ki je pod napetostjo, lahko povzroči



smrten udar. Priklop vode in električne napeljave ter vsa popravila mora izvesti usposobljen tehnik.

Razpisila čistila. Na vratih, ključavnici vrat ali nadzorni plošči nikoli ne uporabljajte razpisilnega sredstva. Tekočina, ki pride v ključavnico in elektriko, lahko povzroči udar ali električno okvaro. Nadzorno ploščo obrišite le z mehko, vlažno krpo.

Uklesčanje kabla. Med potiskanjem aparata na svoje mesto priključnega kabla ne pregibajte, stiskajte ali uklesčite. Stisnjen kabel se lahko notranje pretрга in povzroči žice pod napetostjo. Kabel napeljajte tako, da ni stisnjen ob ohišje aparata in da je vtič vedno dosegljiv.

Vtičnice in adapterji. S tem aparatom ne uporabljajte podaljšala, razdelilnika ali potovalnega adapterja. Take povezave se lahko pregrejejo in povzročijo opekline, električno okvaro ali požar. Aparat priključite na lasten zaščitni tokokrog z ustrežno nazivno varovalko ali odklopnikom, če pa vtič ne ustreza vtičnici, naj vtičnico zamenja usposobljen električar.

Manjkajoče plošče. Aparata ne uporabljajte, če vse plošče ohišja niso nameštene. Če je plošča odklonjena, je mogoče priti v stik z deli pod napetostjo in v vročini deli, po katerih teče voda. Kjer je bila delovna plošča odstranjena zaradi vgradne namestitve, pred uporabo aparata na spodnjem robu ponovno namestite prtilnino vijake.

Puščanje in prelivanje. Če iz aparata izteka voda ali se ta nabira v podstavku, se aparata ali vtiča ne dotikajte z mokrimi rokami. Če voda pride v stik z električnimi deli ali vtičnico, lahko povzroči smrtni električni udar. Izključite tokokrog na razdelilni omrežji, zaprite dovod vode in pokličite usposobljenega servisierja.

Popravila. Aparata ne poskušajte popraviti sami in ne dovolite, da ga popravljajo nepooblaščen oseba. Nepravilno popravilo lahko pusti dele pod napetostjo nezaščiten ali prekine ozemljilno povezavo, kar je lahko smrtno nevarno. Obrnite se na proizvajalca ali pooblaščenega servisierja.

NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA



Topila. Nikoli ne dajajte topli, bencina, izdelkov na osnovi žganih pijšč ali kakršnega koli vnetljivega čistilnega sredstva v pomivalni prostor. Njihovi hlapci se lahko v segretem prostoru vnamejo ali eksplozirajo. Uporabljajte samo detergent in sredstvo za lesk, namenjena za gospodinske pomivalne stroje.

Električno napajanje. Naprave ne priklapljajte na tokokrog, ki si ga deli z drugimi visokobremenjenimi napravami, in ne uporabljajte poškodovane vtičnice ali kabla. Glati element porabi trajno energijo, ki lahko pri neustreznem priključitvi povzroči pregrevanje in požar. Zagotovite ločen, zaščitni tokokrog, namenjen izključno tej napravi.

Delovanje brez nadzora. Programi trajajo do štiri ure in naprava je zasnovana tako, da lahko med delovanjem ostane nenadzorovana, vendar napako, ki nastane, ko ni nikogar prisotnega, ne bo nihče opazil. Če napravo poganjate brez nadzora, ki jo ste odšli, se lahko zgodi, da je naprava presegla dovoljeno obdobje tokokrog in da je mogoče hitro doseči pipo za dovod vode. Po vsakem pomivanju zaprite dovod vode.

OPOZORILO

Detergent in otroci. Detergent za pomivalni stroj, tablete, sredstvo za izpiranje in sol hranite izven dosega otrok in poskrbite, da se otroci ne zadržujejo v bližini naprave, kadar so vrata odprta. Detergent za pomivalni stroj je močno alkalen, njegovo zaužitje pa povzroči hude netrajne kemije opekline, ki so lahko smrtno nevarne. Če pride do zaužitja, takoj pokličite zdravniško pomoč in ne izzivajte bruhanja.



Otroci in odprta vrata. Otrokom ne dovolite igranja v napravi, na njej ali v njeni bližini in nikoli ne dovolite, da bi otrok splezal v pomivalni prostor ali na odprta vrata. Otroci se lahko ujam v napravi, se poškodujejo zaradi prevrnitve naprave ali opre, zaradi vročih notranjosti. Kadar so vrata odprta, imejte otroke pod nadzorom.

Embalža. Embalažno folijo, vrečke in majhne dele embalaže hranite izven dosega otrok. Otroci se lahko z njimi zaduši. Vso embalažo odstranite takoj po razpakiranju.

Odlaganje naprave med odpadke. Preden napravo odložite med odpadke, odrežite priključni kabel pri napravi in uničite zapesti vrat, da se vrata ne morejo več zapreti. Otroci, ki splezal v odvrženi pomivalni stroj in ne more odpreti vrat, se lahko zaduši. Napravo odnesite na zbirno mesto za električno opremo.

Odpiranje med potekom programa. Pred odpiranjem vrat prekinite program in počakajte, da se pršilne roke ustavijo. Vroča voda in para, ki uhajata iz delujočega stroja, povzročita opekline obraza, rok in podlakti. Vrata najprej odprite le malo in počakajte, da izpuhti para, preden jih odprete do konca.

Samodejno odpiranje vrat. Pri modelih s samodejnim odpiranjem vrat se vrata ob koncu programa sama odprejo, medtem ko je notranost še vroča, zato v bližini ne sme biti otrok. Uhajajoča para lahko opari osebo ali otroka, ki stoji ob napravi, odprta vrata se segajo v prehod. Otroke držite stran od naprave, dokler se program ne zaključi in se notranost ne ohladi, ali pa to funkcijo izklopite.

Noži in ostri pripomočki. Nože in druge koničaste pripomočke naložite s konico navzdol ali pa dolga rezila položite vodoravno v zgornjo košaro. Navzgor obrnjeno rezilo lahko povzroči globoko obdno rano na roki, ki seže v košaro, pri čemer lahko otroci in osebe, ki so v bližini, ogroženi. Ostri predmetov nikoli ne puščajte konci v košari za jedilni pribor.

Čiščenje filtra. Preden se filtra dotaknete, si ogledite njegovo notranost in z orodjem, ne s prsti, odstranite morebitne kosčke stekla, zobtrzebce ali kosti. Filter zbira ostre ostanke iz pomivanja in lahko povzroči globoke ureznine. Pri čiščenju filterske sistema nosite gospodinske rokavice.

Nezaščiteni tečaji. Če je aparat nameščen tako, da je ena stran izpostavljena in ni obdana s kuhinjskimi elementi, morate področje tečajev vrat zakriti. Odprt tečaj lahko ujame in stisne prst, ko se vrata premikajo. Pred uporabo aparata v takem položaju namestite pokrovčke stranskih tečajev, ki so na voljo pri servisni službi.

Stik s kožo in očmi. Preprečite vsak stik pomivalnega detergenta ali sredstva za lesk s kožo in očmi. Ta sredstva so jedka in lahko povzročijo trajno poškodbo oči. Prizadeto območje takoj splaknite z veliko vode in poiščite zdravniško pomoč ter upoštevajte varnostne informacije na embalaži izdelka.

Zaščita pitne vode. Kadar je aparat priključen na oskrbo s pitno vodo, morate namestiti napravo za preprečevanje povratnega toka v skladu s standardom EN 1717. Brez nje se lahko pomivalna voda, ki vsebuje detergent, vrne v pitno vodo in povzroči zastupitev. Priključite na vodo naj opravi usposobljen strokovnjak.

Upravljalne tipke in otroci. Uporabite otroško ključavnico za zaklep upravljalne plošče, kadar so v gospodinjstvu otroci. Brez nje lahko otroci zažene program, ki segreje vodo na 72 stopinj Celzija, ali prekine program in sprosti vročo vodo. Ne posegajte v upravljalne elemente in ne izklapljajte varnostnih zapor.

Čiščenje s strani otrok. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata brez nadzora. Čiščenje filtra vključuje ostre ostane, kemikalije so jedke, aparata pa je treba pred tem izklopiti iz omrežja. Vsa čiščenja in vzdrževalna dela mora izvajati ali nadzorovati izkušena oseba.

Stanje na vratih. Ne sedite, stojte ali se naslanjajte na odprta vrata ali izvlečene košare in na odprta vrata ne postavljajte težkih predmetov. Aparat se lahko prevrne naprej in stisne osebo pod seboj, pri čemer so otroci še posebej ogroženi. Vrata zaprite takoj, ko končate z nalaaganjem ali razlaganjem.

Preobremenitev košar. Ne preobremenjujte košar, zlasti s težkimi lonci v spodnji košari, medtem ko je zgornja košara izvlečena. Samostojni aparat se lahko pod težo prevrne naprej, težke predmete naložite v spodnjo košaro in vsako košaro potisnite nazaj, preden iztečete drugo.

Zavarovanje aparata. Vgradni ali podvgradni aparat mora biti pred uporabo zavarovan proti prevrnitvi, na primer pod neprekinjenim delovnim pultom ali pritrjen na sosednje omare. Če aparat ni zavarovan, lahko odpiranje vrat povzroči, da se aparat prevrne naprej na otoka. Ne zaganjajte prvega programa, dokler aparat ni izravnán, popolnoma nameščen in zavarovan.

PREVIDNO

Vročne posode. Ne izpraznite aparata takoj po koncu programa. Posoda, koši in notranjost aparata so še dovolj vroči, da lahko povzročijo opekline, steklo pa lahko zaradi toplotnega šoka poči. Vrata odprite le malce, pazite, da izginja pare, pri čemer ne praznjenja počakajte približno petnajst minut, naprej izpraznite spodnjo koš.

Vgrajena vrata pri podpultni vgradnji. Kadar je aparat vgrajen pod neprekinjenim delovnim pultom, se ob koncu programa na vrhu vrat sprosti vroča para. Tudi, če se ujame ob nezaščiten delovni pult, ga lahko poškoduje, lahko pa para opoče oko, ki sega pod aparat. Preden od aparatom naj bo prost, prav tako ne postavljajte predmetov na delovni pult neposredno pred vrati, medtem ko se program zaključuje.

Samo ustrezni izdelki. Uporabljajte izključno pomivalni detergent za pomivalne stroje, sredstvo za lisanje za pomivalne stroje in sol za pomivalne stroje, vsakega v svojem posebnem navodilu. Milo za roke ali detergent za perilo povzročita nastanek pene, ne jaja iz aparata, namizna sol pa uniči mehko vodo. Rezervirajte za sredstvo za lisanje nikoli ne polnite z detergentom ali katero koli drugo tekočino.

Voda v aparatu. Voda v aparatu ni pitna voda. Vsebuje ostanke detergenta in izpran hišni odpad. Ne pijte je, ne dajajte je živalim in je ne uporabljajte za hrano.

Odprta vrata na prehodni poti. Vrat ne puščajte odprtih. Ko so vrata odprta pod kotom devadeset stopinj, aparat sega približno 1175 milimetrov v prostor, kar lahko povzroči spotikanje, pri modelih z avtomatskim odpiranjem pa se vrata sprostijo brez opozorila. Vrata odprite le za čas, ki ga potrebujete za polnjenje ali praznjenje.

Vodne cevi. Aparat priključite na vodovodno napeljavno z novim kompletom cevi, ki je priložen, in nikoli ne uporabite starega. Postaršana cev lahko poči pod pritiskom vodovodnega omrežja in poplavi prostor. Preverite, da je priključek tesno pritrjen, da cev ni prepognjena ali stisnjena, in pred zagonom programa do konca odprite pult.

Kaj zaščita cev ne pokriva. Varnostna dovodna cev z dvojno steno prekine pretok vode, če poči sama dovodna cev. Ne zazna ali ustavi pa puščanja iz kadi, črpalke, tesnila vrat ali odtočne cevi, zato lahko aparat še vedno poplavi prostor iz teh delov. Po vsakem pomivanju zaprite pult, in če se pod aparatom pojavi voda, pred klicem servisa zaprite glavni dovod vode.

Zmrzal. Naprave ne puščajte, priključene in napolnjene v prostoru, kjer temperatura lahko pade pod ničlo. Voda, ki ostane v dovodni cevi, ventili in zbiralniku, se ob zmrzovanju razširi in jih razpoči, kar ob odjatanju poplavi prostor. Pred obdobjem zmrzali izklopite napajanje, zaprite in izpraznite dovod vode ter posušite zbiralnik.

Premikanje naprave. Naprave ne premikajte ali dvigujte sami. Je težka in ima težiske v zgornjem delu, zato si lahko ob zdruzi poskodujete hrbet ali priprete noge oziroma roko. Premikajte jo pokončno v dvei, na hrbet pa jo položite le, če ni druge možnosti.

Ostanki detergenta. Ob koncu programa preverite posodo za nestopljenim detergentom. Ostanki na posodi dražijo kožo in se lahko prenesejo na hrano. Če opazite ostanke, nosite rokavice, ponovite program in preverite, ali je razpršilnik za detergent biokidal velik krožnik.

Razlila. Razlizo sredstvo za izpiranje takoj obrišite in, če se je v predalčku razsula sol, jo ponite kratek program. Sredstvo za izpiranje na tleh je disanje, sol, ki ostane v predalčku, pa razjeda napravo. Sol dodajte šele tik pred začetkom programa.

Higiena. Redno čistite sistem filtrov in brišite tesnila vrat, po vsakem pranju pa pustite vrata lahko čista. Hrana, ujeta v filter in tesnilih, je gojišče za bakterije in povzroča vonjave, ki se prenesejo na čisto posodo. Naprave nikoli ne poganjate brez nameščenih filtrov.

Tlak vode. Napravo uporabljate le znotraj dovoljenega razpona tlaka dovodne vode, navedenega v navodilih. Zunanji tlak razpona se naprava morda ne bo popolnoma, ne bo pravilno izplaknila ali pa se lahko poškoduje. Če naprava večkrat javi napako pri polnjenju, naj tlak dovoda preveri usposobljen instalater.

INFORMACIJE

Shranite ta navodila

Ta letak vsebuje samo varnostna opozorila. Pred namestitvijo radiatorja preberite celoten priročnik z navodili, priložen radiatorju, in oba dokumenta shranite skupaj z izdelkom za vsakogar, ki ga bo pozneje servisiral, izprazni ali odstrani.

Napotki za odstranjevanje



Če v vaš državi velja zakonska ureditev glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav, ta simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da tega izdelka ne smete odvračati med gospodinski odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na predenestavljeno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje ljudi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstraße 25
10243 Berlin, Nemčija
Kontakt: info@klarstein.com

S tem podjetje Chal-Tec GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://use.berlin>

Español

ES

Lavavajillas - Advertencias de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en <http://use.berlin>.

Uso previsto. Este electrodoméstico es un lavavajillas doméstico para el lavado de vajilla, cristalería y cubertería de uso doméstico apta para lavavajillas. También está destinado a zonas de cocina para el personal de tiendas y oficinas, casas de campo, y para su uso por parte de huéspedes en hoteles, moteles y alojamientos de tipo bed-and-breakfast. Es únicamente para uso en interiores.

Quién puede utilizar este electrodoméstico. Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Uso indebido previsible. No utilice el electrodoméstico para nada distinto del lavado de artículos domésticos aptos para lavavajillas, y no lo utilice como escalón, asiento o superficie de trabajo. No lave artículos marcados como no aptos para lavavajillas, artículos con partes de madera, cuerno o piezas pegadas, ni artículos que no sean resistentes al calor. No modifique el electrodoméstico, su enchufe ni sus muros.

Tipo de instalación. Según el modelo, este electrodoméstico se suministra de tipo independiente, para instalación bajo encimera o para instalación integrada detrás de un panel de mueble. La fijación y las advertencias aplicables a su electrodoméstico dependen de cómo se instale, por lo que debe leer la sección de instalación del manual de instrucciones antes de colocarlo.

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO



Agua y líquidos. No sumerja nunca el aparato, su cable ni su enchufe en agua ni en ningún otro líquido. El contacto entre partes bajo tensión y el líquido provoca una descarga eléctrica, que puede ser mortal. Desenchufe el aparato y limpie el exterior únicamente con un paño suave y húmedo y jabón neutro.

Daños en el cable. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Un aislamiento dañado deja expuestos los conductores bajo tensión y puede causar una descarga mortal. Antes de seguir utilizándolo, haga que el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación similar sustituyan el cable.

Toma de tierra. Este aparato debe conectarse a tierra y enchufarse únicamente a una toma con conexión a tierra correctamente instalada. Sin una conexión a tierra eficaz, un solo fallo puede poner bajo tensión la carcasa metálica y provocar una descarga mortal. Si no está seguro de que la toma está correctamente conectada a tierra, haga que un electricista cualificado la revise antes de usar el aparato.

Antes de la instalación. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de instalarlo o de conectar el agua. Trabajar con el aparato bajo tensión puede causar una descarga mortal. Las conexiones de agua y electricidad, así como cualquier reparación, deben ser realizadas por un técnico cualificado.

Limpiadores en aerosol. No utilice nunca un limpiador en aerosol sobre la puerta, el cierre de la puerta o el panel de control. El líquido introducido en el cierre y en los componentes electrónicos puede provocar una descarga o un fallo eléctrico. Limpie el panel de control únicamente con un paño suave y húmedo.

Cable atrapado. No doble, aplaste ni atrape el cable de alimentación al empujar el aparato hasta su posición. Un cable aplastado puede romperse internamente y dejar cables bajo tensión expuestos. Coloque el cable de forma que quede libre del cuerpo del aparato y el enchufe siga siendo accesible.

Tomas y adaptadores. No utilice un cable alargador, un adaptador múltiple ni un adaptador de viaje con este aparato. Estas conexiones se sobrecalientan y pueden causar quemaduras, un fallo eléctrico o un incendio. Conecte el aparato a su propio circuito protegido con un fusible o un interruptor automático de la intensidad adecuada, y haga que un electricista cualificado sustituya la toma si el enchufe no encaja.

Paneles ausentes. No haga funcionar el aparato a menos que todos los paneles de la carcasa estén colocados. Con un panel retirado, se pueden tocar componentes bajo tensión y piezas calientes por las que circula agua. Cuando se haya retirado la encimera para una instalación bajo mueble, vuelva a colocar los tornillos de fijación bajo el borde trasero antes de usar el aparato.

Fugas y sobredomamientos. Si sale agua del aparato o se acumula en la base, no quite el aparato ni el enchufe con las manos mojadas. El contacto del agua con las partes eléctricas o la toma de corriente puede provocar una descarga mortal. Desconecte el circuito en el cuadro eléctrico, corte el suministro de agua y llame a un técnico cualificado.

Reparaciones. No intente reparar el aparato usted mismo ni permita que lo repare una persona no cualificada. Una reparación incorrecta puede dejar piezas bajo tensión expuestas o interrumpir la conexión a tierra, lo cual puede ser mortal. Póngase en contacto con el fabricante o con un servicio técnico autorizado.

PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO



Disolventes. No introduzca nunca disolventes, gasolina, productos con base alcohólica ni ningún agente de limpieza inflamable en la cámara de lavado. Sus vapores pueden inflamarse o explotar en la cámara caliente. Utilice únicamente detergente y abrillantador fabricados para lavavajillas domésticos.

Suministro eléctrico. No conecte el aparato a un circuito compartido con otros electrodomésticos de gran consumo, ni utilice una toma o un cable dañados. La resistencia calefactora consume una corriente sostenida que puede sobrecalentar una conexión inadecuada y provocar un incendio. Instale un circuito protegido independientemente de qué servicio únicamente a este aparato.

Funcionamiento sin supervisión. Los programas duran hasta cuatro horas y el aparato está diseñado para dejarse en funcionamiento, pero un fallo que se produzca mientras no hay nadie presente pasará desapercibido. Si utiliza el aparato durante la noche o mientras está fuera, asegúrese de que esté conectado a su propio circuito protegido y de que pueda acceder rápidamente al grifo del suministro de agua. Cierre el suministro de agua después de cada lavado.

ADVERTENCIA

Detergente y niños. Mantenga el detergente para lavavajillas, las pastillas, el abrillantador y la sal fuera del alcance de los niños, y manténgalos alejados del aparato siempre que la puerta esté abierta. El detergente para lavavajillas es fuertemente alcalino, y su ingestión provoca quemaduras químicas internas graves que pueden ser mortales. Si se le ingiere, busque ayuda médica de inmediato y no provoque el vómito.

Niños y la puerta abierta. No permita que los niños jueguen dentro, sobre o cerca del aparato, y nunca deje que un niño se suba a la cámara de lavado o a la puerta abierta. Un niño puede quedar atrapado en el interior, aplastado por el vuelco del aparato o escalado por el interior caliente. Vigile a los niños siempre que la puerta esté abierta.

Embalaje. Mantenga la película, las bolsas y las piezas pequeñas del embalaje fuera del alcance de los niños. Un niño puede asfixiarse con ellos. Deseche todo el embalaje inmediatamente después de desembalar el aparato.

Eliminación del aparato. Antes de deshacerse del aparato, corte el cable de alimentación en el propio aparato y destruya el cierre de la puerta para que esta no pueda quedar bloqueada. Un niño que se suba a un lavavajillas desechado y no pueda abrir la puerta podría asfixiarse. Lleve el aparato a un punto de recogida de aparatos eléctricos.

Apertura durante un programa. Pausa el programa y espere hasta que los brazos aspersores se hayan detenido antes de abrir la puerta. El agua caliente y el vapor que escapan de una máquina en funcionamiento provocan quemaduras por escaldadura en la cara, las manos y los brazos. Abra la puerta un poco al principio y deje que el vapor se disipe antes de abrirla por completo.

Apertura automática de la puerta. En los modelos con apertura automática de la puerta, esta se abrirá automáticamente al final del programa mientras la cámara todavía está caliente, y no debe haber nadie presente. El vapor que escapa puede escaldar a una persona o a un niño que esté junto al aparato, y la puerta liberada sobresale hacia la zona de paso. Mantenga a los niños alejados del aparato hasta que el programa haya finalizado y el interior se haya enfriado, o desactive la función.

Cuchillos y utensilios afilados. Coloque los cuchillos y otros utensilios puntiagudos con la punta hacia abajo, o coloque las hojas largas de forma horizontal en el cesto superior. Una hoja orientada hacia arriba puede causar una herida punzante profunda en la mano de quien la introduzca en el cesto, y los niños corren un riesgo especial. Nunca deje objetos afilados en posición vertical en el cesto de cubiertos.

Limpeza del filtro. Mire dentro del filtro antes de manipularlo y retire cualquier fragmento de cristal, perilla o hueso con una herramienta, no con los dedos. El filtro recoge restos afilados procedentes del lavado y puede provocar cortes profundos. Utilice guantes domésticos al limpiar el sistema de filtrado.

Bisagras expuestas. Si el aparato se encuentra con un lateral expuesto en lugar de encajado entre armarios, la zona de la bisagra de la puerta debe cubrirse. Una bisagra abierta puede atrapar y aplastar un dedo cuando la puerta se mueve. Coloque las cubiertas laterales de la bisagra, disponibles a través del servicio de atención al cliente, antes de utilizar el aparato en esta posición.

Contacto con la piel y los ojos. Evite todo contacto entre el detergente para lavavajillas o el abrillantador y su piel y sus ojos. Estos productos son corrosivos y pueden causar daños oculares permanentes. Enjuague de inmediato la zona afectada con abundante agua y solicite asistencia médica, y siga la información de seguridad indicada en el envase del producto.

Protección del agua potable. Cuando el aparato esté conectado al suministro de agua potable, debe instalarse un dispositivo antirretorno conforme a la norma EN 1717. Sin él, el agua de lavado que contiene detergente puede retroceder hacia el suministro de agua potable y provocar intoxicación. Encargue la conexión de agua a un instalador cualificado.

Controles y niños. Utilice el bloqueo infantil para bloquear el panel de control cuando haya niños en el hogar. Sin él, un niño puede iniciar un programa que caliente el agua a 72 grados Celsius, o interrumpir uno y liberar agua caliente. No manipule los controles ni anule ningún programa de seguridad.

Limpeza realizada por niños. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del aparato sin supervisión. La limpieza del filtro implica restos afilados, los productos químicos son corrosivos y el aparato debe desconectarse primero. Un adulto debe realizar o supervisar todas las tareas de limpieza y mantenimiento.

Subirse a la puerta. No se siente, se ponga de pie ni se apoye sobre la puerta abierta o los cestos extraídos, y no coloque objetos pesados sobre la puerta abierta. El aparato puede volcar hacia delante y aplastar a una persona debajo de él, y los niños corren un riesgo especial. Cierre la puerta en cuanto termine de cargar o descargar el aparato.

Sobrecarga de los cestos. No sobrecargue los cestos, especialmente con ollas pesadas en el cesto inferior mientras el cesto superior está extraído. Un aparato independiente puede volcarse hacia delante debido al peso. Coloque los artículos pesados en el cesto inferior y vuelva a introducir cada cesto antes de extraer el otro.

Fijación del aparato. Un aparato integrable o empotrable debe fijarse para evitar que se vuelque, por ejemplo, debajo de una encimera continua o sujetándolo a los muebles adyacentes, antes de su uso. Si no está fijado, al abrir la puerta el aparato puede volcarse hacia delante sobre un niño. No inicie un primer programa hasta que el aparato esté nivelado, correctamente asentado y fijado.

PRECAUCIÓN

Platos calientes. No descargue el aparato inmediatamente después de que finalice el programa. Los platos, las cestas y el interior permanecen lo bastante calientes como para causar quemaduras, y el vidrio puede romperse por choque térmico. Abra la puerta un poco, deje que el vapor se disipe y espere unos quince minutos antes de descargar, primero la cesta inferior.

Vapor en instalación bajo encimera. Cuando el aparato esté instalado debajo de una encimera continua, se libera vapor caliente por la parte superior de la puerta al finalizar el programa. El vapor retenido contra una encimera sin protección podría dañarla y puede escaldar una mano que se extienda por encima del aparato. Mantenga libre el espacio superior del aparato y no coloque objetos sobre la encimera justo delante de la puerta mientras un programa está terminando.

Utilice únicamente los productos adecuados. Use únicamente detergente para lavavajillas, abrillantador para lavavajillas y sal para lavavajillas, cada uno en su propio depósito. El jabón de manos o el detergente para ropa generan espuma que se escapa del aparato, y la sal de mesa deteriora el descalficador de agua. Nunca llene el depósito de abrillantador con detergente ni con ningún otro líquido.

Agua en el aparato. El agua del aparato no es agua potable. Contiene residuos de detergente y suciedad de alimentos eliminados de los platos. No la beba, no se la dé a los animales y no la utilice para alimentos.

Puerta abierta en el paso. No deje la puerta abierta. Con la puerta a noventa grados, el aparato sobresale unos 115 milímetros hacia la habitación y es fácil tropezar con ella, y en los modelos con apertura automática la puerta se abre



sola sin previo aviso. Abra la puerta solo el tiempo necesario para cargar o descargar.

Mangueras de agua. Conecte el aparato al suministro de agua con el nuevo juego de mangueras suministrado y nunca reutilice uno antiguo. Una manguera envejecida puede romperse bajo la presión de la red e inundar la habitación. Compruebe que la conexión esté apretada, que la manguera no esté doblada ni aplastada, y abra el grifo completamente antes de iniciar un programa.

Lo que la protección de la manguera no cubre. La manguera de suministro de seguridad de doble pared bloquea el flujo de agua si la propia manguera de suministro se rompe. No detecta ni detiene una fuga procedente de la cuba, la bomba, la junta de la puerta o la manguera de desagüe, y el aparato puede seguir inundando la habitación por esas vías. Cierre el grifo después de cada lavado, y si aparece agua debajo del aparato, cierre el suministro general antes de llamar al servicio técnico.

Heladas. No deje el aparato conectado y lleno de agua en una habitación en la que la temperatura pueda descender por debajo de cero. El agua que queda en el tubo de entrada, la válvula y el sumidero se expande al congelarse y los agrietos, lo que inunda la habitación cuando se descongela. Desconecte la alimentación, cierre y vacíe la entrada de agua y seque el sumidero antes de un periodo de heladas.

Traslado del aparato. No mueva ni levante el aparato solo. Es pesado y tiene el peso concentrado en la parte superior, puede lesionarle la espalda o atraparle un pie o una mano si se desliza. Muévalo en posición vertical entre dos personas y tumbelo sobre su parte posterior solo si no hay otra alternativa.

Restos de detergente. Compruebe la vajilla al final del ciclo por si queda detergente sin disolver. Los residuos que quedan en los objetos irritan la piel y pueden transferirse a los alimentos. Use guantes si encuentra residuos, repita el programa y compruebe que el dispensador no estaba bloqueado por un plato grande.

Derrames. Limpie de inmediato el abrillantador derramado y ejecute un programa corto si se ha derramado sal en el compartimento. El abrillantador en el suelo resbala y la sal que queda en el compartimento corroe el aparato. Añada sal solo justo antes de iniciar un programa.

Higiene. Limpie el sistema de filtros y pase un paño por las juntas de la puerta con regularidad, lo que evita la puerta ligeramente abierta después de cada lavado. Los restos de comida atrapados en el filtro y en las juntas generan bacterias y producen olores que se transfieren a la vajilla limpia. Nunca ponga en marcha el aparato sin los filtros colocados.

Presión del agua. Utilice el aparato únicamente dentro del rango de presión de entrada de agua permitido indicado en las instrucciones. Fuera de ese rango, el aparato puede no llenarse, puede no aclarar correctamente o puede resultar dañado. Solicite a un instalador cualificado que compruebe la presión del suministro si el aparato indica repetidamente un fallo de llenado.

INFORMACIÓN

Conservar estas instrucciones

Este folleto contiene únicamente las advertencias de seguridad. Lea el manual de instrucciones completo suministrado con el radiador antes de instalarlo, y conserve ambos documentos junto con el producto para que cualquier persona que lo repare, lo vacíe o lo retire posteriormente pueda consultarlos.



Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos urbanos no clasificados.

Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Teck GmbH, Mühlenstraße 25

10243 Berlin, Alemania

Contacto: info@klarstein.com

Por la presente, Chal-Teck GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet:

<http://use.berlin>

Svenska

SV

Diskmaskin – Säkerhetsvarningar

L s dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta h fte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengörning och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkran om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på <http://use.berlin>

Avsedd användning. Denna produkt är en diskmaskin f r hushållsbruk avsedd för diskning av p rsill, glas och best ck f r hemmabruk som  r maskindiskningsbara. Den  r även avsedd för personalk k i butiker och kontor, på l ntg rdsr t samt för g sters bruk på hotell, motell och bed-and-breakfast-anläggningar. Den  r endast avsedd för inomhusbruk.

Vem som f r använda denna produkt. Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsätt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten användas på ett säkert sätt och f rst r de risker som  r f rkn ppade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Reng rning och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.

F rutebar felaktig användning. Använd inte produkten f r något annat än diskning av maskindiskningsbara hushållsartiklar, och använd den inte som trapst p, sittplats eller arbetsb yta. Diska inte artiklar som  r maskindiskningsbara, artiklar med delar av trä, horn eller limmade delar, eller artiklar som inte är värmebeständiga. Modifiera inte produkten, dess stickkontakt eller dess rel ge.

Installationsstyp. Beroende på modell levereras denna produkt som fr st ende, för montering under en b nks v eller f r inbyggd bakom en m belf nel.

Vikens fastsättning och vilka varningar som gäller för din produkt beror på hur den installeras, så läs installationsavsnittet i bruksanvisningen innan du placerar den.

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT

Vatten och våtskor. Sänk aldrig ned apparaten, dess sladd eller stickkontakt i vatten eller någon annan vätska. Kontakt mellan strömeförande delar och vätska orsakar elektriska stötar, vilket kan vara dödligt. Dra ut kontakten och torka av utsidan med en fuktig, mjuk trasa och enbart mild tvål.

Skadad sladd. Använd inte apparaten om nätsladden eller stickkontakten är skadad. Skadad isolering exponerar strömeförande ledare och kan orsaka en dödlig stöt. Låt tillverkaren, dess serviceperson eller en person med liknande behörighet byta sladden innan apparaten används igen.

Jordning. Denna apparat måste vara jordad och får endast anslutas till ett korrekt installerat, jordat vägguttag. Utan en fungerande jordanslutning kan ett enda fel göra metallhöljet strömeförande och orsaka en dödlig stöt. Om du inte är säker på att uttaget är korrekt jordat, låt en behörig elektriker kontrollera det innan användning.

Före installation. Koppla bort apparaten från elnätet innan den installeras eller åtgärs till vatten. Att arbeta på en strömeförande apparat kan orsaka en dödlig stöt. Vatten- och elanslutningar samt eventuella reparationer måste utföras av en behörig tekniker.

Sprejrengöringsmedel. Använd aldrig sprejrengöringsmedel på dörren, dörrlåset eller kontrollpanelen. Vätska som tränger in i låset och elektroniken kan orsaka stötar eller ett elektriskt fel. Torka endast av kontrollpanelen med en fuktig, mjuk trasa.

Klämd sladd. Böj, kläm eller fastna inte nätsladden när apparaten skjuts in på plats. En klämd sladd kan gå av inuti och lämna strömeförande ledningar exponerade. Dra sladden så att den är fri från apparatens hölje och så att kontakten fortfarande är åtkomlig.

Uttag och adapter. Använd inte en förlängningssladd, en grenadapter eller en reseadapter med denna apparat. Sådana anslutningar överhetta och kan orsaka brändskador, ett elektriskt fel eller brand. Anslut apparaten till en egen skyddad krets med en säkring eller strömbrytare med lämplig märkning, och låt en behörig elektriker byta uttaget om stickkontakten inte passar.

Saknade paneler. Använd inte apparaten om inte alla höljespaneler är monterade. Med en panel borttagen kan strömeförande komponenter och heta, vattenbärande delar exponeras. Där bänkskivan har tagits bort för en underbyggnad installation, sätt till alla fastskruvarna under den bakre kanten innan apparaten används.

Läckage och översvämning. Om vatten läcker ut från apparaten eller samlas i basen ska du inte röra apparaten eller stickkontakten med våta händer. Om vatten kommer i kontakt med elektriska delar eller eluttaget kan det orsaka livsfarlig elchock. Bryt strömmen vid elcentralen, stäng av vattentillförseln och kontakta en behörig tekniker.

Reparationer. Försök inte reparera apparaten själv och låt inte en okvalificerad person reparera den. En felaktig reparation kan lämna strömeförande delar oskyddade eller bryta jordanslutningen, vilket kan vara livsfarligt. Kontakta tillverkaren eller en auktoriserad serviceverkstad.

FARA

BRANDRISK

Lösningsmedel. Håll aldrig lösningsmedel, bensin, spritbaserade produkter eller något brandfarligt rengöringsmedel i diskutrymmet. Dessa ämnen kan eldas eller explodera i det uppvärmda utrymmet. Använd endast diskmedel och sköljmedel avsedda för hushållsdiskmaskiner.

Elförsörjning. Kör inte apparaten på en krets som delas med andra elslukande apparater, och använd inte ett skadat uttag eller en skadad sladd. Värmeelement drar en kontinuerlig ström som kan överhetta en otillräcklig anslutning och orsaka brand. Se till att apparaten har en separat säkrad krets avsedd endast för den.

Dra ut utan uppmärksamhet. Program kan pågå i upp till fyra timmar och apparaten är konstruerad för att kunna länmas i gång, men ett fel som uppstår när ingen är närvarande kommer inte att upptäckas. Om du kör apparaten över natten eller när du är borta, se till att den är ansluten till en egen säkrad krets och att vattenkranen snabbt går åt nå. Stäng av vattentillförseln efter varje disk.

VARNING

Diskmedel och barn. Förvara diskmedel, tabletter, sköljmedel och salt utan räckhåll för barn och håll barn på avstånd från maskinen när luckan är öppen. Diskmedel är starkt alkaliskt och om det sväljs orsakar det allvariga inre kemiska brändskador som kan vara dödliga. Sök omedelbart läkarhjälp om något har svälts, och framkalla inte kräkning.

Barn och den öppna luckan. Låt inte barn leka i, på eller nära maskinen, och låt aldrig ett barn klättra in i diskutrymmet eller på den öppna luckan. Ett barn kan bli instängt inuti, klämt om maskinen tippas eller skållat av det heta inre utrymmet. Håll barn under uppsikt när luckan är öppen.

Förpackning. Håll förpackningsfilmen, påsar och små förpackningsdelar borta från barn. Ett barn kan kvävas av dem. Kassera allt förpackningsmaterial omedelbart efter uppackning.

Kassering av maskinen. Innan du kasserar maskinen, klicka av nätsladden vid maskinen och förstör dörrlåset så att luckan inte kan kläpa i. Ett barn som klättrar in i en utjänt dmskmaskin och inte kan öppna luckan väcks. Lämna maskinen till en samlingsplats för elektrisk utrustning.

Öppning under ett program. Pausa programmet och vänta tills spolarmarna har stannat innan du öppnar luckan. Hett vatten och ånga som strömmar ut från en igångvarande maskin orsakar skållskador i ansikte, händer och armar. Öppna luckan lite först och låt ångan skingras innan du öppnar den helt.

Automatisk luckupppöppning. På modeller med automatisk luckupppöppning öppnas luckan av sig själv i slutet av programmet medan maskinen fortfarande fortfarande är i hett, och ången får befäina sig framför maskinen. Om åtströmmande ånga kan skälla en person eller ett barn som står vid maskinen, och den öppnade luckan skjuter ut i gånghöjd. Håll barn borta från maskinen tills programmet är klart och det inre har svalnat, eller stäng av funktionen.

Knivar och vassa redskap. Lägg knivar och andra vassa redskap med spetsen nedåt, eller lågg långa blad platt i överkorgen. Ett uppvänt blad kan orsaka ett slag eller stickår på en hand som når in i korgen, och barn är särskilt utsatta. Låt alltid vassa föremål stå upprätt i bestickskåpet.

Rengöring av filtret. Titta in i filtret innan du hanterar det och avlägsna eventuella glasbitar, tandpasta eller ben med ett verktyg, inte med fingrarna. Filtret samlar upp vassa matrester från disken och kan orsaka djupa skårskador. Använd hushållshandskar vid rengöring av filtersystemet.



Friålgda gångjärn. Om apparaten står med en sida friålgd istället för inbyggd mellan skåp måste du framåt och bakåt dörens gångjärn täckas över. Ett öppet gångjärn kan klämma fast och krossa och ett finger när dörren rör sig. Montera sidoskydden för gångjärnen, som finns hos kundtjänst, innan apparaten används i detta läge.

Hud- och ögonkontakt. Undvik all kontakt mellan diskmedel eller sköljmedel och din hud och dina ögon. Dessa produkter är frätande och kan orsaka permanenta ögonskador. Skölj det drabbade området omedelbart med rikligt med vatten och sök läkarhjälp, samt följ säkerhetsinformationen på produktförpackningen.

Skydd av dricksvatten. Om apparaten är ansluten till dricksvattenförsörjningen måste en backflödeskyddsenhet enligt EN 1717 monteras. Utan denna kan diskvatten som innehåller diskmedel drås tillbaka in i dricksvattenet och orsaka förgiftning. Låt en behörig installatör utföra vattenanslutningen.

Reglage och barn. Använd barnlåset för att låsa kontrollpanelen när det finns barn i hushållet. Utan detta kan ett barn starta ett program som värmer vattnet till 72 grader Celsius, eller avbryta ett program och släppa ut hett vatten. Manipulera inte reglagen och se till att barn inte kan nå dem.

Rengöring av barn. Barn får inte rengöra eller underhålla apparaten utan uppsikt. Filterrengöring innebär vassa matrester, kemikalier är frätande och apparaten måste först kopplas bort från elnätet. En vuxen måste utföra eller övervaka all rengöring och underhåll.

Att stå på dörren. Sitt, stå eller luta dig inte mot den öppna dörren eller de utdragna korgarna, och placera inte fötterna föremål på den öppna dörren. Apparaten är tung och krossa och krossa en person som befinner sig under den och barn löper särskild risk. Stäng dörren så snart du har fyllt eller tömt maskinen.

Överbelastning av korgarna. Överbelasta inte korgarna, i synnerhet inte med tunga kastuller i den nedre korgen medan den övre korgen är utdragen. En fristående produkt kan tippa framåt på grund av tyngden. Placera tunga föremål i den nedre korgen och skjut in varje korg innan du drar ut den andra.

Säkra produkter. Använd inga inbyggd eller underbyggd produkt som säkras mot att vänta, till exempel under en sammanhängande bänkskiva eller fastsatt i intilliggande skåp, innan den används. Om den inte är säkrad kan produkten tippa framåt över ett barn när luckan öppnas. Kör inte ett första program förrän produkten står i väg, är helt på plats och är säkrad.

FÖRSIKTIGHET

Heta kärl. Titta inte maskinen omedelbart efter att programmet har avslutats. Kärlen, korgarna och maskinens insida förblir tillräckligt varma för att orsaka brändskador, och glas kan spricka på grund av termisk chock. Öppna luckan något, låt ångan skingras och vänta cirka femton minuter innan du tömmer maskinen; börja med den nedre korgen.

Ånga vid inbyggd. Om maskinen är inbyggd under en sammanhängande bänkskiva släpps hett ånga ut vid luckans övre del när programmet avslutas. Ånga som fastnar mot en oskyddad bänkskiva kan skada den och kan skälla en hand som ströks över maskinen. Håll utrymmet ovanför maskinen fritt och placera inga föremål på bänkskivan direkt framför luckan medan ett program håller på att avslutas.

Endast rätt produkter. Använd endast diskmaskinsdiskmedel, diskmaskinssköljmedel och diskmaskinssalt, var och ett i sin egen behållare. Handtvål eller tvättmedel för tvättmaskin skapar skum som läcker ut ur maskinen, och vanligt vattenfyllt förstärkt vattenbehållare. Fyll aldrig sköljmedelbehållaren med diskmedel eller någon annan vätska.

Vatten i maskinen. Vattnet i maskinen är inte dricksvattnet. Det innehåller rester av diskmedel och avsköjld matsmuts. Drick det inte, ge det inte till djur och ge det inte till intill mat.

Öppna lucka i gångstråket. Låt inte luckan stå öppen. Med luckan i nittio graders vinkel skjuvs maskinen ut cirka 1175 millimeter i rummet och det är lätt att snubbla över den. Om den skada din rygg eller klämma en fot eller hand om du står sig själv utan förvarning. Öppna luckan endast så länge du behöver för att lasta eller tömma maskinen.

Vattenslangar. Anslut maskinen till vattenförsörjningen med den nya slangsatzen som medföljer och återanvänd aldrig en gammal slang. En åldrad slang kan brista under nätrycket och översvämma rummet. Kontrollera att anslutningen är tät, att slangens inte är veckad eller klämd, och vrid upp kranen helt innan du startar ett program.

Vad slangskyddet inte täcker. Den dubbelväggs säkerhetsslangen blockerar vattenflödet om själva tilloppslangens brister. Den upptäcker eller stoppar inte ett läckage från karet, pumpen, luckans tätning eller avloppsslangen, och maskinen kan ändå översvämma rummet via dessa. Stäng av kranen efter varje disk, och om vatten syns under maskinen ska du stänga av huvudvattentillförseln innan du kontakter service.

Frost. Lämna inte apparaten ansluten och flyd i ett rum där temperaturen kan sjunka under fryspunkten. Vatten som blir kvar i inloppsröret, ventilen och sumpen expanderar när det fryser och spricker dem, vilket översvämmar rummet när det tinar. Koppla från strömmen, stäng och töm vatteninloppet och torka ur sumpen inför en period med frost.

Vätta apparaten. Flytta eller lyft inte apparaten ensam. Den är tung och tyngd upptill, och den kan skada din rygg eller klämma en fot eller hand om du glider. Flytta den stående med två personer, och lågg den bara på baksidan om det inte finns något alternativ.

Diskmedelsrester. Kontrollera disken i slutet av programmet för oloöst diskmedel. Rester som blir kvar på föremål irriterar huden och kan överföras till mat. Använd handskar om du hittar rester, kör om programmet och kontrollera att doseraren inte var blockerad av en stor klump.

Spill. Torka upp utsläppt sköljmedel omedelbart och kör ett kort program om salt har splitts i facket. Sköljmedel på golvet är halt och salt som blir kvar i facket fräter på apparaten. Fyll på salt endast omedelbart innan ett program startas.

Hygien. Rengör filtersystemet och torka av dörrtätningarna regelbundet, och lämna dörren lite öppen efter varje disk. Matrester som fastnat i filtret och tätningarna utvecklar bakterier och skapar oödrer som överförs till ren disk. Kör aldrig apparaten med ett filter som inte är monterat.

Vattentryck. Använd apparaten endast inom det tillåtna intervallet för inloppsvattentryck som anges i instruktionerna. Utanför det intervallet kanske apparaten inte fylls, inte sköljer ordentligt eller kan skadas. Läs en kvalificerad installatör kontrollera vattentrycket om apparaten upprepad gång rapporterar ett påfyllningsfel.

INFORMATION

Spara dessa instruktioner

Detta blad innehåller endast säkerhetsvarningarna. Läs hela bruksanvisningen som medföljer radiatören innan den installeras, och spara både dokumentet tillsammans med produkten för den som senare underhåller, tömmer eller bort den.

Överväganden vid kassering





Om det i ditt land finns lagstadgade bestämmelser för kassering av elektriska och elektroniska apparater anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska i stället lämnas in till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera den enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och kassering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din avfallshanterings tjänst.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från osorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress:
<http://use.berlin>